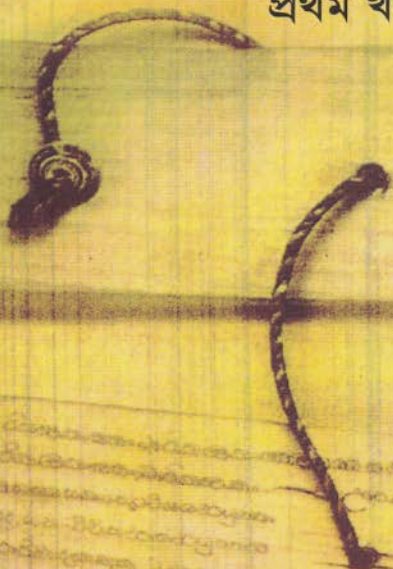




# আধুনিক পালি ভাষা শিক্ষা

প্রথম খণ্ড



ভদন্ত করুণাবংশ ভিক্ষু

“যো নিরুত্তিং ন জানাতি, জানাতি পিটকত্ত্বং  
পদে পদে বিকংখেয্য, বনে অন্ধগজো বিয ।”

যিনি নিরুত্তি তথা ব্যাকরণ না জানিয়া কেবল  
ত্রিপিটক কণ্ঠস্থ করেন, তিনি গহীন অরণ্যে  
অন্ধহস্তীর ন্যায় প্রতি পদে পদে সংশয়াপন্ন হইয়া  
বিপথগামী হন ।

“সা মাগধী মূল ভাষা, যায নরা আদিকপ্লিকা  
ব্রাহ্মানঞ্চ অসুসুতালাপা, সম্বুদ্ধাচাপি ভাসরে ।”

সেই মাগধীই মূল ভাষা তথা আদি ভাষা; যেই  
ভাষায় দেবগণ, নরগণ, ব্রাহ্মণগণ এবং এমনকি  
সম্যক সম্বুদ্ধগণ পর্যন্ত কথাবার্তা বলিতেন ।



## কল্পতরু ধর্মীয় বই পিডিএফ প্রকল্প

কল্পতরু মূলত একটি বৌদ্ধধর্মীয় প্রকাশনা প্রতিষ্ঠান। ২০১৩ সালে “হৃদয়ের দরজা খুলে দিন” বইটি প্রকাশের মধ্য দিয়ে এর যাত্রা শুরু।

কল্পতরু ইতিমধ্যে অনেক মূল্যবান ধর্মীয় বই প্রকাশ করেছে। ভবিষ্যতেও এ ধারা অব্যাহত থাকবে। কল্পতরু প্রতিষ্ঠার বছর খানেক পর “kalpataruboi.org” নামে একটি অবাণিজ্যিক ডাউনলোডিং ওয়েবসাইট চালু করে। এতে মূল ত্রিপিটকসহ অনেক মূল্যবান বৌদ্ধধর্মীয় বই pdf আকারে দেওয়া হয়েছে। সামনের দিনগুলোতে ক্রমান্বয়ে আরো অনেক ধর্মীয় বই pdf আকারে উক্ত ওয়েবসাইটে দেওয়া হবে। যেকেউ এখান থেকে একদম বিনামূল্যে অনেক মূল্যবান ধর্মীয় বই সহজেই ডাউনলোড করতে পারেন। আমাদের একমাত্র উদ্দেশ্য হচ্ছে, বর্তমান আধুনিক প্রযুক্তির যুগে লাখো মানুষের হাতের কাছে নানা ধরনের ধর্মীয় বই পৌঁছে দেওয়া এবং ধর্মজ্ঞান অর্জনে যতটা সম্ভব সহায়তা করা। এতে যদি মুক্তিকামী মানুষের কিছুটা হলেও সহায় ও উপকার হয় তবেই আমাদের সমস্ত শ্রম ও অর্থব্যয় সার্থক হবে।

আসুন ধর্মীয় বই পড়ুন, ধর্মজ্ঞান অর্জন করুন!

জ্ঞানের আলোয় জীবনকে আলোকিত করুন!

# আধুনিক পালি ভাষা শিক্ষা

প্রথম খণ্ড

ভদন্ত করুণাবংশ ভিক্ষু  
কর্তৃক অনূদিত ও সংকলিত

আধুনিক  
পালি ভাষা শিক্ষা  
প্রথম খণ্ড

ভদন্ত করুণাবংশ ভিক্ষু  
কর্তৃক অনূদিত ও সংকলিত

প্রকাশকাল :  
২৫৫৪ বুদ্ধবর্ষ, ২০১১ ইংরেজী  
পহেলা বৈশাখ, ১৪১৮ বাংলা

কম্পিউটার কম্পোজ :  
ভদন্ত সমোধি ভিক্ষু

শ্রদ্ধাদান : ৫০.০০ টাকা মাত্র ।

© গ্রন্থকার কর্তৃক সর্বসত্ত্ব সংরক্ষিত ।

প্রাপ্তিস্থান  
ভদন্ত সমোধি ভিক্ষু  
রাজবন বিহার, রাঙামাটি

## উৎসর্গ-পত্র

মহাকাব্যিক তথাগত বুদ্ধের শ্রীমুখনিঃসৃত পরম পবিত্র পালি ভাষা শিক্ষা করিতে গিয়া অহেতুক যাহাদের চক্ষুশূল হইয়াছি, যাহারা নানা কূটকৌশলে আমার পালি ভাষা শিক্ষাকে ব্যাহত করিতে চাহিয়াছিল এবং যাহাদের নিকট অকথ্য মানসিক নির্যাতনের স্বীকার হইয়াছি; তাহাদের এমন অনাকাঙ্ক্ষিত ও অপ্রীতিকর আচরণই আমার মনে এমন এক অদম্য জেদের সৃষ্টি করিয়াছিল যে, পালি ভাষা শিক্ষার সময় সেই জেদই ছিল আমার অফুরন্ত প্রেরণার মূল উৎস। আর সেই অফুরন্ত প্রেরণায় প্রাণিত হইয়াই আমি যৎসামান্য পালি ভাষা শিক্ষা করিতে সমর্থ হইয়াছি। সুতরাং আন্তরিক মৈত্রীপূর্ণ সন্তুষ্টি চিন্তে তাহাদের অনভিপ্রেত কৃতোপকার স্মরণ করিয়া তাহাদের সকলের বুদ্ধজ্ঞান বিমণ্ডিত সমুন্নত শাসনিক জীবন কামনায় এবং দুঃখমুক্তি পরমা শান্তি নির্বাণ কামনায় অত্র গ্রন্থখানি উৎসর্গিত হইল।

ইতি

অকৃত্রিম কৃতজ্ঞ পূজারী  
ভদন্ত করুণাবংশ ভিক্ষু

## মুখবন্ধ

শ্রদ্ধেয় এ. পি. বুদ্ধদত্ত মহানায়ক খের মহোদয় একজন প্রখ্যাত শ্রীলংকান বৌদ্ধ ভিক্ষু। তিনি সিংহলী ও ইংরেজী ভাষায় বহু পুস্তক রচনা, সম্পাদনা ও অনুবাদ করেছিলেন। বিশেষত নতুন পালি ভাষা শিক্ষার্থীদের উপযোগী করিয়া সিংহলী ভাষায় লিখিত তাঁহার ‘পালি ভাষাবতরণ’ (তিন খণ্ড) গ্রন্থখানি তৎকালীন সময়ে শ্রীলংকার প্রতিটি পরিবেশে নিষ্ঠার সাথে নতুন শিক্ষার্থীদের পড়ানো হইত। পরে তিনি কতিপয় সুহৃদয় ব্যক্তির অনুরোধের প্রেক্ষিতে ইংরেজী মাধ্যম শিক্ষার্থীদের উপযোগী করিয়া ইংরেজী ভাষায় ‘The New Pali Course’ (3 Parts) গ্রন্থখানি রচনা করেন। উক্ত গ্রন্থখানিও ইংরেজী মাধ্যমে পালি ব্যাকরণ ও ভাষা শিক্ষার্থীদের নিকট সবিশেষ প্রসিদ্ধি লাভ করিতে সমর্থ হয়। বর্তমান প্রতিপাদ্য ‘আধুনিক পালি ভাষা শিক্ষা’ গ্রন্থখানি আমি শ্রদ্ধেয় মহানায়ক খের মহোদয়ের ‘The New Pali Course’ গ্রন্থটিকে অনুসরণ করিয়াই সংকলন ও সম্পাদনা করিয়াছি। তবে বাংলা ভাষাভাষী পালি ব্যাকরণ ও ভাষা শিক্ষার্থীদের কথা মাথায় রাখিয়া গ্রন্থখানি সংকলন ও সম্পাদনা করিবার প্রয়াস পাইয়াছি। এতে আমি কতটুকু কৃতকার্য হইয়াছি, তাহা বিচারের ভার পালি ভাষা শিক্ষার্থী ও বিজ্ঞ মহলের উপর রইল।

বাংলা ভাষায় পালি ব্যাকরণ ও ভাষা শিক্ষার গ্রন্থ রচনা, সম্পাদনা ও অনুবাদের প্রয়াস আমার পক্ষে নতুন কিছু নহে। এ বিষয়ে সদ্ধর্ম হিতৈষী পালি ভাষাভিজ্ঞ বহু পণ্ডিত ভিক্ষু গৃহীর প্রয়াস পরিলক্ষিত হয়। তন্মধ্যে পণ্ডিত নবরাজ বড়ুয়ার ‘পালি ব্যাকরণ’, মহামহোপধ্যায় অধ্যাপক শ্রীযুত বিশ্বশেখর ভট্টাচার্য্য মহাশয়ের ‘পালি প্রকাশ’, নালন্দা বিদ্যাভবনের

উপাধ্যায় শ্রীমৎ বংশদীপ মহাশ্ববির মহোদয়ের ‘সানুবাদ বালাবতার’ ও ‘কচ্ছায়ন ব্যাকরণ’, পূর্নাচার পালি বিদ্যালয়ের প্রতিষ্ঠাতা অধ্যক্ষ শ্রীমৎ জ্ঞানীশ্বর মহাশ্ববির মহোদয়ের ‘পালি প্রবেশ’, বাংলা একাডেমী হইতে প্রকাশিত অধ্যাপক প্রমোদ রঞ্জন বড়ুয়া সংকলিত ‘পালি প্রকাশিকা’ এবং শ্রীমৎ শান্তরক্ষিত মহাশ্ববির কর্তৃক সংকলিত ‘পালি ভাষা শিক্ষা’ (২ খণ্ড) গ্রন্থখানি সর্বিশেষ উল্লেখযোগ্য। অবশ্য পরবর্তীকালে আরও অনেক ব্যক্তি বর্গের ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র প্রয়াস পরিলক্ষিত হয়। তাঁহাদের প্রত্যেকের সংকলিত গ্রন্থগুলির নাম উল্লেখ করিয়া মুখবন্ধের পরিসর বৃদ্ধি করিতে চাই না।

স্বাভাবিকভাবেই প্রশ্ন আসে যে, পূর্বে বাংলা ভাষায় এতগুলি পালি ব্যাকরণ ও ভাষা শিক্ষার গ্রন্থ রচিত ও সংকলিত হওয়া সত্ত্বেও বর্তমানে নতুন করিয়া বাংলা ভাষা পালি ব্যাকরণ ও ভাষা শিক্ষার গ্রন্থ সংকলন, সম্পাদন ও প্রকাশের প্রয়াস কেন? এই প্রশ্নের উত্তর যখন আপনারা পূর্ব প্রকাশিত গ্রন্থগুলির সহিত অত্র গ্রন্থখানি তুলনামূলকভাবে নিজেরা অধ্যয়ন করিবেন, তখন অনায়াসেই অত্র গ্রন্থের বিশেষত্ব, প্রয়োজনীয়তা ও গুরুত্ব উপলব্ধি করিতে পারিবেন এবং যথার্থ উত্তর নিজেরাই খুঁজিয়া পাইবেন।

তবে এই প্রসঙ্গে আমার বক্তব্য এই— ‘বালাবতার’ ও ‘কচ্ছায়ন ব্যাকরণ’ এই গ্রন্থ দুইটি সহস্রাধিক বছর পূর্বে রচিত। আর উক্ত গ্রন্থ দুইটিসহ আরও বেশ কয়েকটি প্রাচীন পালি ব্যাকরণ গ্রন্থ হইতে মূল মূল সূত্রগুলি সংগ্রহ করিয়াই অপরাপর পালি ব্যাকরণ গ্রন্থগুলি বাংলা ভাষায় রচিত ও সংকলিত হইয়াছে। উক্ত গ্রন্থগুলিতে প্রায়োগিক অনুশীলনী দেওয়া না থাকায় একজন নতুন শিক্ষার্থীকে পালি ভাষা শিক্ষা করিতে গিয়া শুধু তোতাপাখির ন্যায় মূল মূল সূত্রগুলি মুখস্ত করিতেই এস্তার আয়াস স্বীকার করিতে হয়। ফলে গুরুতেই সে ঘাবড়ে যায়। ভীষণ কাঠিন্য বোধ করে।

\* ইতোপূর্বে বাংলা ভাষায় রচিত পালি ব্যাকরণ গ্রন্থগুলির প্রায় সবকটিতেই যেখানে গুরুতেই বর্ণ পরিচয়ের পর সন্ধি ও সমাসের জটিলতর, ক্ষেত্রবিশেষে কঠিনতর উল্লেখ দেখিতে পাই, সেখানে অত্র গ্রন্থের প্রথম খণ্ডের কোথাও ঘৃণাকরেও সন্ধি ও সমাসের উল্লেখ দেখা যায় না।



অত্র গ্রন্থে ‘কচ্চায়ন বৃত্তি’, ‘সন্দনীতি’ সহ কতিপয় প্রাচীন পালি ব্যাকরণ গ্রন্থ হইতে মূল মূল সূত্রগুলি যথাস্থানে আনুক্রমিকভাবে এমনভাবে সাজানো হইয়াছে যে, একজন শিক্ষার্থীর পক্ষে কখনই কঠিন ও জটিল বলিয়া মনে হয় না। শব্দরূপ, ধাতুরূপ ও অনুরূপ শব্দার্থ দেওয়ার সাথে সাথে শব্দ ব্যবহারে ও প্রয়োগে দক্ষতা অর্জনের জন্য পাণ্ডিত্যপূর্ণ বাস্তবানুগ অনুশীলনী সংযোজন করা হইয়াছে। এতে করে একজন শিক্ষার্থী শিক্ষা লাভ করিবার সাথে সাথেই তাহার পরীক্ষা ও সংশোধন হইয়া যায়। এমন বাস্তবানুগ সহজায়িত আধুনিক পদ্ধতি ইতোপূর্বে বাংলা ভাষার রচিত কোন পালি ব্যাকরণ গ্রন্থেই সচরাচর দৃষ্টিগোচর হয় না। তবে শ্রীমৎ শান্তরক্ষিত মহাশ্ববির সংকলিত ‘পালি ভাষা শিক্ষা’ এবং শ্রীমৎ দিকপাল ভিক্ষু সংকলিত ‘পালি ভাষা শিক্ষা’ গ্রন্থ দুইটিতে খানিকটা তেমন প্রয়াস পরিলক্ষিত হয়। উল্লেখ্য, শেষোক্ত গ্রন্থটি অত্র গ্রন্থের মূল রচয়িতা এ. পি. বুদ্ধদত্ত মহানায়ক থের মহোদয়ের সিংহলী ভাষায় লেখা ‘পালি ভাসাবতরণ’ গ্রন্থটিরই বাংলা অনুবাদ। তবে শ্রদ্ধেয় শ্রীমৎ দিকপাল ভিক্ষু মহোদয় ইহার প্রথম ভাগ প্রকাশ করিবার পর বাকী দুই ভাগ প্রকাশ না করায় গ্রন্থটি অসম্পূর্ণই রহিয়া যায়।

মহান আর্যপুরুষ শ্রদ্ধেয় বনভণ্ডে প্রতিনিয়ত তাঁহার দেশনায় পালি ভাষা শিক্ষা ও ত্রিপিটক অধ্যয়নের কথা অতিশয় গুরুত্ব সহকারে তুলিয়া ধরায় বর্তমানে বহু ভিক্ষু-শ্রামণ পালি শিক্ষার প্রতি আগ্রহী হইয়া উঠিয়াছেন। আমাদের জন্য ইহা খুবই শুভ লক্ষণ। ‘The New Pali Course’ গ্রন্থটি বাংলায় সংকলিত হইলে এই সমস্ত আগ্রহী শিক্ষার্থীদের প্রভূত উপকার সাধিত হইবে ভাবিয়াই আমি অত্র ‘আধুনিক পালি ভাষা শিক্ষা’ গ্রন্থটি সংকলন ও প্রকাশে ব্রতী হইয়াছি। আমি ‘The New Pali Course’ এর অনুকরণে ‘আধুনিক পালি ভাষা শিক্ষা’ নামক সংকলন করিতেছি শুনিয়া আমার অত্যন্ত শুভাকাঙ্ক্ষী বন্ধুবর কতিপয় ভিক্ষু গ্রন্থটিকে যথাসম্ভব সহজ, সরল ও কতিপয় স্থলে বাংলা ব্যাকরণের সহিত তুলনামূলক বিশ্লেষণ করিবার পরামর্শ দিয়াছেন। আমি তাঁহাদের পরামর্শ শিরোধার্য করিয়া গ্রন্থটিকে যথাসম্ভব সহজ ও সরল করিয়া লিখিবার প্রয়াস পাইয়াছি। তবে বাংলা ব্যাকরণের সহিত তুলনামূলক

বিশ্লেষণের চেষ্টা তেমন একটা করি নাই। কারণ স্বতঃই আমার মনে হইয়াছে যে, এটি কোন গবেষণা গ্রন্থ নয়, এটি হইতেছে পালি ব্যাকরণ ও ভাষা শিক্ষার বই। অতএব বাংলা ব্যাকরণের সহিত ইহার তুলনামূলক আলোচনা এখানে নিষ্প্রয়োজন। উপরন্তু অত্র গ্রন্থে অনুসৃত ধারাবাহিকতা লঙ্ঘন করিয়া আমি যদি বাংলা ব্যাকরণের সহিত তুলনামূলক আলোচনা জুড়িয়া দিই, তাহাতে নতুন শিক্ষার্থীর নিকট বিষয়টি জটিলতর ও কঠিনতর বলিয়া বোধ হইতে পারে। শ্রদ্ধেয় এ. পি. বুদ্ধদত্ত মহানায়ক খের মহোদয়ের বিশ্লেষণ ও বর্ণনা মেদহীন। যতটাসম্ভব তিনি অল্প কথায় সহজবোধ্য শব্দে বিশ্লেষণ ও বর্ণনা করিতে প্রয়াস পাইয়াছেন। আমিও যথাসম্ভব অল্প কথায় সহজ সরলভাবে বিশ্লেষণের চেষ্টা করিয়াছি। তবে প্রথম খণ্ড সংকলনের সময় কতিপয় স্থলে শিক্ষার্থীদের উপকার হইবে বিবেচনা করিয়া শ্রদ্ধেয় শ্রীমৎ দিকপাল ভিক্ষু সংকলিত ‘পালি ভাষা শিক্ষা’ প্রথম ভাগ গ্রন্থ হইতে সাহায্য গ্রহণ করিয়াছি। তজ্জন্য আমি শ্রদ্ধেয় ভণ্ডের নিকট অত্যন্ত কৃতজ্ঞ।

যদিও কথায় আছে ‘অর্থই অনর্থের মূল’। তথাপি কখনও আবার অনেক সদর্থই অর্থাভাবের কারণে জনসমাজে প্রচার-প্রসার করা সম্ভব হইয়া উঠে না। আমার গ্রন্থটিও দীর্ঘ প্রায় তিন বছর যাবৎ অর্থাভাবের কারণেই অপ্রকাশিত থাকে। শেষে আমি যখন আমার পূর্বপ্রকাশিত পাচিভিগ্গি গ্রন্থ বিক্রয়লব্ধ অর্থে ও ব্যক্তিগতভাবে দান পাওয়া অর্থে পর্যায়ক্রমে অত্র গ্রন্থের তিনটি খণ্ডই প্রকাশ করিতে কৃতসংকল্প হই, তখন আমার অত্যন্ত হিতাকাঙ্ক্ষী অগ্রজপ্রতীম সহবিহারী পরম শ্রদ্ধেয় ভদন্ত ধর্মরত্ন ভিক্ষু মহোদয় আমাকে যথাসাধ্য সর্বাঙ্গিক সহযোগীতার আশ্বাস দেন এবং একি সাথে অত্র গ্রন্থের তিনটি খণ্ডই একত্রে প্রকাশের জন্য আটচল্লিশ হাজার (৪৮,০০০/-) টাকা দান করেন। মূলতঃ তাঁহার ঐশী শাসন হিতমূলক উদার বদান্যতার উপর ভর করিয়াই একই সময়ে অত্র গ্রন্থের তিনটি খণ্ড প্রকাশ করা সম্ভব হইল। আমি তাঁহার এহেন সুমহান উদার বদান্যতায় যারপরনাই বাধিত ও কৃতজ্ঞ এবং তথাগত বুদ্ধ ও বনভণ্ডের সকাশে প্রার্থনা জানাই, এই পুণ্য যেন তাঁহার ইহ জীবনেই পরমা শান্তি দুর্গম্মুক্তি নির্বাণ লাভের সহায় হয়। অত্র গ্রন্থটি প্রকাশে আরও যাঁরা অর্থসহায়তা দিবে আমাকে বাধিত করিয়াছেন, তাঁরা হলেন—

শ্রদ্ধেয় শ্রীমৎ কল্যাণমিত্র স্ববির (৮,০০০/-), স্নেহভাজন শ্রীমৎ সুধর্মালংকার ভিক্ষু (২,০০০/-), স্নেহভাজন শ্রীমৎ সম্বোধি ভিক্ষু (১৫,০০০/-), (শ্রদ্ধেয় সারিপুত্র ভণ্ডের সহায়তায়) মহালছড়ি থানাধীন মুবাছড়ি গ্রামের শ্রদ্ধাবান-শ্রদ্ধাবতী উপাসক-উপাসিকাবৃন্দ (৬,০৫৭/-) এবং বেতবুনিয়াস্থ সোনাইছড়ি গ্রামের শ্রদ্ধাবান-শ্রদ্ধাবতী উপাসক-উপাসিকাবৃন্দ (৭,৬১৫/-)। প্রার্থনা করি, এই পুণ্য যেন তাঁদের সকলের পরমা শান্তি দুঃখমুক্তি নির্বাণ লাভের হেতু হয়।

আমার অত্যন্ত হিতাকাঙ্ক্ষী অনুজপ্রতীম স্নেহভাজন সম্বোধি ভিক্ষু এস্তার আয়াস স্বীকার করিয়া কম্পিউকার কম্পোজের মত কঠিন শ্রমসাধ্য কাজটি সুচারুরূপে সম্পাদন করিয়া দিয়াছেন। শুধু এই প্রথম খণ্ডটি নহে, বাকী দুইটি খণ্ডও তিনি একাই কম্পোজ করিয়া দিয়াছেন। আমি তাঁহার এই দায়িত্বপূর্ণ শাসনদরদী পবিত্র শ্রমের জন্য অশেষ কৃতজ্ঞতা প্রকাশ করিতেছি এবং সরল অন্তরে তাঁহার বুদ্ধজ্ঞান বিমণ্ডিত সমুন্নত শাসনিক জীবন কামনা করিতেছি।

আন্তরিক প্রচেষ্টা সত্ত্বেও অনেক সময় নির্ভুল গ্রন্থ প্রকাশ করা সম্ভব হইয়া উঠে না। প্রমাদ বহুল ভ্রমপূর্ণ গ্রন্থ প্রকাশ করা কোন গ্রন্থকারেরই অভিপ্রেত নহে, কিন্তু নির্ভুল গ্রন্থ প্রকাশ করা যে কত দুর্লভ তাহা অভিজ্ঞজন মাত্রই অবগত আছেন। এইটি যেহেতু ব্যাকরণ ও ভাষা শিক্ষার বই, তাই যতক্ষণ সম্ভব নির্ভুল করিতে আমার আন্তরিকতা ও প্রযত্ন-প্রয়াসের কোন ঘাতটি ছিল না। তথাপি আবার অজ্ঞতাজনিত অনভিপ্রেত কোন ভুল দৃষ্টিগোচর হইলে অনুগ্রহ করিয়া আমাকে অবগত করিবার অনুরোধ জানাই। পরবর্তী সংস্করণে আমি তাহা সংশোধন করিবার আশ রাখি।

এই গ্রন্থ যাহাদের উদ্দেশ্য করিয়া সংকলিত ও প্রকাশিত হইতেছে, সেই পালি শিক্ষার্থীদের কাছে সমাদৃত হইলে আমার সমুদয় পরিশ্রম সার্থক মনে করিব। পরিশেষে এই গ্রন্থ সংকলনে ও প্রকাশে যাহাদের কাছ থেকে সামান্যতমও উৎসাহ ও সহযোগীতা পাইয়াছি, তাঁহাদের প্রত্যেকের প্রতি আরেকবার আমার অশেষ কৃতজ্ঞতা জানাইয়া এবং বিজ্ঞ

পাঠকবৃন্দের নিকট নিম্নোক্ত নিবেদনটুকু জানানাইয়া আমার মুখবন্ধের ইতি  
টানিতেছি ।

দিস্‌সন্তি বে যদি পমাদ ভবেহ দোসা  
দোসঞ্ঞনো তদখিলং পরিসোধয়ন্ত,  
মা চেখ সখ বিমুখা মুখরা খলেদং  
দূসেস্স দূস্‌সনরতা সুপরিস্‌সমং মে ।

দেখা যদি যায় প্রমাদ অথবা দোষ কোনখানে,  
বিজ্ঞগণ তাহা সংশোধন করিবেন নিজজ্ঞানে ।  
আমি তো নহি শাস্তা কিংবা নহি ভ্রমের অনধীন,  
চেষ্টার ক্রটি করি নাই তবু করিতে ভ্রমহীন ।  
করি নাই বাগাড়ম্বর করিতে গিয়া বিশ্লেষণ,  
আমার এমন কার্যে দৃষিলে দৃষুক দৃষীগণ ।

ইতি  
ভদন্ত করুণাবংশ ভিক্ষু  
আর্যসত্য সাধনা কেন্দ্র  
সোনাইছড়ি, বেতবুনিয়া, কাউখালী  
ব্রাহ্মমাটি পার্বত্য জেলা

# সুচিপত্র

| বিষয়                                    | পৃষ্ঠা |
|--|--------|
| গালি বর্ণমালা .....                      | ১      |
| লিঙ্গ, বচন এবং কারক .....                | ২      |
| শব্দরূপ .....                            | ৪      |
| ক্রিয়ার ধাতুরূপ.....                    | ৭      |
| বর্তমান কাল .....                        | ৮      |
| ধাতু বিভাগ .....                         | ১০     |
| সম্ভূত ধাতু .....                        | ১১     |
| অতীত কাল .....                           | ১৬     |
| ব্যক্তিবাচক সর্বনাম .....                | ১৮     |
| ভবিষ্যৎ কাল .....                        | ২২     |
| কালবাচক ক্রিয়াবিশেষণ .....              | ২৯     |
| দ্বীলিঙ্গ শব্দরূপ .....                  | ৩১     |
| অনুজ্ঞাসূচক ক্রিয়া .....                | ৩২     |
| ইচ্ছার্থক বা সম্ভাবনাসূচক ক্রিয়া .....  | ৩৩     |
| অসমাপিকা ক্রিয়া .....                   | ৩৬     |
| নপুংসক লিঙ্গ .....                       | ৪২     |
| তুং-প্রত্যয়ান্ত ক্রিয়া .....           | ৪৩     |
| নাম বিভাগ .....                          | ৪৯     |
| সর্বনাম .....                            | ৫০     |
| সম্বন্ধবাচক সর্বনাম 'য' শব্দের রূপ ..... | ৫০     |

| বিষয়                                  | পৃষ্ঠা |
|--|--------|
| বিশেষণ (সর্বনামবাচক) .....             | ৫১     |
| নির্দেশক সর্বনাম 'ত' শব্দের রূপ . .... | ৫৩     |
| সর্বনাম 'ইম' (এই) শব্দের রূপ .....     | ৫৪     |
| ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বা কৃদন্ত .....     | ৫৭     |
| অতীত কৃদন্ত .....                      | ৬৩     |
| বিশেষণ .....                           | ৬৬     |
| সংখ্যাবাচক শব্দ .....                  | ৭০     |
| সংখ্যাবাচক শব্দরূপ.....                | ৭৩     |
| পূরণবাচক সংখ্যা .....                  | ৭৭     |
| ক্রিয়াবিশেষণ .....                    | ৭৯     |
| বাক্য প্রকরণ.....                      | ৮১     |
| সমন্বয় .....                          | ৮২     |
| একটি বাক্যকে কিভাবে সম্প্রসারণ         |        |
| এবং বিশ্লেষণ করা যায়.....             | ৮৪     |
| কারক বর্ণনা .....                      | ৮৭     |
| কর্মবাচ্য .....                        | ৯০     |
| কর্মবাচ্য কৃদন্ত .....                 | ৯৩     |
| নিজস্ব ক্রিয়া .....                   | ৯৭     |
| শব্দকোষ .....                          | ১০০    |

\* \* \* \* \*

# আধুনিক পালি ভাষা শিক্ষা

প্রথম খণ্ড

## পালি বর্ণমালা (The Alphabet)

১। পালি ভাষাতে সর্বমোট একচল্লিশটি বর্ণমালা রহিয়াছে। তন্মধ্যে  
স্বরবর্ণ আটটি এবং ব্যঞ্জনবর্ণ তেত্রিশটি। •

### স্বরবর্ণ

(Vowels)

অ আ ই ঈ উ ঊ এ ও

### ব্যঞ্জনবর্ণ

(Consonants)

ক খ গ ঘ ঙ  
চ ছ জ ঝ ঞ  
ট ঠ ড ঢ ণ  
ত থ দ ধ ন  
প ফ ব ভ ম

য র ল ব স হ ল ং

২। স্বরবর্ণের মধ্যে অ, ই, উ – এই তিনটি বর্ণ হইতেছে হ্রস্বস্বর বা  
হ্রস্বমাত্রিক; অবশিষ্ট আ, ঈ, ঊ, এ, ও – এই পাঁচটি বর্ণ হইতেছে দীর্ঘস্বর  
বা দীর্ঘমাত্রিক।

যদিও ‘এ’ এবং ‘ও’ – এই বর্ণ দুইটিকে দীর্ঘস্বর বলা হইয়াছে; কিন্তু এই দীর্ঘমাত্রিক বর্ণদ্বয় যুক্তব্যঞ্জনবর্ণের আগে বসিলে হ্রস্বমাত্রিক উচ্চারিত হয়। যেমন ঃ- মেস্তা, সেট্ঠী, ওক্কমতি, যোস্তং।

## লিঙ্গ, বচন এবং কারক

(Gender, Number & Case)

৩। পালি ভাষাতে লিঙ্গ তিন প্রকার এবং বচন দুই প্রকার; যথা ঃ-

### I. লিঙ্গ (Gender)

(১) পুংলিঙ্গ = পুংলিঙ্গ (Masculine Gender)

(২) ইথিলিঙ্গ = স্ত্রীলিঙ্গ (Feminine Gender)

(৩) নপুংসকলিঙ্গ = নপুংসকলিঙ্গ (Neuter Gender)

### II. বচন (Number)

(১) একবচন = একবচন (Singular Number)। একটি মাত্র ব্যক্তি, বস্তু বা বিষয় বুঝাইলে একবচন হয়।

(২) বহুবচন = বহুবচন (Plural Number)। একের অধিক ব্যক্তি, বস্তু বা বিষয় বুঝাইলে বহুবচন হয়।

৪। পালি এবং বাংলা ভাষায় যে কোন বিশেষ্যকে পুরুষ জাতীয় বুঝাইলে তাহাকে পুংলিঙ্গ বলা হয়। আর স্ত্রী জাতীয় বুঝাইলে স্ত্রীলিঙ্গ বলা হয়। কিন্তু পালিতে কোন অচেতন জড় পদার্থ এবং গুণ বুঝাইলে সবসময় তাহাকে নপুংসক লিঙ্গ বলা হয় না। যেমন ঃ- রুক্কথ (গাছ), চন্দ (চাঁদ) এইগুলো পুংলিঙ্গের অন্তর্গত এবং নদী (নদী), লতা (লতা), পঞ্ঞা (প্রজ্ঞা) এইগুলো স্ত্রীলিঙ্গের অন্তর্গত। অপরদিকে ধন (ধন), চিত্ত (চিত্ত) এইগুলোকে নপুংসক লিঙ্গ বলা হয়।

কোনো কোনো সময় দুইটি শব্দ একই অর্থে ব্যবহৃত হয় কিন্তু তাহাদের লিঙ্গ পৃথক হয়; যথা ঃ- ‘পাসাণ’ এবং ‘সিলা’ উভয়ের অর্থ ‘পাথর’ কিন্তু পূর্বটি পুংলিঙ্গ এবং অপরটি স্ত্রীলিঙ্গ। অনুরূপভাবে একটি শব্দ তাহার রূপ পরিবর্তন হইয়া দুই বা ততোধিক লিঙ্গে ব্যবহৃত হইতে



পারে; যথা :- ‘গেহ’ (গৃহ) ইহা পুংলিঙ্গ এবং নপুংসকলিঙ্গ উভয়লিঙ্গেই ব্যবহৃত হয় এবং ‘কুচ্ছি’ (পেট) ইহা পুংলিঙ্গ এবং স্ত্রীলিঙ্গ উভয়লিঙ্গেই ব্যবহৃত হয়।

অতএব ইহাই প্রতীয়মান হয় যে, লিঙ্গ বিচারে পালির সহিত অন্যান্য ভাষার বিশেষ পার্থক্য বিদ্যমান আছে। তাই পালির লিঙ্গ বিচারের ক্ষেত্রে ব্যাকরণের রীতি-নীতিই মূল বিচার বিষয়। এজন্যই পালির লিঙ্গকে ব্যাকরণিক লিঙ্গ বা Gramatical Gender বলা হয়।

৫। কারক (Case) : ব্যক্তি, বস্তু বা বিষয়ের সাথে ক্রিয়ার সম্পর্ক নির্ণয়কে কারক বলে। অথবা বাক্যের (Sentence) মধ্যে নামবাচক, বস্তুবাচক শব্দগুলোর অবস্থান ও সম্পর্ক নির্ণয়কে কারক বলে। পালি ভাষাতে কারক বা বিভক্তি (Case) আট প্রকারে বিভক্ত। যথা :-

- (১) পঠমা = কর্তৃকারক (Nominative)
- (২) দ্বিতীয়া = কর্মকারক (Accusative)
- (৩) ততীয়া = করণকারক (Instrumental)
- (৪) চতুর্থী = সম্প্রদান কারক (Dative)
- (৫) পঞ্চমী = অপাদান কারক (Ablative)
- (৬) ছট্ঠী = সম্বন্ধপদ (Genitive)
- (৭) সপ্তমী = অধিকরণ কারক (Locative)
- (৮) আলপন = সম্বোধনপদ (Vocative)

\* \* \*

## শব্দরূপ

### (Declension of Nouns)

৬। পালিতে নামপদের লিঙ্গ অনুযায়ী এবং অ-কারান্ত, ই-কারান্তাদি ভেদে তাহা দর শব্দরূপও ভিন্ন ভিন্ন হইয়া থাকে; যেমন :- ‘নর’ শব্দের শেষে ‘র’ এ ‘মধ্যে’ ‘অ’ আছে। (র + অ = র) এজন্য ইহাকে অ-কারান্ত শব্দ বলে।

অ-কারান্ত পুংলিঙ্গ ‘নর’ শব্দের রূপ :

নর = মানুষ

| বিভক্তি   | একবচন   | বহুবচন   |
|-----------|---|--|
| পঠমা :    | নরো (মানুষ)   | নরো (মানুষেরা)                                     |
| দুতিয়া : | নরং (মানুষকে)   | নরে (মানুষদিগকে)                                   |
| ততিয়া :  | নরেন (মানুষের দ্বারা,<br>দিয়া, কর্তৃক)                   | নরেহি, নরেভি<br>(মানুষদিগের দ্বারা, দিয়া, কর্তৃক) |
| চতুর্থী : | নরায়, নরস্ (মানুষকে,<br>মানুষের জন্য)                    | নরানং (মানুষদিগকে,<br>মানুষদিগের জন্য)             |
| পঞ্চমী :  | নরো, নরম্হা, নরস্মা<br>(মানুষ হইতে, থেকে)                 | নরেহি, নরেভি (মানুষদিগের<br>হইতে, থেকে)            |
| ছট্ঠী :   | নরস্ (মানুষের)  | নরানং (মানুষদিগের)                                 |
| সপ্তমী :  | নরে, নরম্হি নরস্মিং<br>(মানুষেতে, মানুষের<br>মধ্যে, উপরে) | নরেসু (মানুষদিগেতে,<br>মানুষদিগের মধ্যে, উপরে)     |
| আলপন :    | নর, নরো. (হে মানব!)                                       | নরো (হে মানবগণ!)                                   |

‘নর’ শব্দের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                    |                          |
|--------------------|--------------------------|
| মনুস্ = মানুষ      | আকাস = আকাশ              |
| হথ = হাত, হস্ত     | সুরিয় = সূর্য           |
| পাদ = পা, পাদ      | চন্দ = চাঁদ, চন্দ্র      |
| কায় = দেহ, শরীর   | মগ্গ = মার্গ, পথ, রাস্তা |
| রুক্ষ = গাছ, বৃক্ষ | পুত্র = পুত্র            |

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| পাসাণ = পাথর      | কুমার = কুমার, বালক     |
| গাম = গ্রাম       | বাণিজ = ব্যবসায়ী, বণিক |
| ধম্ম = ধর্ম       | চোর = চোর               |
| সঙ্ঘ = সংঘ        | মিত্র = মিত্র, বন্ধু    |
| আলোক = আলো        | দাস = দাস, চাকর         |
| লোক = পৃথিবী      | ভূপাল = রাজা            |
| কস্সক = কৃষক      | আহার = আহার, খাদ্য      |
| লেখক = লেখক       | সীহ = সিংহ              |
| দেব = দেবতা       | মিগ = মৃগ, হরিণ         |
| বানর = বানর       | অস্স = ঘোড়া, অশ্ব      |
| বিহার = বিহার     | গোণ = বৃষ, গরু          |
| দীপ = দীপ, প্রদীপ | সুনখ = কুকুর            |
| মঞ্চ = মঞ্চ, খাট  | বরাহ = শুকর             |
| সকুণ = পাখি       | অজ = ছাগল               |
| কাক = কাক         | কম্মকার = কামার         |
| গোপাল = রাখাল     | রজক = ধোপা              |

৭। অ-কারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দরূপে বিভক্তির চিহ্নসমূহ নিম্নরূপ :

| বিভক্তি   | একবচন          | বহুবচন   |
|-----------|----------------|----------|
| পঠমা :    | ও              | আ        |
| দুতিয়া : | অং             | এ        |
| ততিয়া :  | এন             | এহি, এভি |
| চতুর্থী : | আয, স্স        | আনং      |
| পঞ্চমী :  | আ, ম্হা, স্মা  | এহি, এভি |
| ছট্ঠী :   | স্স            | আনং      |
| সপ্তমী :  | এ, ম্হি, স্মিং | এসু      |
| আলপন :    | অ, আ           | আ        |

## অনুশীলনী - ১

বাংলায় অনুবাদ কর

১। মনুস্সানং, ২। পুরিসে, ৩। হথং, ৪। পাদম্হি, ৫। কাযেন, ৬। বুদ্ধেসু, ৭। ধম্মং, ৮। সজ্জম্হা, ৯। সুরিয়ো, ১০। রুক্খস্স, ১১। আকাসেন, ১২। ভূপালেভি, ১৩। দেবা, ১৪। চন্দং, ১৫। গামম্মা, ১৬। গোণায়, ১৭। সীহানং, ১৮। অস্সো, ১৯। সকুণা, ২০। মঞ্চস্মিং।

পালিতে অনুবাদ কর

১। কুকুরেরা, ২। হাতের, ৩। মানুষদিগের উপর, ৪। গাছ হইতে, ৫। দ্বীপগুলোর উপরে, ৬। পা দ্বারা, ৭। হাতগুলো দ্বারা, ৮। সিংহকে, ৯। গরুগুলোর, ১০। পাখিগুলো হইতে, ১১। রাজা দ্বারা, ১২। ওহে দেব, ১৩। সূর্যকে, ১৪। আকাশের মধ্যে, ১৫। শরীর দ্বারা, ১৬। মঞ্চের উপর, ১৭। চন্দ্রগুলোর, ১৮। পৃথিবীর মধ্যে, ১৯। বানরটি, ২০। আলোর দ্বারা।

## অনুশীলনী - ২

বাংলায় অনুবাদ কর

১। পুরিসস্স গোণো, ২। মনুস্সানং হথা, ৩। আকাসম্হি সকুণা, ৪। বুদ্ধস্স ধম্মো, ৫। মঞ্চে মনুস্সা, ৬। অস্সানং পাদা, ৭। রুক্খে সকুণো, ৮। পাসাণম্হি গোণো, ৯। লোকস্মিং মনুস্সা, ১০। ভূপালস্স দীপা, ১১। আকাসে সুরিয়ো, ১২। দীপস্স আলোকো, ১৩। কম্মকারানং পুত্তা, ১৪। বাণিজ্জানং বরাহে, ১৫। রুক্খেসু বানরা।

পালিতে অনুবাদ কর

১। গরুর শরীর, ২। গাছের উপর পাখি, ৩। পৃথিবীর দ্বীপ, ৪। মানুষের পা দিয়া, ৫। বানরের হাত দ্বারা, ৬। আকাশে পাখিগুলো, ৭। বুদ্ধের ধর্মে, ৮। রাজার গ্রামগুলো, ৯। গাছ হইতে পাখিরা, ১০। পথের উপর ঘোড়া, ১১। সূর্যের আলো, ১২। পৃথিবীর মধ্যে গ্রামগুলি, ১৩। গ্রামে বালকেরা, ১৪। গরুর পাগুলি, ১৫। গাছে বানর।

## ক্রিয়ার ধাতুরূপ

(Conjugation of Verbs)

৮। পালি ক্রিয়াপদগুলোর ধাতুরূপে তিন প্রকার কাল, দুই প্রকার বাচ্য, দুই প্রকার বচন এবং তিন প্রকার পুরুষ আছে। যথা :-

### I. কাল - (Tense)

- (১) বর্তমান কাল = বর্তমান কাল (Present Tense)
- (২) অতীত কাল = অতীত কাল (Past Tense)
- (৩) অনাগত কাল = ভবিষ্যৎ কাল (Future Tense)

### II. বাচ্য - (Voice)

- (১) কৰ্ত্ত্বকারক = কর্তৃবাচ্য (Active Voice)
- (২) কৰ্ম্মকারক = কর্মবাচ্য (Passive Voice)

### III. পুরুষ - (Person)

- (১) পঠম পুরিস = প্রথম পুরুষ (3rd person)
- (২) মজ্জিম পুরিস = মধ্যম পুরুষ (2nd person)
- (৩) উত্তম পুরিস = উত্তম পুরুষ (1st person)

“গচ্ছতি” (গমন করা) হইতেছে ক্রিয়াপদ। ক্রিয়া ছাড়া কোন বাক্যই গঠন করা যায় না। “মানুষ যায়”, “আমি যাই”, “তুমি যাও” - এই বাক্যগুলিতে “যাওয়া” হইতেছে ক্রিয়াপদ। “কে যায়?” ক্রিয়াকে এইভাবে প্রশ্ন করিলে কর্তা পাওয়া যায়। কর্তা অনুসারেই ক্রিয়াপদের রূপ পরিবর্তন হয়। এই পরিবর্তন করিবার জন্য কর্তা কি পুরুষ (পুরিস) তাহা অবশ্যই জানিতে হইবে।

অহং (আমি), মযং (আমরা) হইতেছে উত্তম পুরুষ। ত্বং (তুমি), তুম্হে (তোমরা) হইতেছে মধ্যম পুরুষ। আমি, আমরা, তুমি, তোমরা অর্থাৎ অহং, মযং, ত্বং, তুম্হে ব্যতীত অপরাপর সমস্ত কিছুই প্রথম পুরুষ (পঠম পুরিস) বুদ্ধিতে হইবে। যেমন- সো (সে বা তিনি), অএংএ (অন্য), মনুসো (মানুষ), গোণো (গরু) প্রভৃতি।

বাংলা থেকে পালিতে অনুবাদ করিবার সময় কর্তা অনুসারে ক্রিয়ার

রূপ পরিবর্তন হয় বিধায় কর্তা কি পুরুষ তাহা অবশ্যই জানিতে হইবে। শুধু ‘পুরুষ’ নহে অনুবাদ করিবার সময় একবচন কি বহুবচন তাহাও জানিতে হইবে।

জ্ঞাতব্য ৪— ক্রিয়ার ধাতুরূপ করিবার সময় কাল, পুরুষ, বচন প্রভৃতি অনুসারেই সাজানো উচিত। নামপদের রূপ করিবার পূর্ব অবস্থাকে ‘শব্দ’ এবং ক্রিয়াপদের রূপ করিবার পূর্ব অবস্থাকে ‘ধাতু’ বলা হয়।

## বর্তমান কাল (Present Tense)

৯। বর্তমান কালীয় কর্তৃবাচ্যে ‘পচ্’ ধাতুরূপ :

পচ্ = পাক করা

|                | একবচন                        | বহুবচন                          |
|----------------|------------------------------|---------------------------------|
| পঠম পুরিস :    | (সো) পচতি<br>(সে পাক করে)    | (তে) পচন্তি<br>(তাহারা পাক করে) |
| মজ্জিম পুরিস : | (ত্বং) পচসি<br>(তুমি পাক কর) | (তুম্হে) পচথ<br>(তোমরা পাক কর)  |
| উত্তম পুরিস :  | (অহং) পচামি<br>(আমি পাক করি) | (মযং) পচাম<br>(আমরা পাক করি)    |

এখানে ‘পঠম পুরিস’ অর্থাৎ প্রথম পুরুষ একবচনে ক্রিয়াবাচক অন্ত স্বর ‘তি’ এবং বহুবচনে ‘ন্তি’ যুক্ত হইয়াছে। ‘মজ্জিম পুরিস’ অর্থাৎ মধ্যম পুরুষ একবচন ও বহুবচনে যথাক্রমে ‘সি’, ‘থ’ যুক্ত হইয়াছে। ‘উত্তম পুরিস’ অর্থাৎ উত্তম পুরুষ একবচন ও বহুবচনে যথাক্রমে ‘মি’, ‘ম’ যুক্ত হইয়াছে। উত্তম পুরুষে ধাতুর শেষে আকার আছে।

১০। এখানে ‘ভূ’ ধাতু হইতে গঠিত ‘ভব’ ক্রিয়ামূলটি পূর্বোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ।

ভব = হওয়া

|             | একবচন                 | বহুবচন                      |
|-------------|-----------------------|-----------------------------|
| পঠম পুরিস : | (সো) ভবতি<br>(সে হয়) | (তে) ভবন্তি<br>(তাহারা হয়) |

|                |             |              |
|----------------|-------------|--------------|
| মজ্জিম পুরিস : | (ত্বং) ভবসি | (তুম্হে) ভবথ |
|                | (তুমি হও)   | (তোমরা হও)   |
| উত্তম পুরিস :  | (অহং) ভবামি | (ময়ং) ভবাম  |
|                | (আমি হই)    | (আমরা হই)    |

উপরোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| গচ্ছতি = গমন করা        | তিট্ঠতি = দাঁড়ানো           |
| নিসীদতি = উপবেশন করা    | সযতি = শয়ন করা              |
| চরতি = বিচরণ করা, হাঁটা | ধাবতি = দৌড়ানো              |
| পস্‌সতি = দর্শন করা     | ভুজ্জতি = ভোজন করা           |
| ভাসতি = ভাষণ করা        | হরতি = নিয়া যাওয়া, হরণ করা |
| আহরতি = আহরণ করা        | কীলতি = খেলা করা             |
| বসতি = বাস করা          | হনতি = হত্যা করা             |
| আরুহতি = আরোহণ করা      | হসতি = হাঁসা                 |
| যাচতি = যাচঞা করা ।     |                              |

### অনুশীলনী - ৩

বাংলায় অনুবাদ কর

১। নরা সুরিষং পস্‌সন্তি, ২। গোণা পাসাণে তিট্ঠন্তি, ৩। মনুস্সো গামে চরতি, ৪। সকুণো রুক্ষে নিসীদতি, ৫। বুদ্ধো ধম্মং ভাসতি, ৬। অহং দীপং আহরামি, ৭। ময়ং গোণে হরাম, ৮। সঙ্ঘো গামং গচ্ছতি, ৯। ত্বং সীহং পস্‌সসি, ১০। ভূপালা অস্সে আরুহন্তি, ১১। দেবা আকাসে গচ্ছন্তি, ১২। অস্সা দীপেসু ধাবন্তি, ১৩। ত্বং পাদেহি চরসি, ১৪। তুম্হে হথেহি হরথ, ১৫। ময়ং লোকে বসাম, ১৬। সুনখা বানরেহি কীলন্তি, ১৭। পুরিসো মঞ্চে সযতি, ১৮। বরাহা অজেহি বসন্তি, ১৯। সীহা সকুণে হনন্তি, ২০। সুনখা গামে চরন্তি।

পালিতে অনুবাদ কর

১। সিংহটি পাথরের উপর দাঁড়ায়, ২। ছাগলগুলো গ্রামে বিচরণ

৩। তোমরা সূর্যকে দেখ, ৪। চাঁদ আকাশে উঠে, ৫। মানুষেরা  
 টের উপর শয়ন করে, ৬। গরুগুলি সিংহ হইতে দৌড়ায়, ৭। মানুষেরা  
 খেবীতে বাস করে, ৮। তুমি রাজা (হও) ৯। আমরা দ্বীপের মধ্যে বাস  
 করি ১০। তুমি প্রদীপটি আনয়ন কর, ১১। তুমি গাছের উপর পাখিটিকে  
 দেখ, ১২। বানরটি শুকরের সহিত<sup>১</sup> খেলা করে, ১৩। রাজা সিংহকে  
 হত্যা করে, ১৪। গাছগুলো দ্বীপের মধ্যে (হয়), ১৫। সে প্রদীপ নিয়া  
 যায়, ১৬। আমরা মানুষের শরীর দেখি, ১৭। আমরা হাত দ্বারা খাই,  
 ১৮। দেবতা আকাশের মধ্যে বিচরণ করে।

## ধাতু বিভাগ

(Different Conjugation)

১১। পালি ভাষাতে সাত প্রকার ধাতুরূপ আছে। তাহাদিগকে বলা  
 হয় ‘ধাতুগণ’। পালি বৈয়াকরণিকগণ শব্দের শোষোক্ত স্বরবর্ণ দ্বারা ধাতু  
 নির্ণয় করিয়া থাকেন। কিন্তু ইহা প্রায় সময় ধাতুচিহ্নের পূর্বে পরিবর্তন  
 অথবা লুপ্ত হইয়া যায়। প্রত্যেক ‘ধাতুগণ’ এর এক বা একাধিক ধাতুচিহ্ন  
 আছে, যাহা ধাতু এবং ক্রিয়াবাচক অন্তস্বরের মধ্যে বসে।

সাত প্রকার ধাতু এবং তাহাদের চিহ্ন সমূহ; যথা :-

|                  |                         |
|------------------|-------------------------|
| প্রথম ধাতু :-    | ভুবাদিগণ :- অ,          |
| দ্বিতীয় ধাতু :- | রুধাদিগণ :- ং, অ        |
| তৃতীয় ধাতু :-   | দিবাদিগণ :- য,          |
| চতুর্থ ধাতু :-   | স্বাদিগণ :- গো, গু, উণা |
| পঞ্চম ধাতু :-    | কিয়াদিগণ :- গা         |
| ষষ্ঠ ধাতু :-     | তনাদিগণ :- ও, যির       |
| সপ্তম ধাতু :-    | চুরাদিগণ :- এ, অয       |

<sup>১</sup>। উদেতি।

<sup>২</sup>। ‘শুকরের সহিত’ ইহাকে তত্তিয়া বিভক্তির মাধ্যমে অনুবাদ করিতে হইবে।  
 যেমন— ‘বরাহেন’।



ধাতু সমূহের এক বৃহৎ অংশ প্রথম ধাতুতে এবং সপ্তম ধাতুতে অন্তর্ভুক্ত। পূর্বে বর্ণিত ‘পচ’ এবং ‘ভূ’ ধাতুদ্বয় প্রথম ধাতুর অন্তর্ভুক্ত। ‘পচ’ এর শেষোক্ত স্বরবর্ণ ধাতুচিহ্ন ‘অ’ এর পূর্বে লুপ্ত হইয়াছে।

একস্বরী বিশিষ্ট ধাতু সমূহ যেমন ‘ভূ’ তাহাদের স্বরবর্ণ লুপ্ত হয় না। ইহা শুধুমাত্র ধাতুচিহ্নের পূর্বে দীর্ঘমাত্রিক হয় :-

ই বা ঈ = এ

উ বা ঊ = ও

যেমন :-

নী + অ = নে + অ

ভূ + অ = ভো + অ

তখন ‘অ’ দ্বারা অনুসৃত হইয়া ‘এ’ = অয় -তে রূপান্তরিত হয়।

‘অ’    ”    ”    ”    ”    ‘ও’ = অব্ -তে রূপান্তরিত হয়।

যেমন :- নে + অ = নয়

ভো + অ = ভব

কিভাবে এই ক্রিয়ামূলগুলো (Bases) গঠিত হইয়া থাকে, ইহা শিক্ষা করা প্রাথমিক শিক্ষার্থীদের জন্য তেমন আবশ্যিক নয়। অতএব শিক্ষার্থীদের বুঝিবার সুবিধার্থে এখন থেকে শুধুমাত্র ক্রিয়ামূলগুলোই দেওয়া হইবে।

## সপ্তম ধাতু

(The Seventh Conjugation)

১২। প্রথম ধাতুর (ভূবাদিগণ) একটি বিশেষ আকৃতি রহিয়াছে, যাহা ক্রিয়ামূলের শেষোক্ত স্বরবর্ণ উত্তম পুরুষের ক্রিয়াবাচক অন্তস্বরের পূর্বে দীর্ঘমাত্রিক হইয়া থাকে।

একই নিয়ম দ্বিতীয়, তৃতীয়, ষষ্ঠ ও সপ্তম ধাতুর ‘অ’ ধাতুচিহ্ন যুক্ত ক্রিয়ামূলের ক্ষেত্রেও প্রযোজ্য।

সপ্তম ধাতুর ক্রিয়ামূল সমূহ দুই প্রকার। যেহেতু ইহার দুইটি ধাতুচিহ্ন রহিয়াছে; যেমন :- ‘পাল’ ধাতু হইতে ‘পালে’ এবং ‘পালয়’ এই দুইটি ক্রিয়ামূল গঠিত হয়।

## ‘পাল’ ধাতুরূপ

(রক্ষা করা বা পালন করা)

১৩। বর্তমানকালীয় কর্তৃবাচ্যে ক্রিয়ামূল- ‘পালে’

|                | একবচন  | বহুবচন   |
|----------------|--------|----------|
| পঠম পুরিস :    | পালেতি | পালেন্তি |
| মজ্জিম পুরিস : | পালেসি | পালেথ    |
| উত্তম পুরিস :  | পালেমি | পালেম    |

বর্তমানকালীয় কর্তৃবাচ্যে ক্রিয়ামূল- ‘পালয়’

|                | একবচন    | বহুবচন    |
|----------------|----------|-----------|
| পঠম পুরিস :    | পালয়তি  | পালয়ন্তি |
| মজ্জিম পুরিস : | পালয়সি  | পালয়থ    |
| উত্তম পুরিস :  | পালয়ামি | পালয়াম   |

উপরোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ কিছু শব্দার্থ :

|                                 |                          |
|---------------------------------|--------------------------|
| জালেতি = প্রজ্জ্বলন করা         | মারেতি = হত্যা করা       |
| ওলোকেতি = অবলোকন করা, দেখা      | চোরেতি = চুরি করা        |
| দেসেতি = দেশনা করা              | চিণ্ণেতি = চিহ্না করা    |
| পূজেতি = পূজা করা               | উড্বেতি = উড়া           |
| পীলেতি = পীড়ন করা, কষ্ট দেওয়া | উদেতি = উদিত হওয়া, উঠা  |
| পাতেতি = পতিত হওয়া             | ঠপেতি = স্থাপন করা, রাখা |

১৪। পঞ্চম ধাতুর (কিয়াদিগণ) ‘ণা’ ধাতুচিহ্ন প্রথম পুরুষ বহুবচনে হ্রস্বমাত্রিক হয়।

ক্রিয়ামূল = বিক্ণিণি (বিক্রয় করা)

|                | একবচন      | বহুবচন      |
|----------------|------------|-------------|
| পঠম পুরিস :    | বিক্ণিণাতি | বিক্ণিণন্তি |
| মজ্জিম পুরিস : | বিক্ণিণাসি | বিক্ণিণাথ   |
| উত্তম পুরিস :  | বিক্ণিণামি | বিক্ণিণাম   |

উপরোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                          |                                |
|--------------------------|--------------------------------|
| কিণাতি = ক্রয় করা       | জানাতি = জানা, অবগত হওয়া      |
| সুণাতি = শ্রবণ করা, শুনা | জিনাতি = জয় করা               |
| মিণাতি = পরিমাপ করা      | গণ্হাতি = গ্রহণ করা            |
| উল্লগ্হাতি = শিক্ষা করা  | ওচিণাতি = চয়ন করা, সংগ্রহ করা |

### অনুশীলনী - ৪

বাংলায় অনুবাদ কর

১। পুস্তা ধম্মং উল্লগ্হন্তি, ২। সীহো মিগং মারেতি, ৩। বাণিজ্যং স  
পুস্তো গোণে বিক্খিণাতি, ৪। মযং বাণিজ্জম্হা মঞ্চো কিণাম, ৫ - কো  
মিস্তেন মন্হো গচ্ছতি, ৬। দাসা মিত্তানং সুনখে হরন্তি, ৭। দাসকো  
গোণে কিণাতি, ৮। কাকা আকাসে উড্ডেত্তি ৯। বাণিজ্জা বুদ্ধসং ধম্মং  
সুণন্তি, ১০। চোরা ময়ুরে চোরেত্তি, ১১। অহং বুদ্ধং পূজেমি ত্বং  
দীপং জালেসি, ১৩। দাসো গোণং পীলেতি, ১৪। তুম্হে মঞ্চে পুসকং  
ওলোকেথ, ১৫। মযং ধম্মং জানাম।

পালিতে অনুবাদ কর

১। চোর গরু চুরি করে, ২। কবির পুত্র ঘোড়া ক্রয় করে,  
৩। বণিকেরা প্রদীপ বিক্রয় করে, ৪। সে বন্ধুর পুত্রকে জানে,  
৫। বালকেরা গ্রামে শিক্ষা করে, ৬। ময়ুরগুলি রাস্তার উপর (হয়),  
৭। দাসটি প্রদীপ প্রজ্জ্বলন করে, ৮। সিংহগুলি হরিণকে হত্যা করে,  
৯। বালকটি বন্ধুর কুকুর নিয়া যায়, ১০। পাখিরা আকাশে উড়ে,  
১১। আমরা বণিকের পুত্রদিগকে দেখি, ১২। মানুষের হাতকে দেখ,  
১৩। তোমরা বুদ্ধের ধর্ম শ্রবণ কর, ১৪। তাহারা সংঘকে পূজা করে,  
১৫। বানরটি পাখিগুলোকে পীড়ন করে।

### অনুশীলনী - ৫

(ক) নিম্নোক্ত শূন্যস্থানগুলি ক্রিয়াপদ দ্বারা পূরণ কর :-

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| ১। কাকা . . . . .  | ২। বরাহা . . . . . |
| ৩। গোণা . . . . .  | ৪। দাসো . . . . .  |
| ৫। লেখকা . . . . . | ৬। সুনখো . . . . . |

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| ৭। অস্সা . . . . .।   | ৮। কুমারা . . . . .।    |
| ৯। মিত্তা . . . . .।  | ১০। বাণিজ্জা . . . . .। |
| ১১। রজ্জকো . . . . .। | ১২। পুত্তো . . . . .।   |

(খ) নিম্নোক্ত শূন্যস্থানগুলি নামপদ দ্বারা পূরণ কর :-

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| ১। . . . . . তিট্ঠতি।   | ২। . . . . . খণত্তি।    |
| ৩। . . . . . আক্খতি।    | ৪। . . . . . নিসীদত্তি। |
| ৫। . . . . . ভুজ্জত্তি। | ৬। . . . . . পচতি।      |
| ৭। . . . . . সযত্তি।    | ৮। . . . . . ধাবতি।     |
| ৯। . . . . . চরতি।      | ১০। . . . . . উদেতি।    |

(গ) নিম্নোক্ত শূন্যস্থানগুলি কর্মপদ দ্বারা পূরণ কর :-

|                                    |                                |
|------------------------------------|--------------------------------|
| ১। পুরিসো . . . . . গচ্ছতি।        | ২। সীহো . . . . . মারেতি।      |
| ৩। দাসা . . . . . আহরত্তি।         | ৪। পুত্তো . . . . . উল্লগহাতি। |
| ৫। চোরো . . . . . হরতি।            | ৬। বরাহো . . . . . খণতি।       |
| ৭। বাণিজ্জা . . . . . বিক্কিণত্তি। | ৮। কুমারো . . . . . ওলোকেতি।   |
| ৯। বুদ্ধো . . . . . দেসেতি।        | ১০। নরা . . . . . পস্সত্তি।    |

১৫। ই-কারান্ত পুংলিঙ্গ ‘অগ্নি’ শব্দের রূপ :

অগ্নি = আগুন

|             | একবচন                         | বহুবচন           |
|-------------|-------------------------------|------------------|
| পঠমা :      | অগ্নি                         | অগ্নী, অগ্নয়ো   |
| দ্বিতীয়া : | অগ্নিং                        | অগ্নী, অগ্নয়ো   |
| তৃতীয়া :   | অগ্নিনা                       | অগ্নীহি, অগ্নীভি |
| চতুর্থী :   | অগ্নিনো, অগ্নিস্স             | অগ্নীনং          |
| পঞ্চমী :    | অগ্নিনা, অগ্নিম্হা, অগ্নিস্মা | অগ্নীহি, অগ্নীভি |
| ষষ্ঠী :     | অগ্নিনো, অগ্নিস্স             | অগ্নীনং          |
| সপ্তমী :    | অগ্নিম্হি, অগ্নিস্মিং         | অগ্নীসু          |
| আশ্রয়ন :   | অগ্নি                         | অগ্নী, অগ্নয়ো   |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                        |                     |
|------------------------|---------------------|
| মুনি = ভিক্ষু          | অতিথি = অতিথি       |
| কবি = কবি              | ব্যাদি = ব্যাদি     |
| ইসি = ঋষি              | উদধি = সাগর         |
| অরি = শত্রু            | বীহি = শষ্য         |
| ভূপতি = রাজা           | কপি = বানর          |
| পতি = স্বামী, প্রভু    | গহপতি = গৃহপতি      |
| অধিপতি = অধিপতি, প্রভু | অহি = সাপ, সর্প     |
| দীপি = নেক্রেবাঘ       | গিরি = পর্বত        |
| রবি = সূর্য            | যট্ঠি = লাঠি, যষ্টি |
| নিধি = গুপ্তধন         | মণি = রত্ন          |
| অসি = তলোয়ার          | রাসি = স্তম্ভ, রাশি |
| পাণি = হাত, হস্ত       | কুচ্ছি = পেট        |
| মুট্ঠি = মুষ্টি        | বোধি = বোধিবৃক্ষ    |

‘পচতি’ ধাতুরূপ সদৃশ আরো কিছু ক্রিয়াপদ :

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| খণতি = খনন করা      | ছিন্দতি = ছেদন করা, কাটা     |
| লিখতি = লেখা        | লভতি = লাভ করা, পাওয়া       |
| আগচ্ছতি = আগমন করা  | আহিণ্ডতি = বিচরণ করা         |
| বন্দতি = বন্দনা করা | পহরতি = প্রহার করা, আঘাত করা |
| ডসতি = দংশন করা।    |                              |

অনুশীলনী - ৬

বাংলায় অনুবাদ কর

১। মুনি ধম্মং ভাসতি, ২। গহপতয়ো বীহিং মণন্তি, ৩। অহি অধিপতিনো হত্থং ডসতি, ৪। ইসি পাণিনা মণিং গণ্হাতি, ৫। দীপয়ো গিরিম্হি বসন্তি, ৬। অরী অসিনা পতিং পহরন্তি, ৭। কপয়ো দীপমাত্ত নিধিং খণন্তি, ৮। ত্বং অতিথীনং আহারং দেসি, ৯। তুম্হে উদধিমাত্ত কীলথ, ১০। ব্যাদযো লোকে মনুস্বে পীলন্তি, ১১। কপি অহনো কুচ্ছং পহরতি, ১২। কবিনো মুট্ঠিম্হি মণয়ো ভণন্তি, ১৩। রান গিরিমহা উদেতি, ১৪। অহং বীহীনং রাসিং পস্সামি, ১৫। ময়ং গামে আহিণ্ডাম।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। নেক্রেবাঘগুলো হরিণকে হত্যা করে, ২। ঋষি পর্বত হইতে আগমন করে, ৩। শত্রুর হাতে তলোয়ার (হয়), ৪। গৃহপতির মুষ্টিতে রত্ন (হয়), ৫। আমরা অতিথিকে আহার প্রদান করি, ৬। কৃষকের পুত্ররা শস্যস্বেপ পরিমাপ করে, ৭। সাপটি কবি হইতে খাদ্য লাভ করে, ৮। ভিক্ষুগণ অগ্নি প্রজ্জ্বলন করেন, ৯। গৃহপতি অধিপতি হইতে রত্ন লাভ করেন, ১০। গাছের উপর বানরেরা নেক্রেবাঘকে প্রহার করে, ১১। দলনেতা তলোয়ার দ্বারা শত্রুকে প্রহার করে, ১২। ঋষিগণ সূর্য অবলোকন করেন, ১৩। আমরা প্রভু হইতে শস্য লাভ করি, ১৪। ব্যাধি অতিথির পুত্রদিগকে কষ্ট দেয়, ১৫। আমি সমুদ্রের উপর সূর্য দেখি।

\* \* \*

### অতীত কাল

(Past Tense)

১৬। অতীত কালীয় কর্তৃবাচ্যে 'পচ' ধাতুরূপ :

পচ = পাক করা

|                | একবচন                       | বহুবচন                                      |
|----------------|-----------------------------|---|
| পঠম পুরিস :    | (সো) অপচী, পচী<br>অপচি, পচি | (তে) অপচিংসু, পচিংসু<br>অপচুং, পচুং         |
| মজ্জিম পুরিস : | (ত্বং) অপচো, পচো            | (তুম্হে) অপচিথ, পচিথ                        |
| উত্তম পুরিস :  | (অহং) অপচিং, পচিং           | (মযং) অপচিম্হা, পচিম্হা,<br>অপচিম্হ, পচিম্হ |

উপরোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                        |                              |
|------------------------|------------------------------|
| গচ্ছি = গমন করিয়াছিল  | গণ্হি = গ্রহণ করিয়াছিল      |
| দদি = দিয়াছিল         | খাদি = খাইয়াছিল             |
| হরি = নিয়া গিয়াছিল   | করি = করিয়াছিল              |
| আহরি = আহরণ করিয়াছিল  | ধাবি = দৌড়াইয়াছিল          |
| কিণি = ক্রয় করিয়াছিল | বিক্ণিণি = বিক্রয় করিয়াছিল |

নিসীদি = উপবেশন করিয়াছিল

সযি = শয়ন করিয়াছিল

আরুহি = আরোহণ করিয়াছিল

অচরি = বিচরণ করিয়াছিল

যদি ক্রিয়ামূলের পূর্বস্বর স্বরবর্ণ হয়, তাহা হইলে 'অ' প্রত্যয় যুক্ত হয় না।

১৭। সপ্তম ধাতুর (চুরাদিগণ) অতীতকালীয় ধাতুরূপ উপরোক্ত ধাতুরূপ হইতে পৃথক হয়। যেমন :-

পাল = রক্ষা করা

একবচন

বহুবচন

পঠম পুরিস : পালেসি, পালযি

পালেসুং, পালযুং, পালযিৎসু

মজ্জিম পুরিস : পালযো

পালযিথ

উত্তম পুরিস : পালেসিং, পালযিং

পালযিম্‌হা, পালযিম্‌হ

উপরোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

মারেসি = মারিয়াছিল

দেসেসি = দেশনা করিয়াছিল

আনেসি = আনয়ন করিয়াছিল

চোরেসি = চুরি করিয়াছিল

পূজেসি = পূজা করিয়াছিল

নেসি = নিয়াছিল

ঠপেসি = স্থাপন করিয়াছিল

চিন্তেসি = চিন্তা করিয়াছিল

জালেসি = প্রজ্জ্বলন করিয়াছিল

পীলেসি = পীড়ন দিয়াছিল,

কথেসি = বলিয়াছিল

কষ্ট দিয়াছিল

পাতেসি = পতিত হইয়াছিল, পড়িয়াছিল।

অনুশীলনী - ৭

বাংলায় অনুবাদ কর

১। মুনযো মঞ্চেসু নিসীদিংসু, ২। অহং দীপম্‌হি অচরিং, ৩। চোরা গহপতিনো নিধিং চোরেসুং, ৪। মযং ভূপতিনো অসিং ওলোকযিম্‌হ, ৫। তুং অতিথিনো ওদনং অদদো, ৬। অধিপতি বাণিজম্‌হা মণযো কিণি, ৭। পতি কস্সকম্‌হা বীহিং যাচি, ৮। ইসযো কবীনং ধম্মং দেসেসুং, ৯। কপযো গিরিম্‌হা রুক্ষং ধাবিংসু, ১০। বাণিজা উদধিম্‌হি গচ্ছিংসু, ১১। মযং মল্লেন গামং গচ্ছিম্‌হ, ১২। দীপি কপিং মারেসি, ১৩। তুম্‌হে পতিনো পদীপে গণ্‌হিথ, ১৪। অহং বুদ্ধস্স পাদে পূজেসিং, ১৫। কবযো।

কপীনং ওদনং<sup>১</sup> দদিংসু, ১৬। অরযো অসী আনেসুং, ১৭। অহি কপিনো পাণিং ডাসি, ১৮। ময়ং গিরিম্হা চন্দং পস্‌সিম্হা, ১৯। তুম্‌হে মুনীনং আহারং অদদিথ, ২০। ভূপতি নিধযো পালেসি।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। চাকরটি তলোয়ার দ্বারা শত্রুকে আঘাত করিয়াছিল, ২। আমরা গৃহপতি হইতে আহাৰ লাভ করি, ৩। সে বানরটিকে পর্বতে নিয়া গিয়াছিল, ৪। বণিকেরা পথ দিয়া গ্রামে গিয়াছিলেন, ৫। পাখিগুলো গাছ হইতে আকাশে উড়িয়াছিল, ৬। চোরেরা রাজার রত্নসমূহ চুরি করিয়াছিল, ৭। আমি ঋষিদেরকে আহাৰ দিয়াছিলাম, ৮। কবির পুত্ররা ভিক্ষু হইতে ধর্ম শ্রবণ করিয়াছিল, ৯। আমি রাস্তার উপর নেক্রেবাঘকে দেখিয়াছিলাম, ১০। সিংহটি পাথরের উপর হরিণকে হত্যা করিয়াছিল, ১১। তাহারা দ্বীপের উপর পর্বত দেখিয়াছিল, ১২। বালকটি সাগরে গিয়াছিল, ১৩। কুকুরগুলো গ্রামে দৌড়াইয়াছিল, ১৪। বণিক অধিপতি হইতে ঘোড়া ক্রয় করিয়াছিল, ১৫। অতিথি তাহার<sup>২</sup> মুষ্টিতে রত্ন আনিয়াছিল, ১৬। বানরটি হাত দ্বারা সাপকে গ্রহাৰ করিয়াছিল, ১৭। গৃহপতি খাটের উপর শয়ন করিয়াছিল, ১৮। আমরা দ্বীপের মধ্যে বাস করিয়াছিলাম, ১৯। বালক তাহার হাত দ্বারা বানরকে গ্রহাৰ করিয়াছিল, ২০। আমি রাজার তলোয়ার দেখিয়াছিলাম।

\* \* \*

### ব্যক্তিবাচক সর্বনাম

(Personal Pronouns)

১৮। এখানে ‘অম্‌হ’ এবং ‘তুম্‌হ’ এই দুইটি ব্যক্তিবাচক সর্বনাম পদের শব্দরূপ দেওয়া হইল, কারণ তাহাদের ব্যবহার অত্যন্ত ব্যাপক।

এই ব্যক্তিবাচক সর্বনামদ্বয় তিন লিঙ্গেই সমভাবে ব্যবহৃত হয় এবং তাহাদের আলপন বা সম্বোধন পদ নাই।

১। ওদনং = ভাত।

২। তাহার = তস্‌স।



প্রথম ব্যক্তিবাচক সর্বনাম ‘অম্‌হ’  
(The First Personal Pronoun)

|           | একবচন                              | বহুবচন                                      |
|-----------|------------------------------------|---|
| পঠমা :    | অহং (আমি)                          | মযং, অম্‌হে (আমরা)                          |
| দুতিয়া : | মং, মমং (আমাকে)                    | অম্‌হাকং, অম্‌হে, নো<br>(আমাদিগকে)          |
| ততিয়া :  | মযা, মে (আমার দ্বারা)              | অম্‌হেহি, অম্‌হেভি, নো<br>(আমাদিগের দ্বারা) |
| চতুর্থী : | মম, ময্‌হং, মমং, মে<br>(আমার জন্য) | অম্‌হং, অম্‌হাকং, নো<br>(আমাদিগের জন্য)     |
| পঞ্চমী :  | মযা (আমা হইতে)                     | অম্‌হেহি, অম্‌হেভি<br>(আমাদিগ হইতে)         |
| ছট্‌ঠী :  | মম, ময্‌হং, মমং, মে<br>(আমার)      | অম্‌হং, অম্‌হাকং, নো<br>(আমাদিগের)          |
| সপ্তমী :  | মযি (আমাতে)                        | অম্‌হেসু (আমাদিগেতে)                        |

দ্বিতীয় ব্যক্তিবাচক সর্বনাম ‘তুম্‌হ’  
(The Second Personal Pronoun)

|           | একবচন                  | বহুবচন                                |
|-----------|------------------------|---------------------------------------|
| পঠমা :    | ত্বং, তুৰং (তুমি)      | তুম্‌হে (তোমরা)                       |
| দুতিয়া : | তং, তৰং, তুৰং (তোমাকে) | তুম্‌হে, তুম্‌হাকং, বো<br>(তোমাদিগকে) |
| ততিয়া :  | ত্বা, তযা, তে          | তুম্‌হেহি, তুম্‌হেভি, বো              |
| চতুর্থী : | তব, তুয্‌হং, তে        | তুম্‌হং, তুম্‌হাকং, বো                |
| পঞ্চমী :  | ত্বা, তযা              | তুম্‌হেহি, তুম্‌হেভি, বো              |
| ছট্‌ঠী :  | তব, তুয্‌হং, তে        | তুম্‌হং, তুম্‌হাকং, বো                |
| সপ্তমী :  | ত্বযি, তযি             | তুম্‌হেসু                             |

বিঃ দ্রঃ- তে, মে এবং বো, নো - এইগুলি বাক্যের শুরুতে ব্যবহৃত হয় না।

### অনুশীলনী - ৮

(ক) 'অম্‌হ' এবং 'তুম্‌হ' শব্দ দ্বারা শূন্যস্থান পূরণ কর :-

- |                          |                            |
|--------------------------|----------------------------|
| ১। . . . . . পচথ।        | ২। . . . . . বিক্কিণিম্‌হ। |
| ৩। . . . . . অদাসি।      | ৪। . . . . . সুণাথ।        |
| ৫। . . . . . ভুঞ্জিথ।    | ৬। . . . . . নিসীদসি।      |
| ৭। . . . . . সুণাসি।     | ৮। . . . . . ভুঞ্জামি।     |
| ৯। . . . . . নিসীদিম্‌হ। | ১০। . . . . . সযসি।        |
| ১১। . . . . . সুণাম।     | ১২। . . . . . জানাসি।      |

(খ) ক্রিয়াপদ দ্বারা শূন্যস্থান পূরণ কর :-

- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| ১। অহং . . . . .।     | ২। মযং . . . . .।     |
| ৩। অম্‌হে . . . . .।  | ৪। ত্বং . . . . .।    |
| ৫। তুম্‌হে . . . . .। | ৬। তুবং . . . . .।    |
| ৭। মযং . . . . .।     | ৮। তুম্‌হে . . . . .। |
| ৯। অহং . . . . .।     | ১০। ত্বং . . . . .।   |

(গ) অতীতকালীয় ক্রিয়াপদ দ্বারা শূন্যস্থান পূরণ কর :-

- |                             |                               |
|-----------------------------|-------------------------------|
| ১। গহপতযো বীহিং . . . . .।  | ২। সারথি গামং . . . . .।      |
| ৩। দীপযো বানরে . . . . .।   | ৪। কুমারো মঞ্চে . . . . .।    |
| ৫। বানরো গিরিং . . . . .।   | ৬। অরি গহপতিং . . . . .।      |
| ৭। বাণিজ্জো মণযো . . . . .। | ৮। মুনযো ওদনং . . . . .।      |
| ৯। অরযো অসযো . . . . .।     | ১০। ব্যাধি মনুস্সং . . . . .। |
| ১১। সারথি অস্সং . . . . .।  | ১২। কবযো ধম্মং . . . . .।     |
| ১৩। দীপি অহিং . . . . .।    | ১৪। অধিপতি অসিনা . . . . .।   |
| ১৫। ইসি গামে . . . . .।     | ১৬। পতি রুক্কম্‌হা . . . . .। |

### অনুশীলনী - ৯

দ্রষ্টব্য :- এখানে বাংলায় ব্যবহৃত 'না' পালি ভাষাতে 'ন' অথবা 'নো'  
এং বাংলায় 'নাই' পালি ভাষাতে 'নথি'।

বাংলায় অনুবাদ কর

১। অহং মযং পুত্তস্স অস্সং অদদিং, ২। ত্বং অম্‌হাকং গামে

আগচ্ছসি, ৩। মযং তব হথে পস্সাম, ৪। মম পুত্তা গিরিং আরুহিংসু, ৫। তুম্হাকং সুনখা মণ্ণে সযিংসু, ৬। অম্হং মিত্তা চোরং অসিনা পহরিংসু, ৭। তুম্হং দাসা অরীনং অস্সে হরিংসু, ৮। চোরো মম পুত্তস্স মণযো চোরেসি, ৯। ইসযো ময্হং গেহে ন বসিংসু, ৯। কবি তব পুত্তানং ধম্মং দেসেসি, ১১। অম্হেসু কোধো<sup>১</sup> নথি, ১২। তুম্হে বাণিজস্স মযুরে কিণিথ, ১৩। মযং ভূপতিনো মিগে বিক্কিণিম্হ, ১৪। গহপতিনো পুত্তো মং পহরি, ১৫। অধিপতিনো দাসা মম গোণে পহরিংসু, ১৬। অহং তুম্হাকং বীহী ন গণ্হিং, ১৭। দীপি গামম্হা ন ধাৰি, ১৮। তুম্হে অহযো ন মাৰেথ, ১৯। মযং অতিথীনং ওদনং পচিম্হ, ২০। কপযো মমং আহারং যাচিংসু।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। আমি বণিকের নিকট আমার রত্নগুলি বিক্রয় করিয়াছিলাম, ২। আমরা আমাদের গরুগুলি দাসদিগকে দিয়াছিলাম, ৩। তুমি আমা হইতে তলোয়ার ক্রয় করিয়াছিলে, ৪। তুমি তোমার হাত দ্বারা বানরগুলিকে প্রহার করনি, ৫। অধিপতি পর্বত হইতে সিংহ আনিয়াছিল, ৬। ভিক্ষু তোমাদিগকে ধর্মদেশনা করিয়াছিলেন, ৭। আমরা সর্পগুলিকে আহার দিয়াছিলাম, ৮। গৃহপতির দাসেরা আমাদের শয্যাসমূহ নিয়া গিয়াছিল, ৯। তোমরা সাগরে গমন করিও না, ১০। আমার মুষ্টিতে রত্নগুলি নাই, ১১। কবির পুত্রেরা কুকুরকে লাঠি দ্বারা প্রহার করিয়াছিল, ১২। আমাদের পুত্রেরা ঋষি হইতে শিক্ষা গ্রহণ করিয়াছিল, ১৩। তোমার বানরটি গাছ হইতে পতিত হইয়াছিল, ১৪। আমার কুকুর আমার সাথে গৃহে গমন করিয়াছিল, ১৫। সাপটি আমার পুত্রের হাতকে দংশন করিয়াছিল, ১৬। নেক্রেবাঘ রাস্তার উপর গরুকে হত্যা করিয়াছিল, ১৭। আমার বন্ধুরা সিংহগুলিকে দেখিয়াছিল, ১৮। আমরা রাজার তলোয়ার দেখিনি, ১৯। আমি হরিণের নিকট গমন করিনি, ২০। তুমি কবি হইতে ময়ূর ক্রয় করিয়াছিলে।

## ভবিষ্যৎ কাল (Future Tense)

১৯। ভবিষ্যৎকালীয় কর্তৃবাচ্যে ‘পচ্’ ধাতুরূপ :

পচ্ = পাক করা

|                | একবচন           | বহুবচন           |
|----------------|-----------------|------------------|
| পঠম পুরিস :    | (সো) পচিস্সতি   | (তে) পচিস্সন্তি  |
| মজ্জিম পুরিস : | (ত্বং) পচিস্সসি | (তুম্হে) পচিস্সথ |
| উত্তম পুরিস :  | (অহং) পচিস্সামি | (ময়ং) পচিস্সাম  |

উপরোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| গমিস্সতি = গমন করিবে     | ভুঞ্জিস্সতি = ভোজন করিবে |
| হরিস্সতি = নিয়া যাইবে   | বসিস্সতি = বাস করিবে     |
| দদিস্সতি = দান করিবে     | করিস্সতি = করিবে         |
| পস্সিস্সতি = দর্শন করিবে | ভয়িস্সতি = ভয় করিবে    |
| ভবিস্সতি = হইবে          | জানিস্সতি = জানিবে       |
| লভিস্সতি = লাভ করিবে     | দিস্সতি = দান করিবে      |

জীবিস্সতি = জীবন ধারণ করিবে।

সকল ক্রিয়াপদগুলো বর্তমানকালে দেওয়া হইয়াছে। সেগুলোকে ভবিষ্যৎকালীয় ক্রিয়ায় রূপান্তরিত করিতে হইলে ক্রিয়ামূল এবং ক্রিয়াবাচক অন্তস্বর ‘তি’ এর মাঝখানে ‘ইস্স’ যোগ করিতে হয়। এতে ক্রিয়ামূলের শেষোক্ত স্বরবর্ণ বিলুপ্ত হয়। যেমন :-

ভুঞ্জ + তি = ভুঞ্জ + ইস্স + তি = ভুঞ্জিস্সতি।

১৯। ঙ্গ-কারান্ত পুংলিঙ্গ ‘পক্খী’ শব্দের রূপ :

পক্খী = পাখি

|           | একবচন              | বহুবচন           |
|-----------|--------------------|------------------|
| পঠমা :    | পক্খী              | পক্খী, পক্খিনো   |
| দুতিয়া : | পক্খিনং, পক্খিং    | পক্খী, পক্খিনো   |
| ততিয়া :  | পক্খিনা            | পক্খীহি, পক্খীভি |
| চতুর্থী : | পক্খিনো, পক্খিস্সং | পক্খীনং          |

|          |                                |                  |
|----------|--------------------------------|------------------|
| পঞ্চমী : | পক্খিনা, পক্খিম্হা, পক্খিস্মা  | পক্খীহি, পক্খীভি |
| ছট্ঠী :  | পক্খিনো, পক্খিস্স              | পক্খীনং          |
| সপ্তমী : | পক্খিনি, পক্খিম্হি, পক্খিস্মিং | পক্খীসু          |
| আলপন :   | পক্খী                          | পক্খী, পক্খিনো   |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| হত্থী = হাতি, হস্তী          | সামী = প্রভু, স্বামী             |
| কুট্ঠী = কুষ্ঠরোগী           | দন্তী = দাঁত আছে যাহার, দন্তধারী |
| ভোগী = সর্প, সাপ             | পাপকারী = পাপকারী, পাপী          |
| দীঘজ্জীবি = দীর্ঘজীবী        | সেট্ঠী = শ্রেষ্ঠী                |
| ভাগী = অংশীদারী              | সুখী = সুখী                      |
| মন্তী = মন্ত্রী              | করী = হাতি, হস্তী                |
| সিখী = ময়ূর                 | বলী = বলবান                      |
| সসী = চন্দ্র, শশী            | ছত্তী = ছত্রধারী                 |
| মালী = মালাকার               | সারথী = রথচালক                   |
| গবী = শিক্ষক, দলপতি          | ধম্মবাদী = ধর্মকথিক              |
| দন্তী = লাঠিওয়ালা, দণ্ডধারী | সীঘবামী = দ্রুতগামী              |
| দাঠী = দন্তধারী, সাপ।        |                                  |

অনুশীলনী - ১০

বাংলায় অনুবাদ কর

১। মন্তী হত্থিনি আরুহিস্সতি, ২। ময়ং সেট্ঠিনো গেহং গমিস্সাম,  
৩। ত্বং সামিনো পুত্তস্স কপিং দদিস্সসি, ৪। গগিনো সুখিনো  
ভবিস্সন্তি, ৫। অম্হাকং সামিনো দীঘজ্জীবিনো ন ভবন্তি, ৬। পাপকারী  
যট্ঠিনা ভোগিং মারেসি, ৭। মম পুত্তা সেট্ঠিনো গামে বসিস্সন্তি,  
৮। কুট্ঠী সারথিনো পাদং যট্ঠিনা পহরি, ৯। সিখী ছত্তিম্হা ভাযিস্সন্তি,  
১০। সারথী অস্সে গামম্হা হরিস্সতি, ১১। তুম্হে মালীহি সসিনং  
ওলোকেস্সথ, ১২। বলী দাঠিনো কাযং ছিন্দিস্সতি ১৩। অম্হাকং  
মন্তিনো বলিনো অভবিংসু, ১৪। সেট্ঠিনো মালিনো পস্সিস্সন্তি,  
১৫। ময়ং গেহে ওদনং ভুজ্জিস্সাম।

পালিতে অনুবাদ কর

১। আমাদের প্রভু মন্ত্রী নিকট গিয়াছিলেন, ২। শ্রেষ্ঠী দীর্ঘজীবী হইবেন, ৩। পাপকারীরা সুখী হইবে না, ৪। দন্তধারী কুষ্ঠরোগীকে প্রহার করিবে, ৫। মন্ত্রী প্রভু হইতে ময়ূর লাভ করিবেন, ৬। সারথী মন্ত্রীর জন্য ঘোড়াগুলো ক্রয় করিবে। ৭। আমার ময়ূরগুলি পর্বতের উপর বাস করিবে, ৮। সাপগুলো বলবানকে দংশন করিবে, ৯। প্রভুর পুত্ররা শ্রেষ্ঠীর সিংহগুলোকে দেখিবে, ১০। আমরা অতিথি হইতে হরিণ ক্রয় করিব, ১১। হাতি পা দ্বারা মানুষটিকে হত্যা করিবে, ১২। তুমি শ্রেষ্ঠী হইবে না, ১৩। রাজার পুত্ররা মন্ত্রীগণের সহিত ভোজন করিবেন, ১৪। বানরেরা গাছ হইতে পতিত হইবে না, ১৫। আমি সারথির হাতিকে নিয়া যাইব না।

২১। উ-কারান্ত পুংলিঙ্গ ‘গরু’ শব্দের রূপ :

গরু = গুরু, শিক্ষক

|             | একবচন             | বহুবচন       |
|-------------|-------------------|--------------|
| পঠমা :      | গরু               | গরু, গরবো    |
| দ্বিতীয়া : | গরুং              | গরু, গরবো    |
| ততীয়া :    | গরুনা             | গরুহি, গরুভি |
| চতুর্থী :   | গরুনো, গরুস্      | গরুনং        |
| পঞ্চমী :    | গরুনা             | গরুহি, গরুভি |
| ছট্ঠী :     | গরুনো, গরুস্      | গরুনং        |
| সপ্তমী :    | গরুম্হি, গরুস্মিং | গরুসু        |
| আলপন :      | গরু               | গরু, গরবো    |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                  |                        |
|------------------|------------------------|
| ভিক্ষু’ = ভিক্ষু | বন্ধু = বন্ধু, আত্মীয় |
| তরু = তরু, বৃক্ষ | বাহু = বাহু            |
| সিন্ধু = সাগর    | ফরসু = কুঠার           |

১। ‘ভিক্ষু’ শব্দরূপের মধ্যে আলপন বা সম্বোধনপদের বহুবচনে ‘ভিক্ষবে’ সংযুক্ত হইয়া থাকে।

|                    |                     |
|--------------------|---------------------|
| পসু = পশু          | আখু = ইঁদুর         |
| উচ্ছু = আঁখ, ইক্ষু | বেলু = বাঁশ         |
| কটচ্ছু = চামচ      | সস্ত্র = শত্রু      |
| সেতু = সেতু        | কেতু = ধ্বজা, পতাকা |
| সুসু = যুবক, তরুণ। |                     |

কিছু উ-কারান্ত বিশেষ্যের শব্দরূপ ‘গরু’ শব্দরূপ হইতে পৃথক।  
যেমনঃ-

## ২২। ভাতু = ভাই

|           | একবচন                  | বহুবচন                              |
|-----------|------------------------|-------------------------------------|
| পঠমা :    | ভাতা                   | ভাতরো                               |
| দুতিয়া : | ভাতরং                  | ভাতরে, ভাতরো                        |
| ততিয়া :  | ভাতরা                  | ভাতরেহি, ভাতরেভি,<br>ভাতৃহি, ভাতৃভি |
| চতুর্থী : | ভাতু, ভাতুনো, ভাতুস্‌স | ভাতরানং, ভাতানং, ভাতুনং             |
| পঞ্চমী :  | ভাতরা                  | ভাতরেহি, ভাতরেভি,<br>ভাতৃহি, ভাতৃভি |
| ছট্ঠী :   | ভাতু, ভাতুনো, ভাতুস্‌স | ভাতরানং, ভাতানং, ভাতুনং             |
| সপ্তমী :  | ভাতরি                  | ভাতরেসু, ভাতুসু                     |
| আলপন :    | ভাত, ভাতা              | ভাতরো                               |

পিতৃ (পিতা) শব্দ ‘ভাতু’ শব্দের ন্যায় শব্দরূপ হয়।

## ২৩। নস্তু - নাতি

|           | একবচন                     | বহুবচন               |
|-----------|---------------------------|----------------------|
| পঠমা :    | নস্তা                     | নস্তারো              |
| দুতিয়া : | নস্তারং                   | নস্তারে, নস্তারো     |
| ততিয়া :  | নস্তারা                   | নস্তারেহি, নস্তারেভি |
| চতুর্থী : | নস্তু, নস্তুনো, নস্তুস্‌স | নস্তারানং, নস্তানং   |
| পঞ্চমী :  | নস্তারা                   | নস্তারেহি, নস্তারেভি |
| ছট্ঠী :   | নস্তু, নস্তুনো, নস্তুস্‌স | নস্তারানং, নস্তানং   |

সত্তমী : নত্তরি

নত্তারেসু

আলপন : নত্ত, নত্তা

নত্তারো

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

সত্তু = শাস্তা, শিক্ষক

কত্তু = কর্তা

ভত্তু = স্বামী

গত্তু = গমনকারী

নেত্তু = দলনেতা, নায়ক

বত্তু = বস্তা

জেত্তু = জয়ী

বিনেত্তু = নির্দেশক, উপদেষ্টা

বিঞ্ঞাত্তু = জ্ঞানী

দাত্তু = দাতা

### লক্ষ্যনীয়

২৪। ‘সহ’ এবং ‘সদ্ধিং’ এই দুইটি পদান্বয়ী অব্যয়ের অর্থ ‘সাথে’ এবং ‘সহিত’। ইহারা ততিয়া বিভক্তি অর্থাৎ করণকারকের সাথে ব্যবহৃত হইয়া থাকে। সাধারণত এই পদান্বয়ী অব্যয়দ্বয় শব্দের পরে বসিয়া থাকে। কোনো কোনো সময় ততিয়া বিভক্তি অর্থাৎ করণকারক একাই ‘সাথে’ এবং ‘সহিত’ এই অর্থ প্রকাশ করে।

সংযোজক অব্যয় ‘এবং’ এর অর্থ পালিতে ‘চ’। কোনো কোনো সময় একই অর্থ প্রকাশ করিতে ‘অপি’ অথবা ‘পি’ ব্যবহার করা হয়।

‘অথবা’ এই অব্যয়ের পালি অর্থ ‘বা’।

### অনুশীলনী - ৯

বাংলায় অনুবাদ কর

১। বন্ধাবো সুসূহি সদ্ধিং অম্হাকং গেহং আগমিস্সন্তি, ২। সত্তু ফরসুনা তব তরবো ছিন্দিস্সতি, ৩। গরু ময়্হং সুসূনং উচ্ছবো অদদি, ৪। ভিক্ষবো নত্তারানং ধম্মং দেসেস্সন্তি, ৫। ত্বং বন্ধুনা সহ সিন্ধুং গমিস্সসি, ৬। অস্সা চ গোণা চ গামে আহিণ্ণিস্সন্তি, ৭। তুম্হে পসবো বা পক্খী বা ন মারেস্সথ, ৮। ময়ং নেতারেহি সহ সত্তারং পূজেস্সাম, ৯। ভাতা বেলুনা পক্খিং মারেসি, ১০। অম্হাকং পিতরো সত্তুনং কেতবো আহরিংসু, ১১। জেতা দাতারং বাহুনা পহরি, ১২। সত্তা অম্হাকং নেতা ভবিস্সতি, ১৩। ময়ং পিতরা সদ্ধিং বেলবো আহরিস্সাম, ১৪। অহিনো আখবো ভুজ্জন্তি, ১৫। মম সত্তবো সেতুম্হি



নিসীদিংসু, ১৬। অম্হং ভাতরো চ পিতরো চ সিঙ্কুং গচ্ছিংসু, ১৭। অহং মম ভাতরা সহ সিখিনো বিক্কিণিস্সামি, ১৮। সুসবো কটচ্ছুনা ওদনং আহরিংসু, ১৯। গামং গন্তা তরুসু কেতবো পস্সিস্সতি, ২০। সেতুং কন্তা গামমহা বেলবো আহরি।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। আমি আমার কুঠার দ্বারা বাঁশগুলি কাটিব, ২। শিক্ষকগণ বিজয়ীকে দেখিবে, ৩। তাহারা হাতিগুলির জন্য আঁখগুলি নিয়া গিয়াছিল, ৪। শ্রোতাবৃন্দ ভিক্ষুগণের নিকট আসিবে, ৫। নেত্রেন্দ্রবাঘ এবং সিংহগুলি গ্রামে বসবাস করে না, ৬। আমি আমার ভ্রাতার সহিত শাস্ত্রকে দর্শন করিয়াছিলাম, ৭। আমাদের পিতা এবং ভ্রাতাগণ বণিক ছিলেন, ৮। আমার ভ্রাতার পুত্র লাঠি দ্বারা পাখিটিকে মারিয়াছিল, ৯। আমাদের বন্ধুরা ময়ূর এবং পাখিগুলো ক্রয় করিবে, ১০। বানর এবং হরিণগুলো পর্বতের উপর বাস করে, ১১। সে আমার নাতির বাহুতে আঘাত করিয়াছিল, ১২। শক্ররা আমাদের নেতার পতাকা নিয়া যাইবে, ১৩। সেতু কারকেরা<sup>১</sup> প্রভু হইতে বাঁশগুলো ক্রয় করিয়াছিল, ১৪। ইঁদুরেরা সাপ হইতে ভয় পাইবে, ১৫। আমি আমার বন্ধুকে ভাত দিয়াছিলাম, ১৬। দাতা চামচ দ্বারা ভাত আনয়ন করিয়াছিল, ১৭। আমার পিতার পশুগুলি পাথরের উপর ছিল<sup>২</sup>, ১৮। আমাদের ভ্রাতা এবং নাতিরা হাতিগুলিকে ক্রয় করিবে না, ১৯। শিক্ষকের পুত্র ঘোড়া অথবা গরু ক্রয় করিবে, ২০। আমার ভ্রাতা অথবা তাহার পুত্র যুবকের জন্য বানর আনিবে।

২৫। ‘বন্ত’ এবং ‘মন্ত’ প্রত্যয়যুক্ত বিশেষণাত্মক বিশেষ্য পদগুলি উপরোক্ত উ-কারান্ত পুংলিঙ্গ শব্দরূপ হইতে পৃথক।

(ক) তাহারা প্রায় সময় বিশেষণ হিসাবে ব্যবহৃত হয়। কিন্তু তাহারা যখনই কর্তা হয়, তখন কোন ব্যক্তির স্থানে স্থাপিত হয় অথবা তাহারা কোন জিনিস বা বস্তুকে বিশেষায়িত করে।

১। সেতু কারকেরা = ‘সেতুং কন্তারো’ অথবা ‘সেতুনো কন্তারো’।

২। ছিল = অভবিংসু।

(খ) এই বিশেষণাত্মক বিশেষ্য পদগুলি তিন লিঙ্গেই শব্দরূপ হয়।  
স্ত্রীলিঙ্গে তাহাদের শেষোক্ত স্বরবর্ণ পরিবর্তন হয়। যেমন :- গুণবতী,  
সীলবতী, গুণবন্তী, সীলবন্তী।

২৬। উ-কারান্ত পুংলিঙ্গ ‘গুণবন্ত’ শব্দের রূপ :

গুণবন্ত = গুণবান

|             | একবচন  | বহুবচন                    |
|-------------|--|---------------------------|
| পঠমা :      | গুণবা  | গুণবন্তো, গুণবন্তা        |
| দ্বিতীয়া : | গুণবন্তং                                       | গুণবন্তে                  |
| তৃতীয়া :   | গুণবতা, গুণবন্তেন                              | গুণবন্তেহি, গুণবন্তেভি    |
| চতুর্থী :   | গুণবতো, গুণবন্তস্                              | গুণবন্তং, গুণবন্তানং      |
| পঞ্চমী :    | গুণবতা, গুণবন্তম্হা,<br>গুণবন্তস্মা            | গুণবন্তেহি,<br>গুণবন্তেভি |
| ছট্ঠী :     | গুণবতো, গুণবন্তস্                              | গুণবন্তং, গুণবন্তানং      |
| সপ্তমী :    | গুণবতি, গুণবন্তে,<br>গুণবন্তম্হি, গুণবন্তস্মিং | গুণবন্তেসু                |
| আলপন :      | গুণবং, গুণব, গুণবা                             | গুণবন্তো, গুণবন্তা        |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                               |                                    |
|-------------------------------|------------------------------------|
| ধনবন্ত = ধনবান                | বলবন্ত = বলবান                     |
| ভানুমন্ত = সূর্য, জ্যোতির্মান | ভগবন্ত = ভগবান (ভাগ্যবান)          |
| পঞ্ঞবন্ত = প্রজ্ঞাবান         | যসবন্ত = যশবান, যশস্বী             |
| কুলবন্ত = কুলবান              | সতিমন্ত = স্মৃতিমান                |
| বুদ্ধিমন্ত = বুদ্ধিমান        | ফলবন্ত = ফলবান                     |
| হিমবন্ত = হিমালয়             | চক্খুমন্ত = চক্ষুর্মান             |
| সীলবন্ত = শীলবান              | বন্ধুমন্ত = বন্ধু বৎসল, আত্মীয়বান |
| পুঞ্ঞবন্ত = পুণ্যবান।         |                                    |

‘মন্ত’ প্রত্যয়যুক্ত বিশেষণাত্মক বিশেষ্য পদগুলি এভাবে শব্দরূপ করা হয়। যেমন :- চক্খুমা, চক্খুমন্তো, চক্খুমতা; অবশিষ্ট ‘গুণবন্ত’ শব্দরূপ সদৃশ।

২৭। উ-কারান্ত পুংলিঙ্গ 'বিদু' শব্দের রূপ :

বিদু = বিজ্ঞ, জ্ঞানী

|           | একবচন                | বহুবচন         |
|-----------|----------------------|----------------|
| পঠমা :    | বিদু                 | বিদু, বিদুনো   |
| দুতীয়া : | বিদুং                | বিদু, বিদুনো   |
| ততীয়া :  | বিদুনা               | বিদুহি, বিদুভি |
| চতুর্থী : | বিদুনো, বিদুস্স      | বিদুনং         |
| পঞ্চমী :  | বিদুনা               | বিদুহি, বিদুভি |
| ছট্ঠী :   | বিদুনো, বিদুস্স      | বিদুনং         |
| সপ্তমী :  | বিদুম্‌হি, বিদুস্মিং | বিদুসু         |
| আলপন :    | বিদু                 | বিদু, বিদুনো   |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

পভু = প্রভু

সব্বএংএ = সর্বজ্ঞ

অথ এংএ = অর্থজ্ঞ

বদএংএ = দানশীল ব্যক্তি

বিএংএ = বিজ্ঞ, জ্ঞানী

মত্তএংএ = মাত্রাজ্ঞ

২৮। কালবাচক ক্রিয়াবিশেষণ

(Adverbs of Time)

কদা = কখন?

তদা = তখন

সদা = সদা, সর্বদা

ইদানি = এখন, বর্তমানে

অজ্জ = আজ, অদ্য

সুরে = আগামীকাল

হিয়ো = গতকাল

যদা = যখন

একদা = একদিন, একসময়

পচ্ছা = পরে, পরবর্তীতে

পুরা = পূর্বে, অতীতে

সাযং = সন্ধ্যায়

পাতো = প্রাতঃকাল, সকাল

পরসুরে = আগামীপরশু

পরহীযো = গতপরশু।

## অনুশীলনী - ১২

বাংলায় অনুবাদ কর

১। ভগবা অজ্জ সোতারানং ধম্মং দেসেস্সতি, ২। ভিক্ষবো ভগবন্তং বন্দিংসু, ৩। চক্কুমন্তো সদা ভানুমন্তং পস্সন্তি, ৪। তদা বলবন্তো বেল্লহি অরী পহরিংসু, ৫। কদা তুম্হে ধনবন্তং পস্সিস্সথ? ৬। সুবে ময়ং সীলবন্তে বন্দিস্সাম, ৭। ভগবন্তো সৰ্ব্বঞ্ঞুনো ভবন্তি, ৮। বিদুনো কুলবতো গেহং গচ্ছিংসু, ৯। হিমবতি কপযো চ পক্কিনো চ ইসযো চ বসিংসু, ১০। পুঞ্ঞবতো নন্তা বুদ্ধিমা ভবি, ১১। কুলবতং ভাতরো ধনবন্তো ন ভবিংসু, ১২। অহং হিমবন্তুম্হি ফলবন্তে ক্কুথে পস্সিং, ১৩। পুরা ময়ং হিমবন্তং গচ্ছিম্হা, ১৪। হীযো সাযং বন্ধুমন্তো যসবন্তং গামং গচ্ছিংসু, ১৫। বিঞ্ঞুনো পচ্ছা পভুনো গেহে বসিস্সন্তি।

পালিতে অনুবাদ কর

১। ধনবানের পুত্ররা সর্বদা প্রজ্ঞাবান হয় না, ২। বন্ধু বৎসল ব্যক্তির শত্রুদেরকে ভয় করে না, ৩। শীলবানের ভাতারা ভগবানকে বন্দনা করিবে, ৪। তোমার নাতিরা বুদ্ধিমান নয়, ৫। আগামীকাল প্রজ্ঞাবানেরা কুলবান মানুষদিগকে ধর্ম দেশনা করিবে, ৬। আজ ধনবান হিমালয়ে গমন করিবে, ৭। ধনবানের বাগানে ফলবান বৃক্ষরাজি, সিংহ এবং নেক্রেবাঘ আছে, ৮। কখন যশবান ব্যক্তিগণ আমাদের গ্রামে আসিবেন? ৯। বলবান ব্যক্তির পুত্ররা সর্বদা যশবান হইবে, ১০। একদিন প্রজ্ঞাবানের ভাতা শীলবানকে প্রহার করিয়াছিল, ১১। পূর্বে আমি প্রভুর গৃহে বাস করিয়াছিলাম, ১২। গতকাল বাগানের মধ্যে হাতি এবং ঘোড়াগুলো ছিল। ১৩। এখন কুলবান ব্যক্তি সিংহ এবং হরিণ ক্রয় করিবে। ১৪। আমাদের পিতারা স্মৃতিমান ছিলেন, ১৫। একদিন আমরা ধনবানের উদ্যান হইতে সূর্য দেখিয়াছিলাম।

\* \* \*

## স্ত্রীলিঙ্গ শব্দরূপ

(Declension of Feminine Nouns)

স্ত্রীলিঙ্গে অ-কারান্ত বিশেষ্য বা নামপদ নাই।

২৯। আ-কারান্ত স্ত্রীলিঙ্গ 'বনিতা' শব্দের রূপ :

বনিতা = মহিলা

|             | একবচন           | বহুবচন           |
|-------------|-----------------|------------------|
| পঠমা :      | বনিতা           | বনিতা, বনিতাযো   |
| দ্বিতীয়া : | বনিতং           | বনিতা, বনিতাযো   |
| তৃতীয়া :   | বনিতায          | বনিতাহি, বনিতাভি |
| চতুর্থী :   | বনিতায          | বনিতানং          |
| পঞ্চমী :    | বনিতায          | বনিতাহি, বনিতাভি |
| ছট্ঠী :     | বনিতায          | বনিতানং          |
| সপ্তমী :    | বনিতাযং, বনিতায | বনিতাসু          |
| আলপন :      | বনিতে           | বনিতা, বনিতাযো   |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| কণ্ণা = কন্যা      | গঙ্গা = গঙ্গা, নদী      |
| নাবা = নৌকা        | অম্মা = মা              |
| দিসা = দিক         | সেনা = সৈনিক            |
| সালা = শালা, হলঘর  | ভরিয়া = স্ত্রী, ভার্যা |
| বসুধা = পৃথিবী     | বাচা = বাক্য            |
| সভা = সভা          | দারিকা = বালিকা         |
| লতা = লতা          | কথা = কথা               |
| পণ্ণা = প্রজ্ঞা    | বলবা = স্ত্রীঘোড়া      |
| লঙ্কা = শ্রীলংকা   | পিপাসা = পিপাসা         |
| খুদা = ক্ষুধা      | নিদা = নিদ্রা           |
| পূজা = পূজা        | পরিসা = পরিষদ           |
| গীবা = গ্রীবা, গলা | জিব্হা = জিহ্বা         |

|                         |                         |
|-------------------------|-------------------------|
| নাসা = নাক              | জজ্জা = পায়ের গোঁড়ালী |
| গুহা = গুহা             | ছায়া = ছায়া           |
| তুলা = দাঁড়িপাল্লা     | সিলা = পাথর             |
| বালুকা = বালি           | মঞ্জুসা = বাক্স, পেটিকা |
| মালা = মালা             | সুরা = সুরা, মদ্য       |
| বিসিখা = প্রশস্ত রাস্তা | সাখা = শাখা             |
| সক্খরা = পাথরের টুকরো   | দেবতা = দেবতা           |
| দোলা = পাক্কী           | গোধা = গুঁইসাপ          |

### অনুজ্ঞাসূচক ক্রিয়া (The Imperative)

৩০। অনুজ্ঞাসূচক ক্রিয়া নিমন্ত্রণ, অনুরোধ, প্রার্থনা, উপদেশ এবং ইচ্ছা প্রকাশ করিতে ব্যবহার করা হয়। যেমন :- নিমন্ত্রণ- ‘ইধ আহাং ভুঞ্জ’। অনুরোধ- ‘ভন্তে ভগবা অগ্নসুক্কো বিহরতু, অধিবাসেতু নো ভন্তে’। প্রার্থনা- ‘সীলং দেথ মে ভন্তে’। উপদেশ- ‘ন ভজে পাপকে মিত্তে, ন ভজে পুরিসাধমে’। ইচ্ছা- ‘এতেন সচ্চেন সুবথি হোতু’। ইহাকে পালিতে ‘পঞ্চমী’ বলা হয় এবং আশীর্বাদসূচক হিসাবেও গণ্য করা হয়।

পচ = পাক করা

|                | একবচন                                | বহুবচন                                  |
|----------------|--------------------------------------|---|
| পঠম পুরিস :    | (সো) পচতু<br>(সে পাক করুক)           | (তে) পচন্ত<br>(তাহারা পাক করুক)         |
| মজ্জিম পুরিস : | (তুং) পচ, পচাহি<br>(তুমি পাক কর)     | (তুম্হে) পচথ<br>(তোমরা পাক কর)          |
| উত্তম পুরিস :  | (অহং) পচামি (আমাকে<br>পাক করিতে দাও) | (ময়ং) পচাম (আমাদিগকে<br>পাক করিতে দাও) |

উপরোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| হোতু = হউক       | পিবতু = পান করুক     |
| জয়তু = জয় করুক | রক্ষিতু = রক্ষা করুক |

ঠপেতু = রাখুক

ভবতু = হউক

গচ্ছতু = গমন করুক

পক্খিপতু = নিক্ষেপ করুক

ভাসতু = ভাষণ করুক।

## ইচ্ছার্থক বা সম্ভাবনাসূচক ক্রিয়া (The Optative or Potential)

৩০। ইচ্ছার্থক বা সম্ভাবনাসূচক ক্রিয়াকে পালি ভাষাতে ‘সত্তমী’ বলা হয়। ইহা সম্ভাবনা, আদেশ, উপদেশ, ইচ্ছা, প্রার্থনা এবং যোগ্যতা প্রকাশ করিয়া থাকে। ইহা অন্যের উপর নির্ভরশীল এবং প্রকল্পিত বাক্যে ব্যবহৃত হয়, যাহা অপর জনৈক ব্যক্তির উপর নির্ভর করিয়া থাকে।

পচ = পাক করা

|                | একবচন                                 | বহুবচন                                  |
|----------------|---------------------------------------|---|
| পঠম পুরিস :    | (সো) পচেয্য<br>(যদি সে পাক করে)       | (তে) পচেয্যুং<br>(যদি তাহারা পাক করে)   |
| মজ্জিম পুরিস : | (ত্বং) পচেয্যাসি<br>(যদি তুমি পাক কর) | (তুম্হে) পচেয্যাথ<br>(যদি তোমরা পাক কর) |
| উত্তম পুরিস :  | (অহং) পচেয্যামি<br>(যদি আমি পাক করি)  | (মযং) পচেয্যাম<br>(যদি আমরা পাক করি)    |

উপরোক্ত ধাতুরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

নহাযেয্য = যদি সে স্নান করে

কথেয্য = যদি সে বলে

আহরেয্য = যদি সে আহরণ করে

ঠপেয্য = যদি সে রাখে

ভবেয্য = যদি সে হয়।

দ্রষ্টব্য : ‘যদি’ অব্যয়কে পালি ভাষাতে বলা হয় ‘সচে’, ‘যদি’ এবং ‘চে’। মনে রাখিতে হইবে যে ‘চে’ অব্যয়টি কিন্তু বাক্যের শুরুতে ব্যবহৃত হয় না।

## অনুশীলনী - ১৩

বাংলায় অনুবাদ কর

১। বনিতাযো নাবাহি গঙ্গাযং গচ্ছন্ত, ২। ত্বং সালাযং কঞঞানং ওদনং পচাহি, ৩। সচে তুম্হে নহাযিস্সথ, অহম্পি নহাযিস্সামি,

৪। যদি সো সভাযং কথেষ্য, অহম্পি কথেষ্যামি, ৫। লঙ্কায় ভূপতিনো সেনাযো জয়ন্ত, ৬। দেবতা বসুধাযং মনুস্বে রক্খন্ত, ৭। সচে তে বালুকং আহরেয্যুং অহং (তং) কিণিস্সামি ৮। তুম্হে দারিকায় হথে মালং ঠপেথ, ৯। সালায ছাযা বসুধায পততি, ১০। চোরা মজ্জুসামো গুহং হরিংসু, ১১। কঞ্জাযো গোধং সঙ্করাহি পহরিংসু, ১২। হথী সোণায়<sup>১</sup> তরুনো সাখং ছিন্দি, ১৩। সচে মযং গুহাযং সযেষ্যাম পসবো নো হনেয্যুং, ১৪। তুম্হে মিস্তেহি সহ সুরং মা পিবথ<sup>২</sup> ১৫। মযং পরিসায সঙ্কিং ওদনং ভুজ্জিস্সাম, ১৬। ভানুমতো পভা সিদ্ধুম্হি ভবতু, ১৭। দারিকা কঞ্জায নাসাযং সঙ্করং পক্খিপি, ১৮। তুম্হে পরিসাহি সঙ্কিং মম কথং সুণথ, ১৯। অম্হাকং অম্মা দোলায গামং অগচ্ছি, ২০। সচে ত্বং বলবং কিণেয্যাসি অহং অস্সং কিণিস্সামি।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। চোর পেটিকাটি গুহাতে নিয়া গিয়াছিল, ২। তোমরা তোমাদিগের মাতার সহিত তোমাদিগের গ্রামে যাও, ৩। মহিলারা নৌকা যোগে<sup>৩</sup> নদীতে গমন করুক, ৪। যদি সে হরিণ ক্রয় করে আমিও আমার স্ত্রীঘোড়া বিক্রয় করিব, ৫। আমরা সভায় বালিকার বাক্য শ্রবণ করিয়াছিলাম, ৬। আমরা আমাদের জিহ্বার মাধ্যমে বাক্য উচ্চারণ করি<sup>৪</sup>, ৭। গুঁইসাপটিকে পাথরের টুকরা দ্বারা প্রহার করিও না, ৮। আমার পরিষদ লঙ্কাদ্বীপে শীলবান হউক, ৯। আমাদের পূজা প্রজ্ঞাবানের উদ্দেশ্যে<sup>৫</sup> হউক, ১০। বালিকার গ্রীবা মালা দ্বারা অলঙ্কৃত করা হউক, ১১। লতার ছায়া পৃথিবীর উপর পতিত হয়, ১২। মহিলাটি হলধর হইতে দাঁড়িপাল্লা আনিয়াছিল, ১৩। বালক-বালিকাদের সাথে সুরা পান করিও না, ১৪। যদি তুমি ভাত রান্না কর, আমি মহিলাটিকে আহার

১। সোণায় = গুঁড়ু দিয়া।

২। মা পিবথ = পান করিও না। এই 'মা' প্রত্যয়টি পালিতে 'ন' এর পরিবর্তে ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

৩। নৌকা যোগে = নাবায়।

৪। উচ্চারণ করি = উচ্চায়েম।

৫। উদ্দেশ্যে = উদ্দিস্সে।



প্রদান করিব, ১৫। দেবতারা আমাদের পুত্র এবং নাতিদেরকে রক্ষা করুক, ১৬। বালিকারা রাস্তা হইতে বালি আনয়ন করিয়াছিল, ১৭। আমার পরিষদ বৃক্ষের শাখাগুলো ছেদন করিয়াছিল, ১৮। হাতি রাস্তায় পাথর আনয়ন করুক, ১৯। যদি সে গুহার মধ্যে বাস করে, পশুগুলি তাহাকে হত্যা করিবে, ২০। কুমারীর পেটিকাতে রত্নসমূহ আছে।

৩২। ই-কারান্ত স্ত্রীলিঙ্গ ‘ভূমি’ শব্দের রূপ :

ভূমি = ভূমি, মাটি

|           | একবচন             | বহুবচন         |
|-----------|-------------------|----------------|
| পঠমা :    | ভূমি              | ভূমী, ভূমিযো   |
| দুতিয়া : | ভূমিং             | ভূমী, ভূমিযো   |
| ততিয়া :  | ভূমিয়া, ভূম্যা   | ভূমীহি, ভূমীভি |
| চতুর্থী : | ভূমিয়া           | ভূমীনং         |
| পঞ্চমী :  | ভূমিয়া, ভূম্যা   | ভূমীহি, ভূমীভি |
| ছট্ঠী :   | ভূমিয়া           | ভূমীনং         |
| সপ্তমী :  | ভূমিয়াং, ভূমিয়া | ভূমীসু         |
| আলপন :    | ভূমি              | ভূমী, ভূমিযো   |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                          |                              |
|--------------------------|------------------------------|
| রপ্তি = রাত্রি           | অটরি = বন                    |
| দোণি = লঞ্চ, স্টীমার     | অসনি = বজ্রপাত               |
| কিণ্ডি = কীর্তি          | যুবতি = যুবতি                |
| সতি = স্মৃতি             | মতি = প্রজ্ঞা বা জ্ঞান       |
| খণ্ডি = ক্ষান্তি         | অঙ্গুলি = আঙ্গুল             |
| পণ্ডি = সেনাবাহিনী       | বুট্ঠি = বৃষ্টি              |
| যট্ঠি = (হাঁটিবার) যষ্টি | নালি = শস্যমাপক যন্ত্র বিশেষ |
| দুন্দুভি = ঢোল           | ধূলি = ময়লা                 |
| বুদ্ধি = উন্নতি          | পীতি = প্রীতি                |

রংসি = রশ্মি।

৩৩। ঙ্গ-কারান্ত স্ত্রীলিঙ্গ ‘কুমারী’ শব্দের রূপ :

কুমারী = কুমারী, বালিকা

|           | একবচন               | বহুবচন             |
|-----------|---------------------|--------------------|
| পঠমা :    | কুমারী              | কুমারী, কুমারিযো   |
| দুতিয়া : | কুমারিং             | কুমারী, কুমারিযো   |
| ততিয়া :  | কুমারিয়া           | কুমারীহি, কুমারীভি |
| চতুর্থী : | কুমারিয়া           | কুমারীনং           |
| পঞ্চমী :  | কুমারিয়া           | কুমারীহি, কুমারীভি |
| ছট্ঠী :   | কুমারিয়া           | কুমারীনং           |
| সপ্তমী :  | কুমারিয়ং, কুমরিয়া | কুমারীসু           |
| আলপন :    | কুমারী              | কুমারী, কুমারিযো   |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                      |                             |
|----------------------|-----------------------------|
| নারী = নারী          | তরুণী = তরুণী               |
| রাজিনী = রাণী        | ইথী = স্ত্রী, মহিলা         |
| সখী = শখী, বান্ধবী   | ব্রাহ্মণী = ব্রাহ্মণী       |
| ভগিনী = ভগ্নি, বোন   | দাসী = দাসী, চাকরানী        |
| দেবী = দেবী          | সকুনী = পক্ষীনি             |
| মিগী = মৃগী, হরিণী   | সীহী = সিংহী                |
| কুক্কুটী = মুরগী     | কাকী = কাকী                 |
| নদী = নদী            | বাপী = সরোবর, হ্রদ          |
| পোক্খরনী = পুষ্করিণী | কদলী = কলা                  |
| গাবী = গাভী          | মহী = পৃথিবী, একটি নদীর নাম |
| হথিনী = হস্তিনী      | বানরী = বানরী               |
| মাতুলানী = মামী      | কিনুরী = কিনুরী।            |

অসমাপিকা ক্রিয়া

(Absolutives)

৩৪। ‘ত্বা’, ‘ত্বান’, ‘ত্বূন’ এবং ‘য’ প্রত্যয়যুক্ত শব্দসমূহ; যেমন— কত্বা (করিয়া), গন্ত্বান (গমন করিয়া) এবং আদায (গ্রহণ করিয়া) এই সমস্ত

প্রত্যয়যুক্ত শব্দসমূহকে ‘অসমাপিকা ক্রিয়া’ বলা হয়। অসমাপিকা ক্রিয়াগুলির শব্দরূপ বা ধাতুরূপ কোনটাই নাই।

কিছু কিছু ইউরোপীয়ান পণ্ডিত তাহাদের Gerunds বলিয়াছেন। কিন্তু একই অর্থ প্রকাশ করিতে তাহাদের স্থানে অতীতকালীয় কৃদন্তও (Past Participles) ব্যবহার করা যায়।

যেমন :- সো গামং গত্ত্বা ভত্তং ভুঞ্জি।

(সে গ্রামে গমন পূর্বক ভাত ভোজন করিয়াছিল)

এখানে ‘গত্ত্বা’ স্থানে ‘গতো’ প্রতিস্থাপন করা যাইতে পারে।

যেমন :- সো গামং গতো ভত্তং ভুঞ্জি।

একটি বাক্য বিশ্লেষণে দেখা যায় যে, এইগুলো ক্রিয়ার সংযোজন এর (Extension of Predicat) অন্তর্গত। তাহারা যেই অর্থ প্রদর্শন করিয়া থাকে; তাহাতে তাহারা Gerundsও নয়, Participlesও নয়।

### কিছু উদাহরণ

পচিত্বা = পাক করিয়া

ভুঞ্জিত্বা = ভোজন করিয়া

পিবিত্বা = পান করিয়া

সযিত্বা = শয়ন করিয়া

ঠত্বা = দাঁড়াইয়া

পচিত্বন = পাক করিয়া

আদায় = গ্রহণ করিয়া

বিধায় = আদেশ করিয়া

পহায় = পরিত্যাগ করিয়া

নহাত্বা = স্নান করিয়া

কীলিত্বা = খেলা করিয়া

ওক্কম্ম = একপার্শ্বে গমন করিয়া

### লক্ষ্যনীয়

(ক) ‘ত্বা’, ‘ত্বান’ এবং ‘ত্বন’ প্রত্যয়যুক্ত শব্দসমূহ স্বাধীনভাবে ব্যবহৃত হইয়া থাকে এবং তাহারা সংযোজক স্বরবর্ণ ‘ই’ এর মাধ্যমে ক্রিয়ামূলের সাথে যুক্ত হয়।

(খ) ‘য’ অধিকাংশ ক্ষেত্রে উপসর্গযুক্ত ধাতুর সাথে যুক্ত হইয়া থাকে।

যেমন :-

আ + দা + য = আদায় (গ্রহণ করিয়া)

বি + ধা + য = বিধায় (আদেশ করিয়া)

কোন কোন ক্ষেত্রে ক্রিয়ামূলের শেষোক্ত ব্যঞ্জনবর্ণ 'দিত্ব' হইয়া থাকে অথবা কোন কোন ক্ষেত্রে ইহার অভ্যন্তরে পরিবর্তন হইয়া থাকে।

যেমন :- (১) দিত্ব :

আ + গম্ + য = আগম্ম (আগমন করিয়া)

নি + খম্ + য = নিক্খম্ম (নিষ্কমণ করিয়া)

(২) অভ্যন্তরে পরিবর্তন :

আ + রুহ্ + য = আরুয়্হ (আরোহণ করিয়া)

প + গহ্ + য = পগ্গয়্হ (উত্তোলন করিয়া)

ও + রুহ্ + য = ওরুয়্হ (অবতরণ করিয়া)

### অনুশীলনী - ১৪

বাংলায় অনুবাদ কর

১। ব্রাহ্মণী কুমারিয়া সন্ধিং নদিয়ং নহাত্বা গেহং অগমি, ২। নারিয়ো ওদনং পচিৎতা ভুঞ্জিত্বা কুঙ্কটীনং পি অদংসু, ৩। কুমারিয়ো সখীহি সহ বাপিং গত্ত্বা নহাযিস্সত্তি, ৪। রাজিনী দীপা নিক্খম্ম নাৰায গমিস্সত্তি, ৫। বানরী ইথিয়ো পস্সিত্বা তরুং আরুয়্হ নিসীদি, ৬। তরুণী হথেহি সাখং আদায আকড়্টি<sup>১</sup>, ৭। তুম্হে বাপিং তরিত্বা<sup>২</sup> অটবিং পরিসথ<sup>৩</sup>, ৮। দীপয়ো অটরীসু ঠত্বা মিগী মারেত্বা খাদত্তি, ৯। যুবতীনং পিতরো অটরীয়া আগম্ম ভুঞ্জিত্বা সযিৎসু, ১০। হথিনী পোক্খরগিৎ ওরুয়্হ নহাত্বা কদলিয়ো খাদি, ১১। সীহি মিগিং মারেত্বা সুসূনং দদিস্সত্তি, ১২। গাভিয়ো ভূমিয়ং সযিত্বা উট্ঠহিত্বা<sup>৪</sup> অটবিং পরিসিংসু, ১৩। মম মাতুলানী পুত্তস্স দুন্দুভিং আনেস্সত্তি, ১৪। সকুণী মহিয়ং আহিণ্ণিত্বা আহারং লভতি, ১৫। কাকী তরুনো সাখাসু নিসীদিত্বা রবিত্বা<sup>৫</sup> আকাসং উডেডস্সত্তি।

১। আকড়্টি = টানা হেঁচড়া করিয়াছিল।

২। তরিত্বা = অতিক্রম করিয়া।

৩। পরিসথ = প্রবেশ কর।

৪। উট্ঠহিত্বা = জাগ্রত হইয়া বা উঠিয়া।

৫। রবিত্বা = রব করিয়া।

পালিতে অনুবাদ কর

১। সিংহীগুলো বনের মধ্যে হরিণকে মারিয়া খাইয়াছিল, ২। গতকাল ব্রাহ্মণী গ্রামে গমন পূর্বক মুরগী ক্রয় করিয়াছিল, ৩। কুমারীরা সরোবরে গিয়া, স্নান এবং খেলা করিয়া গৃহে আসিয়াছিল, ৪। বানরী গাছে আরোহণ করিয়া শাখায় বসিয়াছিল, ৫। বালিকার ভ্রাতরা খেলা এবং স্নান করতঃ ভাত খাইয়াছিল, ৬। বালকদিগের ভগ্নিরা মালা ক্রয় করতঃ রাণীর গ্রীবা অলঙ্কৃত করিয়াছিল<sup>১</sup>, ৭। হস্তীনি নদী অতিক্রম করিয়া কলাগাছ খাইয়াছিল, ৮। আমাদিগের ভগ্নিরা স্টীমার আনয়ন পূর্বক হ্রদ অতিক্রম করিয়া বনে প্রবেশ করিবে, ৯। কুমারী তাহার পিতার জন্য ভাত রান্না করতঃ তাহার ব্রাহ্মণীদিগের সহিত পুষ্করিণীতে গিয়াছিল, ১০। কুমারীর পিতা বন হইতে আসিয়া ভূমির উপর পড়িয়াছিল, ১১। শ্রেষ্ঠীর গরু এবং গাভীগুলো হ্রদ হইতে পানি<sup>২</sup> পান করিয়া বনে প্রবেশ করিয়াছিল, ১২। মহিলার ভগ্নি দুন্দুভি (টোল) ক্রয় করতঃ তাহার বন্ধুকে দিয়াছিল, ১৩। আমাদিগের ভ্রাতরা বনে গমন পূর্বক সিংহীকে হত্যা করিয়াছিল, ১৪। রাণী রাজার পুষ্করিণীতে আসিয়া সেখানে<sup>৩</sup> তাহার পরিষদের সহিত স্নান করতঃ উদ্যানে বিচরণ করিয়াছিল, ১৫। কাকী শাখার উপর বসিয়া এবং রব করিয়া সেখানেই শয়ন করিয়াছিল।

৩৫। উ-কারান্ত ত্রীলিঙ্গ ‘ধেনু’ শব্দের রূপ :

ধেনু = গাভী

|             | একবচন  | বহুবচন         |
|-------------|--------|----------------|
| পঠমা :      | ধেনু   | ধেনু, ধেনুষো   |
| দ্বিতীয়া : | ধেনুং  | ধেনু, ধেনুষো   |
| তৃতীয়া :   | ধেনুযা | ধেনুহি, ধেনুভি |
| চতুর্থী :   | ধেনুযা | ধেনুনং         |
| পঞ্চমী :    | ধেনুযা | ধেনুহি, ধেনুভি |

১। অলঙ্কৃত করিয়াছিল = অলঙ্করিংসু।

২। পানি = উদক।

৩। সেখানে = তথ।

|          |                 |              |
|----------|-----------------|--------------|
| ছট্ঠী :  | ধেনুয়া         | ধেনুনং       |
| সপ্তমী : | ধেনুষং, ধেনুয়া | ধেনুসু       |
| আলপন :   | ধেনু            | ধেনু, ধেনুযো |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                  |                      |
|------------------|----------------------|
| যাণ্ড = যাণ্ড    | কাসু = গর্ত          |
| বিজ্জু = বিজ্জলী | রজ্জু = রশি, দড়ি    |
| দদু = দাউদ       | কচ্ছু = খোঁচ-পাচ্ড়া |
| কণেবু = হস্তীনি  | ধাতু = ধাতু          |
| সসু = স্বাশুড়ী। |                      |

৩৬। উপরোক্ত শব্দরূপ হইতে ‘মাতু’ শব্দের রূপ পৃথক হইয়া থাকে।

মাতু = মা, মাতা

|             | একবচন           | বহুবচন                           |
|-------------|-----------------|----------------------------------|
| পঠমা :      | মাতা            | মাতরো                            |
| দ্বিতীয়া : | মাতরং           | মাতরে, মাতরো                     |
| তৃতীয়া :   | মাতরা (মাতুয়া) | মাতরেহি, মাতরেভি, মাতুহি, মাতুভি |
| চতুর্থী :   | মাতুয়া         | মাতরানং, মাতানং, মাতুনং          |
| পঞ্চমী :    | মাতরা (মাতুয়া) | মাতরেহি, মাতরেভি, মাতুহি, মাতুভি |
| ছট্ঠী :     | মাতুয়া         | মাতরানং, মাতানং, মাতুনং          |
| সপ্তমী :    | মাতরি           | মাতরেসু, মাতুসু                  |
| আলপন :      | মাত, মাতা       | মাতে, মাতরো                      |

‘ধীতু’ (কন্যা) এবং ‘দুহিতু’ (কন্যা) এই শব্দদ্বয় উপরোক্ত ‘মাতু’ শব্দরূপ সদৃশ।

৩৭। স্থানবাচক ক্রিয়াবিশেষণ

(Adverbs of Place)

|                        |              |
|------------------------|--------------|
| তথ = সেখানে            | এথ = এখানে   |
| ইথ = এখানে             | উপরি = উপরে  |
| তিরিয়ং = আড়াআড়িভাবে | কথ = কোথায়? |

তত্র = তথায়, সেখানে

কুহিং = কোথায়?

অন্তো = ভিতরে, অভ্যন্তরে

অন্তরা = দুইয়ের মধ্যে

সর্বথ = সর্বত্র

কুতো = কোথা হইতে?

ততো = তথা হইতে

একথ = একস্থানে

### অনুশীলনী - ১৫

বাংলায় অনুবাদ কর

১। দাসিয়া মাতা ধেনুং রজ্জ্বয়া বন্ধিত্বা আনেসি, ২। ময়হং মাতুলানী  
যাণ্ডং পচিত্বা ধীতরানং দদিস্সতি, ৩। কণেক্কয়ো অটবিয়ং আহিণ্ণিত্বা  
তথ কাস্সু পতিংসু, ৪। ধনবত্তিয়া সস্সু ইধ আগম্ম ভিক্কু বন্দিস্সতি,  
৫। রাজ্জিনিয়া ধীতরো আরামং গত্ত্বা সখারং মালাহি পূজেসুং,  
৬। কণ্ণেগ্গানং পিতরো ধীতরানং বুদ্ধিং ইচ্ছন্তি, ৭। কুতো ত্বং ধেনুযো  
কিণিস্সসি? ৮। কথং তব ভগিনিযো নহাযিত্বা পচিত্বা ভুঞ্জিংসু? ৯। তে  
গেহস্স চ রুক্কস্স চ অন্তরা কীলিংসু, ১০। নারিয়া দুহিতরো গেহস্স  
অন্তো মঞ্চেস্সু সযিস্সন্তি, ১১। ধীতুয়া জজ্জাযং দদু অথি, ১২। যুবতী  
মালা পিলঙ্কিত্বা সস্সুয়া গেহং গমিস্সতি, ১৩। অম্হাকং মাতরানং  
গাবিযো সর্বথ চরিত্বা ভুঞ্জিত্বা সাযং একথ সন্নিপতন্তি, ১৪। ধনবত্তিয়া  
নন্তরো মণ্ণে তিরিয়ং ধাবিত্বা অটবিং পবিসিত্বা নিলীযিংসু, ১৫। অসনি  
রুক্কস্স উপরি পতিত্বা সাখা ছিন্দিত্বা তরুং মারেসি।

পালিতে অনুবাদ কর

১। বালিকার মাতা কুমারীকে মালা দিয়াছিল, ২। মহিলাটি  
গরুগুলিকে রশি দ্বারা বন্ধন করিয়া বনে টানিয়া নিয়াছিল, ৩। কুমারীর  
ভগ্নি দ্বীপের মধ্যে সর্বত্র ভ্রমণ করতঃ গৃহে আগমন পূর্বক খাদ্য  
খাইয়াছিল, ৪। তোমার মাতার বোন কোথায় বাস করে? ৫। আমার  
ভগ্নির কন্যারা একস্থানে বাস করে, ৬। কখন তাহারা নদীতে আসিবে?

১। সন্নিপততি = সমবেত হওয়া।

২। নিলীযতি = আত্মগোপন করা, লুকাইয়া থাকা।

৭। রাণীর স্বাস্থ্যদী গতকাল এখানে আসিয়া আজ প্রত্যাবর্তন করিয়াছিল<sup>১</sup>,  
৮। ধনবতী মহিলার কন্যারা সরোবরে স্নান করতঃ বাগানে শীঘ্র বিচরণ  
করিয়াছিল, ৯। আমাদিগের মামী যাণ্ড রান্না করতঃ বান্ধবীদের সহিত  
পান করিয়াছিল, ১০। স্বাস্থ্যদীর গাভীগুলো গাছ এবং পাথরের মধ্যে  
বিচরণ করে, ১১। কখন তোমাদিগের মাতারা এবং কন্যারা বিহারে গমন  
পূর্বক বুদ্ধের ধর্ম শ্রবণ করিবে? ১২। তুমি কোথা হইতে হাতি  
আনিয়াছিলে? ১৩। রাণীর পুত্ররা বনে গিয়া তথায় গর্তে পড়িয়াছিল,  
১৪। ভগ্নির হাতের উপর খোঁচ-পাঁচড়া আছে। ১৫। পাথরের উপর  
বজ্রপাত পড়িয়া পাথরটি দুইভাগে বিভক্ত হইয়াছিল<sup>২</sup>।

\* \* \*

## নপুংসক লিঙ্গ (Neuter Gender)

৩৮। অ-কারান্ত নপুংসকলিঙ্গ ‘নয়ন’ শব্দের রূপ :

নয়ন = চক্ষু, চোখ

|             | একবচন                      | বহুবচন           |
|-------------|----------------------------|------------------|
| পঠমা :      | নয়নং                      | নয়না, নয়নানি   |
| দ্বিতীয়া : | নয়নং                      | নয়নে, নয়নানি   |
| তৃতীয়া :   | নয়নেন                     | নয়নেহি, নয়নেভি |
| চতুর্থী :   | নয়নায়, নয়নস্স           | নয়নানং          |
| পঞ্চমী :    | নয়না, নয়নম্হা, নয়নস্মা  | নয়নেহি, নয়নেভি |
| ছট্ঠী :     | নয়নস্স                    | নয়নানং          |
| সপ্তমী :    | নয়নে, নয়নম্হি, নয়নস্মিং | নয়নেসু          |
| আলপন :      | নয়ন, নয়না                | নয়নানি          |

১। প্রত্যাবর্তন করিয়াছিল = পটিনিবত্তি অথবা পচ্চাগমি।

২। দুইভাগে বিভক্ত হইয়াছিল = দ্বিধা ভিন্দি।



উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                   |                     |
|-------------------|---------------------|
| ধন = ধন           | ফল = ফল             |
| দান = দান         | সীল = শীল           |
| পুণ্ড্র = পুণ্য   | পাপ = পাপ           |
| রূপ = রূপ         | সোত = কর্ণ          |
| পীঠ = চেয়ার      | লোচন = চক্ষু        |
| বদন = মুখমণ্ডল    | মরণ = মরণ, মৃত্যু   |
| চেতিয় = চৈত্য    | অলাত = জ্বালানি কাঠ |
| পদুম = পদ্মফুল    | পণ্ন = পাতা         |
| সুসান = শ্মশান    | আযুধ = অস্ত্র       |
| অমত = অমৃত        | তিণ = তৃণ           |
| উদক = পানি, জল    | জল = জল, পানি       |
| পুলিন = বালি      | সোপাণ = সিঁড়ি      |
| হৃদয় = হৃদয়     | অরপ্প = অরণ্য       |
| বথ = বস্ত্র       | সুবণ্ন = সোনা       |
| সুখ = সুখ         | দুখ = দুঃখ          |
| মূল = মূল, মূল্য  | কুল = বংশ, পরিবার   |
| কূল = (নদীর) কূল  | বল = শক্তি, বল      |
| বন = বন           | পুপ্প = পুষ্প       |
| চিস্ত = চিস্ত, মন | অণ্ড = ডিম          |
| কারণ = হেতু, কারণ | এগাণ = জ্ঞান        |
| খীর = দুধ         | নগর = নগর, শহর      |

৩৯। তুং প্রত্যয়ান্ত ক্রিয়া

(The Infinitive)

এই ‘তুং’ প্রত্যয়ান্ত ক্রিয়াগুলো বাংলায় ‘খাইতে’, ‘যাইতে’, ‘করিতে’  
- এতাদৃশ অর্থ প্রকাশ করিয়া থাকে। যেমন- পচিতুং (পাক করিতে)।

কিছু তুং প্রত্যয়ান্ত শব্দার্থ :

|                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| পচিতুং = পাক করিতে   | পিবিতুং = পান করিতে    |
| ভোন্তুং = ভোজন করিতে | ভুঞ্জিতুং = ভোজন করিতে |

লঙ্কুং = লাভ করিতে

দাতুং = দান করিতে

গম্ভুং = গমন করিতে

হরিতুং = নিয়া যাইতে

লভিতুং = লাভ করিতে

পাতুং = পান করিতে

কাতুং = করিতে

আহরিতুং = আহরণ করিতে

সাধারণত তুং প্রত্যয়ান্ত ক্রিয়া (Infinitives) গঠন করিবার সময় একস্বরী বিশিষ্ট ধাতুতে ‘তুং’ প্রত্যয়টি সরাসরি যুক্ত হইয়া থাকে। তবে ‘তুং’ প্রত্যয়ের পূর্বে একাধিকস্বরী বিশিষ্ট ক্রিয়ামূলে অতিরিক্ত ‘ই’ প্রত্যয় যুক্ত হয়।

### অনুশীলনী - ১৬

বাংলায় অনুবাদ কর

১। ধনবন্তো ভাতরানং ধনং দাতুং ন ইচ্ছন্তি, ২। দানং দত্ত্বা সীলং রক্ষিত্বা সঙ্গে নিক্কন্তিতুং<sup>১</sup> সঙ্কোত্তি<sup>২</sup>, ৩। কুমারী অলাতং আনেত্ত্বা ভত্তং পচিতুং অগ্নিং জালেস্সতি, ৪। নারিয়ো নগরী নিক্কম্ম উদকং পাতুং বাপিয়া কুলং গচ্ছিংসু, ৫। নত্তারো অরএংগা ফলানি আহরিত্বা খাদিতুং আরভিংসু<sup>৩</sup> ৬। সীলবা ইসি ধম্মং দেসেত্তুং পীঠে নিসীদি, ৭। চোরো আযুধেন পহরিত্বা মম পিতুনো অঙ্গুলিং ছিন্দি, ৮। যুরতিয়ো পদুমানি ওচিনিতুং<sup>৪</sup> নদিং গত্ত্বা কূলে নিসীদিংসু, ৯। ময়ং ছত্তানি আদায় সুসানং গত্ত্বা পুপ্পানি ওচিনিস্সাম, ১০। কএংগা বথং আনেত্তুং আপণং গমিস্সতি, ১১। তুম্হে বনং গত্ত্বা গাবীনং দাতুং পণ্ণানি আহরথ, ১২। ময়ং লোচনেহি রূপানি পস্সিত্বা সুখং দুক্কং চ লভাম, ১৩। তুং সোতেন সুণিতুং ঘাণেন ঘায়িতুং চ সঙ্কোসি, ১৪। কুঙ্কটীয়া অণ্ণানি রুক্কস্স মূলে সন্তি, ১৫। বিদুনো অমতং লভিত্বা মরণং ন ভায়ন্তি, ১৬। মনুস্সা চিত্তেন চিত্তেত্ত্বা<sup>৫</sup> পুএংগানি করিস্সন্তি, ১৭। তুম্হে ধম্মং

১। নিক্কন্তিতুং = জনসমূহ করিতে।

২। সঙ্কোত্তি = সক্ষম হওয়া।

৩। আরভিংসু = আরম্ভ করিয়াছিল।

৪। ওচিনিতুং = সংগ্রহ করিতে।

৫। চিত্তেত্ত্বা = চিত্তা করিয়া।

সোতুং আরামং গম্বা পুলিনে নিসীদথ, ১৮। ধনবন্তো সুবগ্নং দত্তা এগাণং  
লদ্ধুং ন সঙ্কোত্তি, ১৯। দারকো ছত্তং গণ্হিতুং সোপাণং আরুহি,  
২০। মম ভগিনী পুএঃএঃ লভিতুং সীলং রক্খিস্সতি।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। বালকেরা ফলগুলো খাইতে বৃক্ষমূলে গিয়াছিল, ২। কুমারী  
পুষ্পরাজি সংগ্রহ করিতে গাছে আরোহণ করিয়াছিল, ৩। আমি ছাতা  
এবং বস্ত্র আনয়ন করিতে গৃহে গিয়াছিলাম, ৪। বালিকা আগুণ প্রজ্জ্বলন  
করিতে জ্বালানি কাষ্ঠ আনয়ন করিয়াছিল, ৫। আমরা চক্ষু দ্বারা রূপ দর্শন  
করিতে সক্ষম (হই), ৬। তোমরা নাক দ্বারা স্রাব নাও এবং কর্ণ দ্বারা  
শ্রবণ কর, ৭। তাহারা ধর্ম শ্রবণ করিতে গিয়া বালির উপর বসিয়াছিল,  
৮। মানুষেরা তাহাদের স্বর্ণের বিনিময়ে<sup>১</sup> প্রজ্ঞা লাভ করিতে সক্ষম নয়,  
৯। ধনবান ব্যক্তি তাহার ধন ভাগ করতঃ পুত্র-কন্যাদিগকে দিয়াছিল,  
১০। কুমারীরা নদীতে স্নান করিতে শহরের বাহিরে গিয়াছিল,  
১১। রাস্তার উপর মহিলার হাতে ছাতা ছিল, ১২। শত্রু অস্ত্র দ্বারা আঘাত  
করিয়া শ্বাশুড়ীর হাতকে আহত করিয়াছিল<sup>২</sup>, ১৩। তাহারা বাগানে গমন  
পূর্বক বালকদিগের জন্য ফুল এবং ফল আনিয়াছিল, ১৪। সে গাভীর  
জন্য পাতা এবং ঘাস আনিতে বনে গমন করিবে, ১৫। বালক এবং  
বালিকারা চৈত্য পূজা করিতে পুষ্করিণী হইতে পদ্মফুল আনিয়াছিল, ১৬।  
আমাদিগের ভ্রাতা এবং ভগ্নিরা সরোবরে স্নান করতঃ খাইতে এবং  
ঘুমাইতে গৃহে আসিয়াছিল, ১৭। বালকটি নেক্রেবাঘকে দেখিয়া নদী পার  
হওতঃ বাগানে দৌড়াইয়াছিল, ১৮। তোমরা দান দিয়া এবং শীল পালন  
করিয়া পুণ্য লাভ করিয়াছিলে, ১৯। আমার মামীর গাভীগুলো শ্মশানে  
ঘাস খাইয়া পানি পান করিতে পুষ্করিণীতে গিয়াছিল, ২০। কুমারীরা  
তাহাদিগের ভগ্নির জন্য মালা তৈরি করিতে পুষ্পরাজি ক্রয় করিয়াছিল।

১। স্বর্ণের বিনিময়ে = সুবগ্নেন।

২। আহত করিয়াছিল = বনিতং অকাসি।

৪০। ই-কারান্ত নপুংসকলিঙ্গ ‘অট্ঠি’ শব্দের রূপ :  
অট্ঠি = অস্থি, হাঁড়

|           | একবচন                          | বহুবচন           |
|-----------|--------------------------------|------------------|
| পঠমা :    | অট্ঠি                          | অট্ঠী, অট্ঠীনি   |
| দুতিয়া : | অট্ঠিং                         | অট্ঠী, অট্ঠীনি   |
| ততিয়া :  | অট্ঠিনা                        | অট্ঠীহি, অট্ঠীভি |
| চতুর্থী : | অট্ঠিনো, অট্ঠিস্স              | অট্ঠীনং          |
| পঞ্চমী :  | অট্ঠিনা, অট্ঠিম্হা, অট্ঠিস্মা  | অট্ঠীহি, অট্ঠীভি |
| ছট্ঠী :   | অট্ঠিনো, অট্ঠিস্স              | অট্ঠীনং          |
| সত্তমী :  | অট্ঠিনি, অট্ঠিম্হি, অট্ঠিস্মিং | অট্ঠীসু          |
| আলপন :    | অট্ঠি                          | অট্ঠী, অট্ঠীনি   |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                 |                   |
|-----------------|-------------------|
| বারি = জল, পানি | দধি = দই          |
| অক্খি = চক্ষু   | অচ্চি = অগ্নিশিখা |
| সম্মি = ঘি      | সথি = উরু, জজ্বা  |

৪১। উ-কারান্ত নপুংসকলিঙ্গ ‘চক্খু’ শব্দের রূপ :  
চক্খু = চক্ষু, চোখ

|           | একবচন                 | বহুবচন           |
|-----------|-----------------------|------------------|
| পঠমা :    | চক্খু                 | চক্খু, চক্খুনি   |
| দুতিয়া : | চক্খুং                | চক্খু, চক্খুনি   |
| ততিয়া :  | চক্খুনা               | চক্খুহি, চক্খুভি |
| চতুর্থী : | চক্খুনো, চক্খুস্স     | চক্খুনং          |
| পঞ্চমী :  | চক্খুনা               | চক্খুহি, চক্খুভি |
| ছট্ঠী :   | চক্খুনো, চক্খুস্স     | চক্খুনং          |
| সত্তমী :  | চক্খুম্হি, চক্খুস্মিং | চক্খুসু          |
| আলপন :    | চক্খু                 | চক্খু, চক্খুনি   |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| আয়ু = আয়ু     | দারু = জ্বালানী কাষ্ঠ |
| ধনু = ধনুক, তীর | অম্বু = পানি, জল      |
| মধু = মধু       | তিপু = সীসা           |
| অস্‌সু = অশ্ব   | বসু = ধন              |
| জানু = হাঁটু    | বপু = দেহ, শরীর       |
| জগ্‌গু = হাঁটু  | বথু = ভূমি, মূল       |

জতু = লাক্ষ্মী, আঁঠা।

৪২। আরো কিছু অব্যয় শব্দার্থ :

|                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|
| আম = হ্যাঁ               | সনিকং = আন্তে আন্তে      |
| এবং = এইরূপ, হ্যাঁ       | সীঘং = শীঘ্র, তাড়াতাড়ি |
| অদ্ধা = অবশ্যই, নিশ্চয়  | পুরতো = সম্মুখে, অগ্রে   |
| বা, অথবা = বা, অথবা      | যাব, তাব = যাবৎ, তাবৎ    |
| পুন = পুনঃরায়           | নানা = নানা, বিভিন্ন     |
| তথা = সেভাবে, সেই উপায়ে | বিনা = ব্যতীত, ছাড়া     |
| সকিং = একদিন             | কথং = কখন? কিভাবে?       |
| কস্মা = কেন?             | তস্মা = সেজন্য।          |

কিমথং = কিজন্য।

অনুশীলনী - ১৭

বাংলায় অনুবাদ কর

১। মযং গাৰিয়া খীরং খীরম্‌হা দধিং দধিম্‌হা সপ্পিং চ লভাম,  
২। মাতা ধীতুয়া অক্‌খীসু অস্‌সুনি দিস্সা (তস্‌সা) বদনং বারিনা ধোৰি,  
৩। কস্মা ত্বং অজ্জ বাপিং গত্ত্বা পুন নদিং গন্ত্বং ইচ্ছসি? ৪। কথং তব  
ভাতরো নদিয়া পদুমানি ওচিনিত্বা আহরিস্‌সন্তি? ৫। অদ্ধা তে ধনুনি  
আদায় বনং পবিসিস্‌সন্তি, ৬। অম্‌হাকং পিতরো তদা বনম্‌হা মধুং  
আহরিত্বা দধিনা সহ ভুঞ্জিৎসু, ৭। মযং সুবে তুম্‌হেহি' বিনা অরএৎএৎ

গম্বা দারুনি ভঙ্গিস্সাম<sup>১</sup>, ৮। কুমারা সীঘং ধাৰিত্বা বাপিঘং কীলিত্বা  
সনিকং গেহানি অগমিৎসু, ৯। তুম্হে খীরং পিৰিতুং ইচ্ছথ অথবা দধিৎ  
ভুঞ্জিতুং, ১০। যাব ময্হং পিতা নহাযিস্সতি তাব অহং ইধ তিট্ঠামি,  
১১। যথা ভূপতি আণাপেতি তথা ত্বং কাতুং ইচ্ছসি? ১২। আম অহং  
ভূপতিনো বচনং অতিক্কমিতুং<sup>২</sup> ন সঙ্কেমি।

পালিতে অনুবাদ কর

১। তুমি দুধ পান করিতে ইচ্ছা কর অথবা দই ভোজন করিতে?  
২। আমি প্রথমে<sup>৩</sup> যাণ্ড পান করিব এবং পরে মধুর সাথে দই ভোজন  
করিব, ৩। তুমি ঘি আনিতে অতিসত্ত্বর দোকানে যাও, ৪। সাগরে স্নান  
করিয়া কেন তুমি এখন পুনঃরায় সেখানে যাইতে চাও? ৫। আমার পিতা  
কিভাবে বন হইতে মধু সংগ্রহ করিয়াছিল তাহা জান? ৬। যাবৎ তুমি নদী  
পার হইয়া আসিবে তাবৎ আমি নদীর কূলে দাঁড়াইব, ৭। আমার শ্বাশুড়ী  
তাহার পরিষদ ব্যতীত নগরে গিয়াছিল এবং তাহার বোনের সাথে  
প্রত্যাবর্তন করিয়াছিল, ৮। শ্রেষ্ঠী হাঁটুর উপর ভর করিয়া<sup>৪</sup> রাজার  
পাদমূলে বন্দনা করিয়াছিলেন, ৯। তোমার ঘোড়া কি সক্ষম প্রথমে  
দৌড়াইতে? ১০। হ্যাঁ, আমার ঘোড়া প্রথমে দৌড়াইতে সক্ষম,  
১১। আমাদের ভ্রাতারা ধনুক হস্তে বনে গিয়া হস্তী মারিয়া তাহার দাঁত  
ছেদন করিয়াছিল, ১২। তোমার পিতা বালির উপর আশ্তে আশ্তে  
হাঁটিতেছে কেন?

\* \* \*

১। ভঙ্গিস্সামি = (আমি) কাটিব।

২। অতিক্কমিতুং = লংঘন করিতে।

৩। প্রথমে = পঠমং।

৪। হাঁটুর উপর ভর করিয়া = জানুহি পতিত্বা।

## নাম বিভাগ

(Classification of Nouns)

৪৩। বিশেষ্যকে পাঁচ ভাগে ভাগ করা যায়।

যথা :- (১) নামানাম = নামবাচক বিশেষ্য।

(২) সৰ্বনাম = সর্বনাম।

(৩) সমাসনাম = সমাস নাম।

(৪) তদ্ধিত নাম = তদ্ধিত নাম।

(৫) কিতক নাম = কিতক নাম।

(১) নামানাম :- কোন কিছু নামকে নামবাচক বিশেষ্য (নামানাম) বলা হয়। যেমন :- রুক্থ (বৃক্ষ); মনুস্স (মানুষ); অস্স (ঘোড়া) ইত্যাদি।

(২) সৰ্বনাম :- বিশেষ্যের পরিবর্তে যাহাকে ব্যবহার করা হয়, তাহাকে সর্বনাম (সৰ্বনাম) বলা হয়।

যেমন :- য (যে); সৰ্ব (সকল); ইতর (অপর, অন্য) অম্হ (আমি); তুম্হ (তুমি); অঞ্ঞ (অন্য) ইত্যাদি।

(৩) সমাসনাম :- পরস্পর পাশাপাশি দুই বা ততোধিক শব্দ উচ্চারণের সুবিধার্থে একত্রে মিলিত হইলে, তাহাকে সমাসনাম বলা হয়।

যেমন :- নীলুপ্পল (নীলুৎপল); রাজপুত্ত (রাজপুত্র); হথ-পদ-সীসানি (হস্ত-পদ-শির সমূহ) ইত্যাদি।

(৪) তদ্ধিতনাম :- বিশেষ্যের সাথে কিছু প্রত্যয় সংযুক্ত হইয়া যেই নামপদ গঠিত হয়, তাহাকে তদ্ধিত নাম বলা হয়।

যেমন :- নাবা (জাহাজ) + ইক = নাবিক (নাবিক)।

রথ (রথ) + গিক = রথিক (রথচালক) ইত্যাদি।

(৫) কিতকনাম :- ধাতুর সাথে কিছু প্রত্যয় সংযুক্ত হইয়া যেই নামপদ গঠিত হয়, তাহাকে কিতকনাম বলা হয়।

যেমন :- পচ্ (পাক করা) + ণ = পাক (রান্না)।

দা (দেওয়া) + অক = দায়ক (দায়ক)।

নী (পরিচালনা করা) + তু = নেতু (নেতা) ইত্যাদি।

## সর্বনাম

(Pronouns)

৪৪। সর্বনাম সমূহ তিন লিঙ্গেই আলাদাভাবে ব্যবহৃত হয়, যেহেতু তাহারা প্রতিটি লিঙ্গের ব্যক্তি বা বস্তুর পরিবর্তে ব্যবহৃত হয়। লিঙ্গবিশেষে সর্বনাম ব্যবহার করিবার সময় লিঙ্গ অনুযায়ী ব্যবহৃত হয় অর্থাৎ পুংলিঙ্গ বোঝাইলে পুংলিঙ্গ সর্বনাম, স্ত্রীলিঙ্গ বোঝাইলে স্ত্রীলিঙ্গ সর্বনাম এবং নপুংসকলিঙ্গ বোঝাইলে নপুংসকলিঙ্গ সর্বনাম ব্যবহৃত হয়। তাহারা যখন বিশেষণরূপে ব্যবহৃত হয়, তখন অপর কোন বিশেষ্যকে বিশেষায়িত করিয়া থাকে। সর্বনাম শব্দসমূহের আলপন বা সম্বোধনপদ নাই।

সম্বন্ধবাচক সর্বনাম ‘য’ শব্দের রূপ :

য = যে, যিনি, যেটি

### পুংলিঙ্গ

|           | একবচন          | বহুবচন       |
|-----------|----------------|--------------|
| পঠমা :    | যো             | যে           |
| দুতিয়া : | যং             | যে           |
| ততিয়া :  | যেন            | যেহি, যেভি   |
| চতুর্থী : | যস্‌স          | যেসং, যেসানং |
| পঞ্চমী :  | যম্‌হা, যস্মা  | যেহি, যেভি   |
| ছট্‌ঠী :  | যস্‌স          | যেসং, যেসানং |
| সপ্তমী :  | যম্‌হি, যস্মিং | যেসু         |

### স্ত্রীলিঙ্গ

|           |              |              |
|-----------|--------------|--------------|
| পঠমা :    | যা           | যা, যাযো     |
| দুতিয়া : | যং           | যা, যাযো     |
| ততিয়া :  | যায          | যাহি, যাভি   |
| চতুর্থী : | যস্‌সা, যায  | যাসং, যাসানং |
| পঞ্চমী :  | যায          | যাহি, যাভি   |
| ছট্‌ঠী :  | যস্‌সা, যায  | যাসং, যাসানং |
| সপ্তমী :  | যস্‌সং, যাযং | যাসু         |



### নপুংসকলিঙ্গ

|           |               |              |
|-----------|---------------|--------------|
| পঠমা :    | যং            | যে, যানি     |
| দুতিয়া : | যং            | যে, যানি     |
| ততিয়া :  | যেন           | যেহি, যেভি   |
| চতুর্থী : | যস্স          | যেসং, যেসানং |
| পঞ্চমী :  | যম্হা, যস্মা  | যেহি, যেভি   |
| ছট্ঠী :   | যস্স          | যেসং, যেসানং |
| সত্তমী :  | যম্হি, যস্মিং | যেসু         |

উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| সক্ব = সর্ব           | কতর = কোন্টি (দুইয়ের মধ্যে) |
| পুব্ব = পূর্ব, পূর্বে | কতম = কোন্টি (অনেকের মধ্যে)  |
| ইতর = অপর, অন্য       | অপর = অপর, পশ্চিম            |
| অএৎএতর = অন্যতর, জনৈক | উভয় = উভয়                  |
| অএৎএ = অন্য, অপর      | পর = অপর, পরবর্তীতে          |
|                       | কং (কিং) = কে, কি?           |

### ৪৫। বিশেষণ (সর্বনামবাচক)

#### Adjective (Pronominal)

পালিতে বিশেষণ সমূহ নামপদ হইতে পৃথকভাবে পরিচালিত হয় না; যেহেতু তাহারা নামপদের বিভক্তির চিহ্ন অধিকার করিয়া থাকে। সর্বনাম সমূহও প্রায়শঃ বিশেষণ রূপে ব্যবহৃত হইয়া থাকে; যখন তাহারা একই লিঙ্গ, একই বচন, একই কারক প্রাপ্ত হইয়া নামপদের পূর্বে ব্যবহৃত হয়। এই বিভেদ সমূহ নিম্নোল্লিখিত অনুশীলনী হইতে জানা যাইবে।

### অনুশীলনী - ১৮

বাংলায় অনুবাদ কর

১। সকেসং নত্তারো পএৎএত্তো ন ভবন্তি, ২। সক্বা ইথিয়ো বাপিযং নহাংহা পদুমানি পিলঙ্কিত্বা<sup>১</sup> আগচ্ছিংসু, ৩। অএৎএত্তো বাগিজো

১। পিলঙ্কিত্বা = পরিধান করিয়া।

সব্বং ধনং যাচকানং দত্তা গেহং পহায় পব্বজি<sup>১</sup>, ৪। মাতা উভয়াসং পি  
ধীতরানং বখানি কিণিত্তা দদিস্সতি, ৫। কো নদিয়া বাপিয়া চ অন্তরা  
ধেনুং হরতি? ৬। কস্স পুত্তো দক্কখিণং দিসং গত্ত্বা বীহিং আহরিস্সতি?  
৭। যে পাপানি করোত্তি, তে নিরয়ে<sup>২</sup> নিব্বত্তিত্তা দুক্কখং লভিস্সন্তি,  
৮। কাসং ধীতরো বনম্হা দারুনি আহরিত্তা ওদনং পচিস্সন্তি?  
৯। কতরেন মজ্জেন সো পুরিসো নগরং গত্ত্বা ভগ্গানি<sup>৩</sup> কিণি? ১০। ইতরা  
দারিকা বনিতায় হত্থা পুপ্পানি গহেত্তা চেতিয়ং পূজেসি, ১১। পরেসং  
ধনং ধণ্ডুং বা গণ্হিতুং মা চিন্তেথ, ১২। অপরো অণ্ডুং বাপিয়ং  
নহাত্তা পুব্বায় দিসায় নগরং পাবিসি<sup>৪</sup>।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। উদ্যান, গৃহ এবং রাস্তাসমূহ দেখিতে সকলে নগরে প্রবেশ  
করিয়াছিল, ২। গ্রামের সকল মহিলাদিগের কন্যারা চৈত্যের রাস্তা দিয়া  
হাটিয়াছিল, ৩। অপর কুমারী পদ্মফুল গ্রহণ পূর্বক অন্যত্র ব্যক্তিকে  
দিয়াছিল, ৪। কে আমার জন্য দুধ আনয়ন করিবে? ৫। কে নদীর কুলে  
দাঁড়াইয়া দক্ষিণ দিকে তাকাইয়াছিল? ৬। ধনবান ব্যক্তির পুত্ররা সর্বদা  
ধনবান হন না, ৭। কাহার নাতিরা এখানে গাভীগুলোকে আনিয়া ঘাস  
খাইতে দিয়াছিল? ৮। আগামীকাল নগরের সকল মহিলারা সেখান থেকে  
বাহির হইয়া আসিয়া<sup>৫</sup> বনে বিচরণ করিবে, ৯। অপর মহিলা রাস্তায়  
নেত্রের বাঘকে দেখিয়া বনে শীঘ্র দৌড়াইয়াছিল, ১০। যাহারা দান দিয়া  
পুণ্য অর্জন করেন, তাহারা স্বর্গে গমন করেন, ১১। জনৈক ব্যক্তি সরোবর  
হইতে পদ্মফুল আনিয়া তাহা বাজারে বিক্রয় করিতে গিয়াছিল,  
১২। আমার ভ্রাতার পুত্র ফুল, পাতা এবং ফল-মূল সংগ্রহ করিতে গাছের  
শাখা ভাঙ্গিয়াছিল।

১। পব্বজি = প্রব্রজিত হইয়াছিলেন।

২। নিরয় = নিরয়, নরক।

৩। ভগ্গানি = দ্রব্যসামগ্রী।

৪। পাবিসি = প্রবেশ করিয়াছিল।

৫। বাহির হইয়া আসিয়া = নিক্খমিত্তা।

৪৬। নির্দেশক সর্বনাম 'ত' শব্দের রূপ :

ত = সে, তিনি, সেটি

পুংলিঙ্গ

|           | একবচন              | বহুবচন                        |
|-----------|--------------------|-------------------------------|
| পঠমা :    | সো (সে)            | তে (তাহারা)                   |
| দুতিয়া : | তং, নং (তাহাকে)    | তে, নে (তাহাদিগকে)            |
| ততিয়া :  | তেন (তাহার দ্বারা) | তেহি, তেভি (তাহাদিগের দ্বারা) |
| চতুর্থী : | তস্‌স (তাহাকে)     | তেসং, তেসানং (তাহাদিগকে)      |
| পঞ্চমী :  | তম্‌হা, তস্মা      | তেহি, তেভি                    |
| ছট্‌ঠী :  | তস্‌স (তাহার)      | তেসং, তেসানং (তাহাদিগের)      |
| সপ্তমী :  | তম্‌হি, তস্মিং     | তেসু                          |

স্ত্রীলিঙ্গ

|           |              |              |
|-----------|--------------|--------------|
| পঠমা :    | সা           | তা, তাযো     |
| দুতিয়া : | তং, নং       | তা, তাযো     |
| ততিয়া :  | তায          | তাহি, তাভি   |
| চতুর্থী : | তস্‌সা, তাযো | তাসং, তাসানং |
| পঞ্চমী :  | তায          | তাহি, তাভি   |
| ছট্‌ঠী :  | তস্‌সা, তাযো | তাসং, তাসানং |
| সপ্তমী :  | তস্‌সং, তাযং | তাসু         |

নপুংসকলিঙ্গ

|           |                |              |
|-----------|----------------|--------------|
| পঠমা :    | তং             | তে, তানি     |
| দুতিয়া : | তং             | তে, তানি     |
| ততিয়া :  | তেন            | তেহি, তেভি   |
| চতুর্থী : | তস্‌স          | তেসং, তেসানং |
| পঞ্চমী :  | তম্‌হা, তস্মা  | তেহি, তেভি   |
| ছট্‌ঠী :  | তস্‌স          | তেসং, তেসানং |
| সপ্তমী :  | তম্‌হি, তস্মিং | তেসু         |

‘এত’ (এই) শব্দের রূপ ‘ত’ শব্দরূপের অনুরূপ। এইস্থলে শুধুমাত্র ‘ত’ এর সাথে ‘এ’ যুক্ত হইয়াছে। যেমন- এসো, এতে, এতং, এনং অবশিষ্ট পূর্ববৎ।

৪৭। সর্বনাম 'ইম' (এই) শব্দের রূপ :

পুংলিঙ্গ

ইম = এই

|           | একবচন                   | বহুবচন                     |
|-----------|-------------------------|----------------------------|
| পঠমা :    | অযং                     | ইমে                        |
| দুতিয়া : | ইমং                     | ইমে                        |
| ততিয়া :  | অনেন, ইমিনা             | এহি, এভি, ইমেহি, ইমেভি     |
| চতুর্থী : | অস্স, ইমস্স             | এসং, এসানং, ইমেসং, ইমেসানং |
| পঞ্চমী :  | অস্মা, ইমম্হা, ইমস্মা   | এহি, এভি, ইমেহি, ইমেভি     |
| ছট্ঠী :   | অস্স, ইমস্স             | এসং, এসানং, ইমেসং, ইমেসানং |
| সপ্তমী :  | অস্মিং, ইমস্মিং, ইমম্হি | এসু, ইমেসু                 |

স্ত্রীলিঙ্গ

|           | একবচন  | বহুবচন                        |
|-----------|--|-------------------------------|
| পঠমা :    | অযং  | ইমা, ইমায়ো                   |
| দুতিয়া : | ইমং  | ইমা, ইমায়ো                   |
| ততিয়া :  | ইমায়  | ইমাহি, ইমাভি                  |
| চতুর্থী : | অস্সা, অস্সায়,<br>ইমিস্সা, ইমিস্সায়, ইমায় | আসং, আসানং,<br>ইমাসং, ইমাসানং |
| পঞ্চমী :  | ইমায়  | ইমাহি, ইমাভি                  |
| ছট্ঠী :   | অস্সা, অস্সায়,<br>ইমিস্সা, ইমিস্সায়, ইমায় | আসং, আসানং,<br>ইমাসং, ইমাসানং |
| সপ্তমী :  | অস্সং, ইমিস্সং, ইমায়ং                       | ইমাসু                         |

নপুংসকলিঙ্গ

|           |                         |                            |
|-----------|-------------------------|----------------------------|
| পঠমা :    | ইদং, ইমং                | ইমে, ইমানি                 |
| দুতিয়া : | ইদং, ইমং                | ইমে, ইমানি                 |
| ততিয়া :  | অনেন, ইমিনা             | এহি, এভি, ইমেহি, ইমেভি     |
| চতুর্থী : | অস্স, ইমস্স             | এসং, এসানং, ইমেসং, ইমেসানং |
| পঞ্চমী :  | অস্মা, ইমম্হা, ইমস্মা   | এহি, এভি, ইমেহি, ইমেভি     |
| ছট্ঠী :   | অস্স, ইমস্স             | এসং, এসানং, ইমেসং, ইমেসানং |
| সপ্তমী :  | অস্মিং, ইমম্হি, ইমস্মিং | এসু, ইমেসু                 |

## অনুশীলনী - ১৯

বাংলায় অনুবাদ কর

১। অযং সীহো তম্হা বনম্হা নিক্খম্ম ইমস্মিং মণ্ণে ঠত্বা একং ইথিং মারেসি, ২। সো তাসং যুৰতীনং তানি বথানি বিক্কিণিত্বা তাসং সত্তিকা<sup>১</sup> মূলং<sup>২</sup> লভিস্সতি, ৩। ইমিস্সা ধীতরো তম্হা বনম্হা ইমানি ফলানি আহরিসু অঞ্ঞা নারিয়ো তানি খাদিতুং গণ্হিসু, ৪। ইমা সৰ্ব্বা যুৰতিযো তং আরামং গত্ত্বা ধম্মং সুত্বা বুদ্ধং পদুমেহি পূজেস্সত্তি, ৫। ইমে মনুস্সা যানি পুঞ্ঞানি বা পাপানি বা করোত্তি তানি তে অনুগচ্ছত্তি,<sup>৩</sup> ৬। তস্সা কঞ্ঞায় মাতা দক্খিণায় দিসায ইমং গামং আগত্ত্বা ইধ চিরং<sup>৪</sup> বসিস্সতি, ৭। তস্স মাতা ইমস্স ভাতরা সদ্ধিং কোলম্বনগরং<sup>৫</sup> গত্ত্বা তানি ভগ্গানি বিক্কিণিস্সতি, ৮। তা নারিয়ো এতাসং সৰ্ব্বাসং কুমারীনং হথেসু পদুমানি ঠপেসুং<sup>৬</sup> তা তানি হরিত্বা চেতিয়ং পূজেসুং, ৯। তস্সা রাজিনিয়া এতা দাসিয়ো ইমেহি রুক্খেহি পুপ্ফানি ওচিনিত্বা ইমা মালাযো করিসু, ১০। কেসং সো ইমং ধনং দত্বা সুখং লভিস্সতি? ১১। যো মণ্ণে গচ্ছতি তস্স পুত্তো সুরং পিবিত্বা এথ সযতি, ১২। কে তং খেত্তং<sup>৭</sup> গত্ত্বা তিণং আহরিত্বা ইমাসং গাবীনং দত্বা খীরং লভিতুং ইচ্ছত্তি?

পালিতে অনুবাদ কর

১। জনৈক ব্যক্তি শ্রাশানে গমন করতঃ এই পুষ্পসমূহ চয়ন করিয়া এখানে আনিয়াছিল, ২। এই সিংহ বন হইতে নিষ্কমণ পূর্বক এই স্থানে<sup>১</sup>

১। সত্তিকা = নিকটে (কিন্তু এখানে “তাসং সত্তিকা” অর্থ তাহাদের নিকট হইতে)

২। মূল = টাকা।

৩। অনুগচ্ছত্তি = অনুসরণ করিয়া।

৪। চিরং = দীর্ঘ সময় ধরিয়া।

৫। কোলম্বনগরং = শ্রীলংকার রাজধানীর নাম কলম্বোনগর।

৬। ঠপেসুং = অতীতকালীয় প্রথম পুরুষ বহুবচন।

৭। খেত্ত = মাঠ।

৮। স্থান = ঠান।

গাভীটিকে হত্যা করিয়াছিল, ৩। সেই মহিলার স্বামী দোকান হইতে এই বস্ত্রসমূহ ক্রয় করতঃ তাহার নাতিদিগকে সেইগুলো দিয়াছিল, ৪। কোন্ চাকরেরা তোমার এবং আমার জন্য দ্রব্য-সামগ্রী ক্রয় করিতে কলম্বো নগরে যাইবে? ৫। আগামীকাল তাহার ভ্রাতারা সেই বনে গমন পূর্বক মধু ও ফল সংগ্রহ করিবে, ৬। তাহার ভগ্নি এই গাভীগুলোর জন্য ঘাস আনিতে সেই মাঠে গিয়াছিল, ৭। আমি সেই গ্রামের জনৈক মহিলা হইতে এই পদ্ম এবং পুষ্পরাজি লাভ করিয়াছিলাম, ৮। আজ নগরের সকল কুমারীরা নদীতে গিয়া তথায় স্নান করিবে, ৯। তাহারা তাহাদিগের সেই দ্রব্য-সামগ্রী এই ব্যবসায়ীর নিকট আনিয়াছিল, ১০। তাহারা গাভীগুলোকে বণিকের নিকট বিক্রয় করতঃ সেই মূল্য দিয়া বস্ত্র, মালা এবং ছাতাসমূহ ক্রয় করিয়াছিল, ১১। গতকাল বনে এই সিংহটিকে কে হত্যা করিয়াছিল? ১২। কোন্ মহিলাটি তাহার মালা চুরি করিয়া এই রাস্তা দিয়া দৌড়াইয়াছিল?

### অনুশীলনী - ২০

(ক) অস্স, ইমে, ইমং, ইমস্মিং, কস্স, তস্মিং, তাসং, সকে, সো, যো, যে, তে, ইমানি, এতে, সকেসং, তস্স - এই সমস্ত পদগুলির সাহায্যে নিম্নোক্ত শূন্যস্থানগুলি পূরণ কর :-

- ১। . . . . . ভাতা বনং গম্বা সীহং বিজ্জি।
- ২। অম্হাকং পিতরো . . . . . গেহং কিণিংসু।
- ৩। . . . . . পুরিসা ফলানি ওচিনিত্বা বিক্কিণত্তি।
- ৪। . . . . . রুক্খে পুপ্ফানি ন সত্তি, পল্লানি সত্তি।
- ৫। . . . . . ধাবিত্বা পতিত্বা উট্ঠাসি।
- ৬। . . . . . বনে সীহা ন সত্তি, ব্যগ্ঘা বসত্তি।
- ৭। যুবতীনং মাতরো . . . . . বথানি অদংসু।
- ৮। . . . . . পুত্তা . . . . . গোণং পহরিংসু।
- ৯। . . . . . বিহারং গম্বা ধম্মং সুণিস্সত্তি।
- ১০। . . . . . পুণ্ড্রং করিস্সত্তি . . . . . সল্লে নিব্বত্তিস্সত্তি।
- ১১। পীঠেসু নিসীদিংসু . . . . . নগরে আপনং অগমিংসু।

- ১২। কো . . . . . আযুধানি আহরি?  
 ১৩। . . . . . পদুমানি ওচিনিতুং নদিং গমিস্সন্তি ।  
 ১৪। . . . . . পুত্তা মরিস্সন্তি ।  
 ১৫। কুমারী বখং কিণিত্বা . . . . . ভাতুনো অদাসি ।

(খ) পচিত্বা, ভুঞ্জিত্বা, সযিত্বা, গম্বা, আগম্বা, সুত্তা, আহরিত্বা, দত্তা, ওচিনিত্বা, রক্ষিত্বা, কত্তা, খাদিত্বা, মারেত্তা, কিণিত্বা, নহাত্বা – এই অসমাপিকা ক্রিয়াগুলির সাহায্যে নিম্নোক্ত শূন্যস্থানগুলি পূরণ কর :-

- ১। তস্স পুত্তো ভন্তং . . . . . সযিত্বা কীলি ।  
 ২। সৰ্বা ইথিষো . . . . . ভুঞ্জিত্বা সযিস্সন্তি ।  
 ৩। অহং গামং . . . . . ফলানি আনেস্সামি ।  
 ৪। কুমারী মঞ্চো . . . . . উট্ঠহিত্বা ভন্তং ভুঞ্জতি ।  
 ৫। কুমারিয়া মাতা বাপিযং . . . . . ভুঞ্জিস্সন্তি ।  
 ৬। তা ইথিষো নদিযং পদুমানি . . . . . নগরে বিক্কিণিংসু ।  
 ৭। তাসং মাতরো অটবিং . . . . . দারুনি . . . . . আহরিস্সন্তি ।  
 ৮। তুয্হং পিতা বিহারং . . . . . ধম্মং . . . . . আগমিস্সন্তি ।  
 ৯। একো সীহো গামং . . . . . মনুস্সং . . . . . অগমাসি ।  
 ১০। তুম্হে ফলানি . . . . . নগরং . . . . . বিক্কিণাথ ।  
 ১১। দানং . . . . . সীলং . . . . . পুণ্ণং লভন্তি ।  
 ১২। পুণ্ণাণি . . . . . সন্নে নিব্বসন্তি ।  
 ১৩। ব্যগ্গো মিগং . . . . . সযি ।  
 ১৪। ইমে মনুস্সা আপণং . . . . . বথানি . . . . . আগমিংসু ।

## ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বা কৃদন্ত

(The Verbal Adjectives or Participles)

৪৮। এই ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বা কৃদন্ত সমূহ ক্রিয়ামূল হইতে গঠিত হয়। বর্তমান, অতীত ও ভবিষ্যৎ ভেদে ক্রিয়া যেমন তিন ভাগে বিভক্ত। পুনঃপ্রায় প্রত্যেক ক্রিয়া কর্তৃবাচ্য (Active) এবং কর্মবাচ্য (Passive) ভেদে দুইভাগে বিভক্ত। এই ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বা কৃদন্ত সমূহ তিন লিঙ্গেই শব্দরূপ গঠিত হয়।

কর্তৃবাচ্য বর্তমান কালীয় কৃদন্ত সমূহ (Present Active Participles) ক্রিয়ামূলের সাথে 'ন্ত' এবং 'মান' যুক্ত হইয়া গঠিত হয়।  
যেমন—

গচ্ছ + ন্ত = গচ্ছন্ত (গমন করিতে করিতে)

গচ্ছ + মান = গচ্ছমান (গমন করিতে করিতে)

পচ + ন্ত = পচন্ত (রন্ধন করিতে করিতে)

পচ + মান = পচমান (রন্ধন করিতে করিতে)

৪৯। বর্তমান কালীয় কৃদন্ত 'গচ্ছন্ত' শব্দের রূপ :

পুংলিঙ্গ

|             | একবচন  | বহুবচন                 |
|-------------|--|------------------------|
| পঠমা :      | গচ্ছং, গচ্ছন্তো                                | গচ্ছন্তো, গচ্ছন্তা     |
| দ্বিতীয়া : | গচ্ছন্তঃ                                       | গচ্ছন্তে               |
| তৃতীয়া :   | গচ্ছতা, গচ্ছন্তেন                              | গচ্ছন্তেহি, গচ্ছন্তেভি |
| চতুর্থী :   | গচ্ছতো, গচ্ছন্তস্                              | গচ্ছতং, গচ্ছন্তানং     |
| পঞ্চমী :    | গচ্ছতা, গচ্ছন্তম্হা, গচ্ছন্তস্মা               | গচ্ছন্তেহি, গচ্ছন্তেভি |
| ছট্ঠী :     | গচ্ছতো, গচ্ছন্তস্                              | গচ্ছতং, গচ্ছন্তানং     |
| সপ্তমী :    | গচ্ছতি, গচ্ছন্তে, গচ্ছন্তম্হি,<br>গচ্ছন্তস্মিং | গচ্ছন্তসু              |
| আলপন :      | গচ্ছং, গচ্ছ, গচ্ছা                             | গচ্ছন্তো, গচ্ছন্তা     |

স্ত্রীলিঙ্গ

|             |                          |                        |
|-------------|--------------------------|------------------------|
| পঠমা :      | গচ্ছন্তী                 | গচ্ছন্তী, গচ্ছন্তিয়ো  |
| দ্বিতীয়া : | গচ্ছন্তিঃ                | গচ্ছন্তী, গচ্ছন্তিয়ো  |
| তৃতীয়া :   | গচ্ছন্তিয়া              | গচ্ছন্তীহি, গচ্ছন্তীভি |
| চতুর্থী :   | গচ্ছন্তিয়া              | গচ্ছন্তীনং             |
| পঞ্চমী :    | গচ্ছন্তিয়া              | গচ্ছন্তীহি, গচ্ছন্তীভি |
| ছট্ঠী :     | গচ্ছন্তিয়া              | গচ্ছন্তীনং             |
| সপ্তমী :    | গচ্ছান্তিযং, গচ্ছন্তিয়া | গচ্ছন্তীসু             |
| আলপন :      | গচ্ছন্তী                 | গচ্ছন্তী, গচ্ছন্তিয়ো  |



### নপুংসকলিঙ্গ

|             |   |                        |
|-------------|---|------------------------|
| পঠমা :      | গচ্ছং   | গচ্ছন্তা, গচ্ছন্তানি   |
| দ্বিতীয়া : | গচ্ছন্তং  | গচ্ছন্তে, গচ্ছন্তানি   |
| তৃতীয়া :   | গচ্ছতা, গচ্ছন্তেন                               | গচ্ছন্তেহি, গচ্ছন্তেভি |
| চতুর্থী :   | গচ্ছতো, গচ্ছন্তস্                               | গচ্ছতং, গচ্ছন্তানং     |
| পঞ্চমী :    | গচ্ছতা, গচ্ছন্তম্‌হা, গচ্ছন্তস্মা               | গচ্ছন্তেহি, গচ্ছন্তেভি |
| ছট্‌ষ্ঠী :  | গচ্ছতো, গচ্ছন্তস্                               | গচ্ছতং, গচ্ছন্তানং     |
| সপ্তমী :    | গচ্ছতি, গচ্ছন্তে, গচ্ছন্তম্‌হি,<br>গচ্ছন্তস্মিৎ | গচ্ছন্তেসু             |
| আলপন :      | গচ্ছং, গচ্ছ, গচ্ছা                              | গচ্ছন্তো, গচ্ছন্তা     |

### লক্ষ্যনীয়

এখানে একটি বিষয় বিশেষভাবে লক্ষ্যনীয় যে, জীলিঙ্গে তাহাদের শেম্বোক্ত প্রত্যয় সমূহ পরিবর্তন হইয়া থাকে।

### উপরোক্ত শব্দরূপের অনুরূপ শব্দার্থ :

|                              |                                  |
|------------------------------|----------------------------------|
| পচন্ত = রন্ধন করিতে করিতে    | নিসীদন্ত = উপবেশন করিতে করিতে    |
| করোন্ত = করিতে করিতে         | হরন্ত = নিয়া যাইতে যাইতে        |
| চরন্ত = বিচরণ করিতে করিতে    | কিণন্ত = ক্রয় করিতে করিতে       |
| ধাবন্ত = দৌড়াইতে দৌড়াইতে   | তিট্‌ঠন্ত = দাঁড়াইতে দাঁড়াইতে  |
| নহাষন্ত = স্নান করিতে করিতে  | আহরন্ত = আহরণ করিতে করিতে        |
| হসন্ত = হাঁসিতে হাঁসিতে      | বিহরন্ত = অবস্থান করিতে করিতে    |
| ভুঞ্জন্ত = ভোজন করিতে করিতে  | বিক্ণিণন্ত = বিক্রয় করিতে করিতে |
| পস্‌সন্ত = দর্শন করিতে করিতে | রোদন্ত = ক্রন্দন করিতে করিতে     |

৫০। (ক) উপরোক্ত সকল ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বা কৃদন্ত শব্দসমূহের ‘মান’ প্রত্যয়যুক্ত অপর একটি রূপ আছে; যেমন- গচ্ছমান। এই ‘মান’ প্রত্যয়যুক্ত ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বা কৃদন্ত সমূহের শব্দরূপ পুংলিঙ্গে ‘নর’ শব্দের অনুরূপ; জীলিঙ্গে ‘বনিতা’ শব্দের অনুরূপ এবং নপুংসকলিঙ্গে ‘নয়ন’ শব্দের অনুরূপ।

(খ) বাংলায় ‘খাইতে খাইতে’, ‘যাইতে যাইতে’, ‘হাঁসিতে হাঁসিতে’

ইত্যাদি পালিতে অনুবাদ করিবার সময় ক্রিয়ামূলের সাথে ‘ন্ত’ এবং ‘মান’ এই প্রত্যয়দ্বয় যোগ করিয়া অনুবাদ করিতে হয়। এই ক্রিয়াবাচক বিশেষণ সমূহ যেই বিশেষ্যকে বিশেষায়িত করে সেই বিশেষ্যের রূপ (আকৃতি) গ্রহণ করিয়া থাকে। যেমন :-

‘সো গামং গচ্ছন্তো রোদতি।’

সে গ্রামে গমন করিতে করিতে ক্রন্দন করিতেছে।

‘গচ্ছং পুরিসো রোদতি।’

গমনরত পুরুষটি ক্রন্দন করিতেছে।

উপরোক্ত প্রথম উদাহরণে— ‘গচ্ছন্তো’ পদটি ‘সো’ এই সর্বনাম পদকে বিশেষায়িত করিয়াছে অর্থাৎ সর্বনাম ‘সো’ পদের বিশেষণ। এবং দ্বিতীয় উদাহরণে—‘গচ্ছং’ পদটি ‘পুরিসো’ শব্দটি পুংলিঙ্গ বলিয়া বিশেষণটিও পুংলিঙ্গে প্রযুক্ত হইয়াছে।

‘নারী ভন্তং পচন্তী হসন্তি।’

নারী ভাত রান্না করিতে করিতে হাসে।

এখানে ‘পচন্তী’ এই পদটি ‘নারী’ এই বিশেষ্য পদের বিশেষণ; সুতরাং ‘নারী’ স্ত্রীলিঙ্গ বলিয়া তাহার বিশেষণটিও স্ত্রীলিঙ্গে প্রযুক্ত হইয়াছে।

(গ) এখানে একটি বিষয় বিশেষভাবে লক্ষ্যনীয় যে, একটি বাক্যে বিশেষ্য যেই লিঙ্গ, যেই বচন এবং যেই কারক হয়; ক্রিয়াবাচক বিশেষণটিও একই লিঙ্গ, একই বচন এবং একই কারক বা বিভক্তি অধিকার করিয়া থাকে। যেমন :-

‘তিট্ঠং গোণো তিণং খাদতি।’

দণ্ডায়মান গরুটি তৃণ খায়।

‘গোণো তিট্ঠন্তো তিণং খাদতি।’

গরুটি দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া তৃণ খায়।

শিক্ষার্থীদের বুঝিবার সুবিধার্থে নিম্নে আরও কিছু প্রয়োজনীয় উদাহরণ দেওয়া হইল :-

পুংলিঙ্গ

তিট্ঠং গোণো = দণ্ডায়মান গরুটি।

তিট্ঠন্তা গোণা = দণ্ডায়মান গুরুগুলো।

তিট্ঠন্তং গোণং = দণ্ডায়মান গুরুকে।

তিট্ঠতা গোণেন = দণ্ডায়মান গুরু দ্বারা।

তিট্ঠন্তেহি গোণেহি = দণ্ডায়মান গুরুগুলি দ্বারা।

তিট্ঠতো গোণস্ = দণ্ডায়মান গুরুর জন্য, দণ্ডায়মান গুরু।

তিট্ঠতা গোণা = দণ্ডায়মান গুরু হইতে।

তিট্ঠন্তং গোণানং = দণ্ডায়মান গুরুগুলির।

তিট্ঠন্তে গোণে = দণ্ডায়মান গুরুটিতে।

### স্ত্রীলিঙ্গ

নিসীদন্তী নারী = উপবিষ্টা নারী।

নিসীদন্তিং নারিং = উপবিষ্টা নারীকে।

নিসীদন্তিয়া নারিয়া = উপবিষ্টা নারীর দ্বারা, উপবিষ্টা নারীর জন্য,  
উপবিষ্টা নারীর।

নিসীদন্তীনং নারীনং = উপবিষ্টা নারীদের জন্য, উপবিষ্টা নারীদের।

নিসীদন্তিযং নারিযং = উপবিষ্টা নারীতে।

### নপুংসক লিঙ্গ

বিহরন্তং কুলং = বসবাসকারী কুল।

বিহরন্তানি কুলানি = বসবাসকারী কুলদিগকে।

বিহরতা কুলেন = বসবাসকারী কুলের দ্বারা।

বিহরতো কুলস্ = বসবাসকারী কুলের জন্য, বসবাসকারী কুলের।

## অনুশীলনী - ২১

বাংলায় অনুবাদ কর

১। গামং গচ্ছন্তো দারকো একং গোণং দিস্বা ভাষি, ২। দারিকা  
রোদন্তী অম্মায় সন্তিকং গন্ত্বা পীঠে নিসীদতি, ৩। বাণিজ্য ভণ্ডানি  
বিক্খিগন্তা নদিযং নহাযন্তে মনুস্বে পস্‌সিংসু, ৪। কএঙ্‌এয়াযো হসমানা  
নহাযন্তিযো গচ্ছন্তিং বনিতং অক্কোসিংসু', ৫। পুরিসো হসন্তো রুক্ষং

আরুহিত্বা ফলানি খাদন্তো সাখাযং নিসীদি, ৬। ভগবা সাবখিযং বিহরন্তো দেবানং মনুস্সানং চ ধম্মং দেসেসি, ৭। সা সযত্তিং ইথিং উট্ঠাপেত্বা<sup>১</sup> হসমানা তম্হা ঠানা অপগচ্ছি<sup>২</sup>, ৮। তুম্হে ভূমিযং কীলমানং ইমং দারকং উক্খিপিত্বা মঞ্চো ঠপেথ, ৯। সীহং দিস্বা ভাযিত্বা ধাবমানা তে মিগা অস্মিং বনে আবাটেসু পতিংসু, ১০। ইমস্মিং গামে বসন্তানং পুরিসানং একে ফরসুং আদায বনং গচ্ছন্তো একায কাসুযং পতি, ১১। নিসীদন্তিয়া নারিযা পুত্তো রোদমানো তস্সা সত্তিকং গমিস্সতি, ১২। যাচকা ভত্তং পচত্তিং ইথিং দিস্বা তং আহারং যাচন্তা<sup>৩</sup> তথ নিসীদিংসু, ১৩। বনম্হা দারুং আহরন্তী কঞ্ণা একস্মিং পাসাণে উদকং পিবমানা<sup>৪</sup> নিসীদি, ১৪। বাণিজ্জা ভত্তানি কিণত্তা বিক্কিণত্তা চ গামেসু নগরেসু চ আহিণত্তি, ১৫। দানং দদন্তো সো ধনবা সীলবন্তে গবেসতি<sup>৫</sup>।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। নদীতে গমনরত দাসী বৃক্ষমূলে বসিয়াছিল, ২। মাতা ক্রন্দনরত বালিকাকে উঠাইয়া তাহাকে দুধ দিয়াছিল, ৩। আমরা নদীর কূলে হাঁটিতে হাঁটিতে নদীতে স্নানরত মানুষদিগকে দেখিয়াছিলাম, ৪। আমরাদিগকে সেখানে দেখিয়া হরিণটি দৌড়াইতে দৌড়াইতে গর্তে পড়িয়াছিল, ৫। সিংহটি বন হইতে বাহির হইয়া আসিবার সময় মাঠের উপর ঘাস খাওয়ারত গরুকে দেখিয়াছিল, ৬। কুমারী বন হইতে জ্বালানী কাষ্ঠ আনয়ন করিবার সময় সেই পুষ্করিণী হইতে পানি পান করিয়াছিল, ৭। জটনৈক ব্যক্তি গ্রামে বাস করিবার সময় পর্বতে ধাবমান নেক্রেবাঘকে দেখিয়াছিল, ৮। আমাদের পিতারা এবং ভ্রাতারা দ্রব্য-সামগ্রী ক্রয় এবং বিক্রয় করিতে করিতে গ্রামগুলোতে ও নগরগুলোতে ভ্রমণ করিবেন, ৯। একদিন আমি পর্বতে দণ্ডায়মান অবস্থায় গুহায় ঘুমন্ত সীংহিকে

১। উট্ঠাপেত্বা = ঘুম থেকে উঠাইয়া।

২। অপগচ্ছি = চলিয়া গিয়াছিল।

৩। যাচন্তা = যাচঞা করিতে করিতে।

৪। পিবমানা = পান করিতে করিতে।

৫। গবেসতি = অনুসন্ধান করেন।

দেখিয়াছিলাম, ১০। বালকটি হাঁসিতে হাঁসিতে এবং দৌড়াইতে দৌড়াইতে আমার নিকট আসিয়াছিল, ১১। কৃষক তাহার মামীর জন্য দুন্দুভি আনিবার সময় এই মাঠ এবং বৃক্ষরাজি দেখিতে দেখিতে এই পাথরের উপর বসিয়াছিল, ১২। দীর্ঘসময় শ্রাবস্তীতে অবস্থানরত ভগবান নগরের জনসাধারণকে ধর্ম দেশনা করিয়াছিলেন, ১৩। ভাত রন্ধনরত তাহার বোন গান গাইতে গাইতে চেয়ারের উপর বসিয়াছিল, ১৪। শ্রেষ্ঠী যাচকদিগকে দান দিতে দিতে তাহার সকল ধন বিসর্জন দিয়াছিলেন', ১৫। বালকেরা রাস্তার উপর খেলা করিতে করিতে সেখান হইতে ধাবমান এক ব্যক্তিকে দেখিয়াছিল।

## অতীত কৃদন্ত

(Past Participles)

৫১। অতীতকালীয় কৃদন্ত সমূহ (Past participles) অনেক প্রকারে গঠিত হইয়া থাকে। তাহাদের গঠন-প্রণালী দ্বিতীয় খণ্ডে বিশদভাবে ব্যাখ্যা করা হইবে। এখানে শুধুমাত্র উদাহরণ স্বরূপ কিছু অতীতকালীয় কৃদন্ত দেওয়া হইল :-

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| গত = গত               | বুথ = বসবাসকৃত       |
| কত = কৃত              | দট্ঠ = দংশিত         |
| বুস্ত = ব্যস্ত, ভাষিত | পঙ্ক = রঞ্জিত        |
| ভিন্ন = ভগ্ন          | পচিত = রঞ্জিত        |
| ওতিগ্ন = অবতীর্ণ      | লঙ্ক = লঙ্ক          |
| আহত = আহত             | কিত = ক্রীত          |
| পহট = প্রহত           | ভুস্ত = ভুক্ত, খাদিত |
| হট = নীত              | বন্দিত = বন্দিত      |
| মত = মৃত              | হত = নিহত            |
| সুস্ত = শায়িত        | ছিন্ন = ছেদিত        |
| ঠিত = স্থিত           | কুদ্ধ = ক্রুদ্ধ      |

সযিত = শায়িত।

দ্রষ্টব্য :- এই অতীতকালীয় কৃদন্ত সমূহ প্রায়শঃ ক্রিয়ার পরিপূরক হিসাবে ব্যবহৃত হয়। যেমন- সো কালকতো (হোতি) - 'সে কালপ্রাপ্ত হইয়াছে'। কোন কোন সময় এইভাবে ক্রিয়াকে বুঝিয়া নিতে হয়।

৫২। পঞ্চমী বিভক্তি প্রকাশক পৃথক 'তো' প্রত্যয়

এই 'তো' প্রত্যয় কোন কোন সময় পঞ্চমী বা অপদান কারক (হইতে, থেকে) প্রকাশ করিতে মূল নামপদে সংযুক্ত হইয়া থাকে। এইস্থলে একবচন এবং বহুবচনের মধ্যে কোন প্রভেদ নাই। তাই এইগুলোকে নিপাতেও পরিগণিত করা হইয়া থাকে। যেমন :-

রুক্ষতো = গাছ বা গাছগুলো হইতে।

গামতো = গ্রাম বা গ্রামগুলো হইতে।

পুরিসতো = পুরুষ বা পুরুষদের হইতে।

ততো = সেখান হইতে।

কুতো = কোথা হইতে?

সব্বতো = সর্বত্র হইতে।

অনুশীলনী - ২২

বাংলায় অনুবাদ কর

১। হীযো অরঞ্ঞং গতো সো পুরিসো অহিনা দট্টো মরি,  
২। রুক্ষতো ওতিগ্গা পক্কী দারকেন সঙ্করাহি হতা হোত্তি, ৩। পুরিসেন ফরসুনা ছিন্নো সো রুক্ষো তস্স গেহস্স উপরি পতি, ৪। গামতো নিক্কমত্তা<sup>১</sup> তা গাবিযো খেত্তে তিণং খাদিত্বা বাপিতো জলং পিবিস্সন্তি,  
৫। বাণিজ্জেহি নগরতো আহটানি ভগ্গানি ইমেসু গামেসু মনুস্সেহি কীতানি (হোত্তি), ৬। তায় কঞ্ঞায় পক্কং ওদনং অটবিতো আগতা তস্সা ভাতরো ভুঞ্জিত্বা সযিস্সন্তি, ৭। পিতরা বুত্তং অনুস্সরত্তী<sup>২</sup> সা যুবতী তায় লদ্ধং ধনং গণ্হিতুং ন ইচ্ছি, ৮। একেন হথিনা ছিন্ণং সাখং অঞ্ঞা হথিনিযো গহেত্তা খাদিস্সু, ৯। কুতো তুম্হেহি ইমানি বখানি তানি

১। গামতো নিক্কমত্তা = গ্রাম হইতে নিক্কমণরত।

২। অনুস্সরত্তী = অনুসরণরত।

পদুমানি চ কীতানি? ১০। কুদ্ধো সো ভূপতি তস্মিং নগরে বুথে সৰ্বে  
মনুস্বে ততো নীহরি', ১১। সপ্পেন দট্ঠো বাণিজস্ স পুত্তো তস্  
দাসেহি একস্ বেজ্জস্ সন্তিকং নীতো হোতি, ১২। ইধ ইমস্মিং পীঠে  
নিসিন্ণং কুমারিং গেহতো আগতা অঞ্ঞা দারিকা পহরি, ১৩। তায  
পহটা সা কঞ্ঞা তস্ সা মাতুয়া সন্তিকং গতা রোদন্তী অট্ঠাসি,  
১৪। মগ্গে গচ্ছন্তা তে পুরিসা তায ধেনুয়া ভিন্ণং ঘটং<sup>৩</sup> পস্ সিংসু,  
১৫। ভূপতি তেহি মনুস্বেহি কতানি গেহানি পস্ সিংসু তেসং মূলং  
অদাসি।

পালিতে অনুবাদ কর

১। ময়ুরটি বৃক্ষ হইতে অবতরণ পূর্বক পাথরের নিকট গিয়াছে,  
২। সর্প দ্বারা দংশিত বালকটি চিকিৎসকের নিকট নীত হইয়াছে, ৩। এই  
মহিলাটি তাহার বোন হইতে লব্ধ টাকা গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করে না,  
৪। সেই গ্রাম হইতে আগত বালক এই দোকান হইতে দ্রব্য-সামগ্রী ক্রয়  
করিয়াছিল, ৫। বালকটি তাহার মাতার বাক্য অনুসরণ করিতে করিতে  
মৃতব্যক্তির নিকট গমন করেনি, ৬। আমার মামীর গাভীগুলো বন হইতে  
নিষ্ক্রমণ পূর্বক দাসী দ্বারা আনিত ঘাস খাইবে, ৭। খাটের উপর শায়িত  
বালকটিকে দেখিয়া গৃহপতি তাহার বালকদিগকে বলিলেন- 'তাহার নিকট  
যাইও না', ৮। তাহার মাতার জন্য ভাত রন্ধনরত কুমারী কর্তৃক একটি  
হরিণ দৃষ্ট হইয়াছিল, ৯। তাহার দ্বারা রক্ষিত ভাত যাচকদিগকে এবং  
কাকগুলোকে দেওয়া হইয়াছে, ১০। তাহাদের দ্বারা নির্মিত গৃহটি হাতি  
দ্বারা ভগ্ন হইয়াছে, ১১। ক্রুদ্ধ রাজা নগরে আগত সকল মানুষকে হত্যা  
করিয়াছিল, ১২। হাতি দ্বারা ভগ্ন বৃক্ষশাখা ভূমির উপর পড়িয়াছিল এবং  
তোমার গাভীগুলো সেই পাতাগুলো খাইয়াছিল, ১৩। সেই বালিকা কর্তৃক  
লব্ধ মালা অন্যতর বালিকাকে দেওয়া হইয়াছে, ১৪। তাহাদের দ্বারা  
দানকৃত আহার যাচক এবং দাসীদের দ্বারা খাদিত হইয়াছে, ১৫। শ্রেষ্ঠী  
কর্তৃক ক্রীত ঘোড়া রথচালক কর্তৃক নীত হয়।

৩। নীহরি = অপসারণ করিয়াছিল।

৪। বেজ্জ = বৈদ্য, চিকিৎসক।

৫। ঘট = পানি রাখিবার পাত্র।

## বিশেষণ

(Adjectives)

৫৩। সর্বনামবাচক বিশেষণ (৪৫নং দ্রষ্টব্য) এবং ক্রিয়াবাচক বিশেষণ বা কৃদন্ত (৪৮নং দ্রষ্টব্য) পূর্বে প্রদর্শিত হইয়াছে। সাধারণতঃ বিশেষণ হইতেছে— সেত (শ্বেত); রস্স (হ্রস্ব, ছোট); মহন্ত (বৃহৎ) প্রভৃতি। বিশেষণ সমূহ বিশেষ্যকে বিশেষায়িত বা গুণান্বিত করে বিধায় বিশেষ্যের লিঙ্গ, বচন এবং কারক বা বিভক্তি প্রাপ্ত হইয়া থাকে এবং লিঙ্গ, বচন ও কারকে তাহারা তাহাদের বিশেষ্যের সাথে অবশ্যই অন্বয়যুক্ত হইতে হইবে।

উদাহরণ

- |  |       |         |               |
|--|-------|---------|---------------|
| বিণ                                    | নামপদ | বিণ     | নামপদ         |
| (১) রস্তো                              | গোণো  | বস্সানি | তিণানি খাদতি। |
| (লাল গরুটি ছোট তৃণ খাইতেছে।)           |       |         |               |
| (২) সুরূপা                             | কণ্ণা | নীলং    | বথং পরিদহতি।  |
| (সুন্দরী কন্যা নীল বস্ত্র পরিধান করে।) |       |         |               |

সাধারণতঃ যেই বিশেষণগুলো ব্যাপকভাবে ব্যবহৃত হয় সেগুলো নিম্নে প্রদত্ত হইল :-

|                        |                   |
|------------------------|-------------------|
| খুদ্ধক = ক্ষুদ্র, ছোট  | সেত = শ্বেত, সাদা |
| মহন্ত = মহৎ, বৃহৎ, বড় | নীল = নীল         |
| দীঘ = দীর্ঘ, লম্বা     | রস্ত = লাল        |
| রস্স = হ্রস্ব, ছোট     | কাল = কৃষ্ণ, কাল  |
| উচ্চ = উঁচু, লম্বা     | পীত = হলুদ        |
| নীচ = নীচ, নিম্ন       | উত্তান = অগভীর    |
| মজ্জিম = মধ্যম         | গম্ভীর = গভীর     |
| অপ্পক = অল্প, সামান্য  | খর = কর্কশ        |
| বহু, বহুক = অনেক, বহু  | মুদু = মৃদু, কোমল |
| আম = অপক, কাঁচা        | বাল = মূর্খ, শিশু |
| পক্ক = পাকা            | পণ্ডিত = পণ্ডিত   |



দহর = বালক

বলবন্ত = বলবান

মহল্লক = বৃদ্ধ

দুব্বল = দুর্বল

বিখত = বিস্তৃত

সুরূপ = সুন্দর

দস্সনীয় = দর্শনীয়।

৫৪। উপরোক্ত বিশেষণ সমূহের শব্দরূপ নামপদের শব্দরূপকে অনুসরণ করিয়া থাকে। আশা করি, ছাত্রদের বুঝিতে অসুবিধা হইবে না।

ক্রিয়াবাচক ও সর্বনামবাচক বিশেষণ সমূহের শব্দরূপ এবং ‘বন্ত’ ‘মন্ত’ প্রত্যয়যুক্ত বিশেষণ সমূহের শব্দরূপ পূর্বে প্রদত্ত হইয়াছে। অপরাপর বিশেষণ সমূহ তাহাদের অন্তঃস্বর অনুসারে (লিঙ্গভেদে) নামপদের ন্যায় শব্দরূপ হইয়া থাকে।

উদাহরণ স্বরূপ— দীঘ, রস্স, এবং অপরাপর সকল অ-কারান্ত বিশেষণ শব্দসমূহ পুংলিঙ্গে ‘নর’ শব্দের ন্যায় শব্দরূপ হয়। স্ত্রীলিঙ্গে তাহাদের শেষোক্ত স্বরবর্ণটি দীর্ঘমাত্রিক হইয়া ‘বনিতা’ শব্দের ন্যায় শব্দরূপ হয়। তবে উ-কারান্ত বিশেষণ শব্দসমূহ; যেমন- ‘বহু’ ‘মুদু’ এইগুলো ‘গরু’ ‘ধেনু’ ‘চক্ষু’ শব্দের ন্যায় শব্দরূপ হয়। কোন কোন সময় স্ত্রীলিঙ্গে ‘উ’-এর সাথে ‘কা’ সংযুক্ত হইয়া ‘বনিতা’ শব্দের ন্যায় শব্দরূপ হয়। যেমন- মুদু + কা = মুদুকা; বহু + কা = বহুকা ইত্যাদি। ঙ্গ-কারান্ত বিশেষণ শব্দ; যেমন- মালী (মালী) স্ত্রীলিঙ্গে ‘ঙ্গ’ এর সাথে ‘ইনী’ যুক্ত হইয়া থাকে। যেমন :-

পুলিঙ্গ : মালী।

স্ত্রীলিঙ্গ : মালিনী।

‘মালিনী’ এবং অন্যান্য ঙ্গ-কারান্ত বিশেষণ শব্দসমূহ ‘কুমারী’ শব্দের ন্যায় শব্দরূপ হইয়া থাকে।

## অনুশীলনী - ২৩

বাংলায় অনুবাদ কর

১। রস্তা গাৰিয়ো খেণ্ডে আহিগুত্তিয়ো বহুং তিণং খাদিসু, ২। উচ্চা কুমারী নীলং বখং পরিদহিত্বা’ মহন্তং নগরং গমিস্সতি, ৩। বহবো

মনুস্সা দীঘাহি রঙ্কুহি সেতা ধেনুযো বন্ধিত্বা গম্ভীরং নদিং হরিংসু,  
 ৪। অম্হাকং বহুনং বন্ধবানং পুত্তা দুব্বলা হোত্তি, ৫। পণ্ডিতস্স  
 পুরিসস্স সা বালা ভগিনী পদ্ধানি ফলানি ওচিনিত্তা অল্পকানং দারকানং  
 অদাসি, ৬। তস্সা মহল্লিকায ইথিয়া দহরো নত্তা উত্তানে জলে নহাযতি,  
 ৭। তস্মিং উচ্ছে রুক্খে ঠিতো বানরো ইমস্মিং নীচে তরুম্হি নিসিন্নো  
 পক্খিনো ওলোকেথ, ৮। মালিনী নারী রস্সেন মগ্গেন খুদ্ধকং গামং  
 গচ্ছি, ৯। দহরা কঞ্ঞা মুদুন হথেন রত্তানি পদুমানি গণ্হাতি,  
 ১০। বলবত্তো অল্পকং পি ধনং লভিত্বা দুব্বলে মনুস্সে পীলেত্তি,  
 ১১। বলবত্তা কালা গোণা উচ্ছেসু গিরীসু আহিণ্ডিত্বা বহুনি তিণানি খাদত্তি;  
 ১২। বহুন্নং<sup>১</sup> বালানং পুত্তা তস্সা নদিয়া গম্ভীরে জলে পতিত্তা মরিংসু,  
 ১৩। মম ভাতরানং মজ্জিমো নীচে পীঠে নিসীদিত্তা আমং ফলং খাদতি,  
 ১৪। মযং সুবে মজ্জিমং বাপিং গম্ভা সেতানি পদুমানি নীলানি পুপ্ফানি চ  
 আহরিস্সাম, ১৫। তুম্হে মহল্লকে দুব্বলে চ পুরিসে দিস্সা মা হসথ।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। শ্বেত গরুটি সেই বৃহৎ সরোবর হইতে বহু পানি পান করিয়াছিল,  
 ২। অনেক বালিকা লাল বস্ত্র পরিধান পূর্বক সেই বৃহৎ নগরের বড়  
 দোকানে যাইতেছে, ৩। সেই বৃদ্ধ মহিলাটির পুত্ররা বলবানও নয়,  
 ধনবানও নয়, ৪। আমাদের বালকেরা সর্বদা কাঁচা আম খাইতে ইচ্ছা  
 করে, ৫। সেই মূর্খা মহিলাটি দীর্ঘ নদীতে গিয়া গভীর জলে পতিত  
 হইয়াছিল, ৬। এই পুষ্করিণীর পানি গভীর নহে অগভীর, ৭। আমার বৃদ্ধ  
 মামী সেই লাল গরুটিকে বন্ধন করিতে দীর্ঘ রশি আনিয়াছিল, ৮। বলবান  
 ব্যক্তি সেই ছোট বনে অনেক ছোট এবং বড় বৃক্ষ ছেদন করিয়াছিল,  
 ৯। নীচ চেয়ারে উপবিষ্টা বালিকারা তাহাদের মাতা হইতে পাকা আম<sup>২</sup>  
 লাভ করতঃ খাইতেছে, ১০। সেই প্রশস্ত নদীর কূলে ছোট ক্ষেত হইতে  
 বহু তৃণ দাসী দ্বারা আহৃত হইয়াছিল, ১১। বৃদ্ধ মানুষ হইতে দুর্বল কুমারী  
 দ্বারা শ্বেতপদ্ম এবং নীলুৎপলগুলো ক্রীত হয়, ১২। কালো গরুগুলো সেই

১। দুইটি রূপ আছে = বহুনং, বহুন্নং।

২। আম = অম্ব।

উঁচু পর্বতের নিকট অসমতল<sup>১</sup> ভূমিতে শয়ন করে, ১৩। বালকের কোমল হাত সেই ছোট প্রদীপের অগ্নিশিখা দ্বারা দক্ষ হইয়াছে, ১৪। বহু মানুষ মহাসাগর পাড়ি দিয়া<sup>২</sup> এই সুন্দর ছোট দ্বীপ দেখিতে আসিবে, ১৫। এই সুন্দর নগরে বৃহৎ গৃহ, প্রশস্ত রাস্তা, দীর্ঘ পথ এবং অনেক উদ্যান আছে।

\* \* \*

---

১। অসমতল = খর।

২। পাড়ি দিয়া = অতিক্রমিত্ব।

## সংখ্যাবাচক শব্দ (Numerals)

### ৫৫। মৌলিক সংখ্যা (Cordinals)

|                        |                                   |
|------------------------|-----------------------------------|
| ১। এক (একং)            | ২৬। ছব্বীসতি                      |
| ২। দ্বি (দ্বৈ)         | ২৭। সত্ত্বীসতি                    |
| ৩। তি (তযো)            | ২৮। অট্ঠব্বীসতি                   |
| ৪। চতু (চত্তারো)       | ২৯। একুন্তিংসতি                   |
| ৫। পঞ্চ                | ৩০। তিংসতি                        |
| ৬। ছ                   | ৩১। একতিংসতি                      |
| ৭। সত্ত                | ৩২। দ্বাতিংসতি, বত্তিংসতি         |
| ৮। অট্ঠ                | ৩৩। তেত্তিংসতি                    |
| ৯। নব                  | ৩৪। চতুত্তিংসতি                   |
| ১০। দস                 | ৩৫। পঞ্চতিংসতি                    |
| ১১। একাদস              | ৩৬। ছত্তিংসতি                     |
| ১২। দ্বাদস, বারস       | ৩৭। সত্ততিংসতি                    |
| ১৩। তেলস, তেরস         | ৩৮। অট্ঠতিংসতি                    |
| ১৪। চুদ্দস, চতুদ্দস    | ৩৯। একুন্ছত্তালীসা                |
| ১৫। পগুরস, পঞ্চদস      | ৪০। চত্তালীসতি, চত্তালীসা         |
| ১৬। সোলস               | ৪১। একচত্তালীসতি                  |
| ১৭। সত্তরস, সত্তদস     | ৪২। দ্বাচত্তালীসতি, দ্বাচত্তালীসা |
| ১৮। অট্ঠারস, অট্ঠাদস   | ৪৩। তেচত্তালীসতি,                 |
| ১৯। একুন্বীসতি         | তেচত্তালীসা, তিচত্তালীসতি,        |
| ২০। বীসতি              | তিচত্তালীসা                       |
| ২১। একবীসতি            | ৪৪। চতুচত্তালীসতি,                |
| ২২। দ্বাবীসতি, বাবীসতি | চতুচত্তালীসা                      |
| ২৩। তেবীসতি            | ৪৫। পঞ্চচত্তালীসতি,               |
| ২৪। চতুবীসতি           | পঞ্চচত্তালীসা                     |
| ২৫। পঞ্চবীসতি          | ৪৬। ছচত্তালীসতি, ছচত্তালীসা       |

- ৪৭। সন্তচত্তালীসতি, ৭২। দ্বাসত্ততি, দ্বিসত্ততি  
 সন্তচত্তালীসা ৭৩। তেসত্ততি, তিসত্ততি  
 ৪৮। অট্টচত্তালীসতি, ৭৪। চতুসত্ততি  
 অট্টচত্তালীসা ৭৫। পঞ্চসত্ততি  
 ৪৯। একুনপঞঞাসা ৭৬। ছসত্ততি  
 ৫০। পঞঞাসা, পঞঞাসতি, ৭৭। সন্তসত্ততি  
 পঞঞাসং ৭৮। অট্টসত্ততি  
 ৫১। একপঞঞাসা ৭৯। একুনাসীতি  
 ৫২। দ্বৈপঞঞাসা, দ্বিপঞঞাসা ৮০। অসীতি  
 ৫৩। তৈপঞঞাসা, ৮১। একাসীতি  
 তিপঞঞাসা ৮২। দ্বাসীতি, দ্বৈ অসীতি,  
 ৫৪। চতুপঞঞাসা দ্বিযাসীতি  
 ৫৫। পঞ্চপঞঞাসা ৮৩। তৈ অসীতি  
 ৫৬। ছপঞঞাসা ৮৪। চতুরাসীতি, চুল্লাসীতি  
 ৫৭। সন্তপঞঞাসা ৮৫। পঞ্চাসীতি  
 ৫৮। অট্টপঞঞাসা ৮৬। ছাসীতি  
 ৫৯। একুনসট্ঠি ৮৭। সন্তাসীতি  
 ৬০। সট্ঠি ৮৮। অট্টাসীতি  
 ৬১। একসট্ঠি ৮৯। একুননবুতি  
 ৬২। দ্বাসট্ঠি, দ্বৈসট্ঠি ৯০। নবুতি  
 ৬৩। তেসট্ঠি, তিসট্ঠি ৯১। একনবুতি  
 ৬৪। চতুসট্ঠি ৯২। দ্বৈনবুতি  
 ৬৫। পঞ্চসট্ঠি ৯৩। তৈনবুতি, তিনবুতি  
 ৬৬। ছট্ঠি ৯৪। চতুনবুতি  
 ৬৭। সন্তসট্ঠি ৯৫। পঞ্চনবুতি  
 ৬৮। অট্টসট্ঠি ৯৬। ছন্নবুতী  
 ৬৯। একুনসত্ততি ৯৭। সন্তনবুতি  
 ৭০। সত্ততি ৯৮। অট্টনবুতি  
 ৭১। একসত্ততি ৯৯। একুনসত্তং

১০০ = সতং

১০,০০০০০ = দসলক্খং

১০০০ = সহস্‌সং

১০০,০০০০০ = কোটি

১০০০০ = দসসহস্‌সং, নহ্‌তং

১০,০০০০০০০ = দসকোটি

১০০,০০০ = সত সহস্‌সং,  
লক্খং

১০০,০০০০০০০ = সতকোটি

৫৬। এই সংখ্যাবাচক শব্দগুলোর মধ্যে কিছু তিনলিঙ্গ অধিকার করিয়া থাকে এবং কিছু তাহাদের নিজস্ব রূপ আছে।

(ক) এক, তি, চতু - এই সংখ্যাবাচক শব্দসমূহ তিনলিঙ্গে ব্যবহৃত হয় এবং প্রত্যেক লিঙ্গে তাহাদের শব্দরূপ পৃথক পৃথক হইয়া থাকে।

(খ) সংখ্যাবাচক শব্দ 'দ্বি' এবং 'পঞ্চ' হইতে 'অট্ঠারস' পর্যন্ত পৃথক পৃথক লিঙ্গে পৃথক পৃথকভাবে দেখানো হইতেছে না, যেহেতু তাহাদের রূপ লিঙ্গদ্বয়ে একই।

(গ) 'বীসতি' হইতে 'নবুতি' পর্যন্ত এই সংখ্যাবাচক শব্দগুলো স্ত্রীলিঙ্গে শব্দরূপ হইয়া থাকে। অনুরূপভাবে 'কোটি' সংখ্যাবাচক শব্দটিও স্ত্রীলিঙ্গে শব্দরূপ হইয়া থাকে।

(ঘ) সংখ্যাবাচক শব্দ 'সত', 'সহস্‌স' এবং তাহাদের সাথে সমাসবদ্ধ শব্দসমূহ নপুংসকলিঙ্গের ন্যায় শব্দরূপ হইয়া থাকে।

(ঙ) 'এক' (এক) শুধুমাত্র একবচন রূপ বিদ্যমান। কিন্তু 'কিছু' এই বাংলা অর্থ প্রকাশ করিতে গিয়া ইহার বহুবচন রূপ ব্যবহৃত হইয়া থাকে। যেমন-

একে মনুস্‌সা = কিছু মানুষ।

(চ) সংখ্যাবাচক শব্দ 'দ্বি' হইতে 'অট্ঠারস' পর্যন্ত শুধুমাত্র বহুবচন রূপ বিদ্যমান। 'বীসতি' হইতে 'নবুতি' এবং 'সত' হইতে 'কোটি' পর্যন্ত একবচনে ব্যবহৃত হইয়া থাকে। কিন্তু, যখন ইহা পৃথক সমষ্টিবাচক সংখ্যা (Separate Quantities) প্রদর্শন করিতে আদিষ্ট হয়, তখনই তাহারা বহুবচন রূপ ধারণ করিয়া থাকে। যেমন-

চত্তারি সতানি = চারশত।

(ছ) এই সংখ্যাবাচক শব্দসমূহ প্রায়শঃ বিশেষণ রূপে ব্যবহৃত হইয়া থাকে।

সংখ্যাবাচক শব্দরূপ  
(Declension of Numerals)

৫৭। ‘এক’ এর শব্দরূপ পূর্বে প্রদত্ত (৪৪ নং ধারা দ্রষ্টব্য) সম্বন্ধবাচক সর্বনাম ‘য’ শব্দরূপের অনুরূপ।

‘দ্বি’ (দুই) শব্দের রূপ :

(তিন লিঙ্গে একই)

বহুবচন

|           |                    |
|-----------|--------------------|
| পঠমা :    | দে, দুবে           |
| দুতিয়া : | দে, দুবে           |
| ততিয়া :  | দ্বীহি, দ্বীভি     |
| চতুর্থী : | দ্বিন্নং, দুবিন্নং |
| পঞ্চমী :  | দ্বীহি, দ্বীভি     |
| ছট্ঠী :   | দ্বিন্নং, দুবিন্নং |
| সত্তমী :  | দ্বীসু             |

‘তি’ (তিন) শব্দের রূপ :

|           | পুংলিঙ্গ          | স্ত্রীলিঙ্গ | নপুংসকলিঙ্গ       |
|-----------|-------------------|-------------|-------------------|
| পঠমা :    | তযো               | তিস্সো      | তীনি              |
| দুতিয়া : | তযো               | তিস্সো      | তীনি              |
| ততিয়া :  | তীহি, তীভি        | তীহি, তীভি  | তীহি, তীভি        |
| চতুর্থী : | তিন্নং, তিন্নন্নং | তিসন্নং     | তিন্নং, তিন্নন্নং |
| পঞ্চমী :  | তীহি, তীভি        | তীহি, তীভি  | তীহি, তীভি        |
| ছট্ঠী :   | তিন্নং, তিন্নন্নং | তিসন্নং     | তিন্নং, তিন্নন্নং |
| সত্তমী :  | তীসু              | তীসু        | তীসু              |

‘চতু’ (চার) শব্দের রূপ :

|           | পুংলিঙ্গ       | স্ত্রীলিঙ্গ    | নপুংসক লিঙ্গ   |
|-----------|----------------|----------------|----------------|
| পঠমা :    | চত্তারো, চতুরো | চতস্সো         | চত্তারি        |
| দুতিয়া : | চত্তারো, চতুরো | চতস্সো         | চত্তারি        |
| ততিয়া :  | চত্হি, চত্হিভি | চত্হি, চত্হিভি | চত্হি, চত্হিভি |

|           |              |              |              |
|-----------|--------------|--------------|--------------|
| চতুর্থী : | চতুন্নং      | চতস্সন্নং    | চতুন্নং      |
| পঞ্চমী :  | চতুহি, চতুভি | চতুহি, চতুভি | চতুহি, চতুভি |
| ছট্ঠী :   | চতুন্নং      | চতস্সন্নং    | চতুন্নং      |
| সপ্তমী :  | চতুসু        | চতুসু        | চতুসু        |

‘পঞ্চ’ (পাঁচ) শব্দের রূপ :

(তিন লিঙ্গে একই)

বহুবচন

|             |                |
|-------------|----------------|
| পঠমা :      | পঞ্চ           |
| দ্বিতীয়া : | পঞ্চ           |
| তৃতীয়া :   | পঞ্চহি, পঞ্চভি |
| চতুর্থী :   | পঞ্চন্নং       |
| পঞ্চমী :    | পঞ্চহি, পঞ্চভি |
| ছট্ঠী :     | পঞ্চন্নং       |
| সপ্তমী :    | পঞ্চসু         |

‘ছ’, ‘সপ্ত’, ‘অট্ঠ’ হইতে ‘অট্ঠাদস’ পর্যন্ত সংখ্যাবাচক শব্দসমূহ ‘পঞ্চ’ শব্দরূপের অনুরূপ।

৫৮। ‘বীসতি’ এবং অন্যান্য ই-কারান্ত সংখ্যাবাচক শব্দসমূহ ‘ভুমি’ (৩২ নং ধারা দ্রষ্টব্য) শব্দের ন্যায়। ‘তিংসা’ এবং অন্যান্য আ-কারান্ত সংখ্যাবাচক শব্দসমূহ ‘বনিতা’ শব্দের ন্যায়। ‘বীসতি’ এই সংখ্যাবাচক শব্দটির আ-কারান্ত অন্য একরূপও আছে। যেমন— ‘বীসা’।

‘সত’ (শত) এবং ‘সহস্’ (সহস্র) এই সংখ্যাবাচক শব্দসমূহ ‘নয়ন’ (৩৮ নং ধারা দ্রষ্টব্য) শব্দরূপের অনুরূপ।

অনুশীলনী - ২৪

বাংলায় অনুবাদ কর

১। চত্তারো পুরিসা চতুহি ফরসুহি চত্তারি রুক্ষানি ছিন্দিত্বা আহরিস্সন্তি, ২। তা তিস্সো ইথিযো ইমেহি তীহি মগ্গেহি তং অটবিং গত্ত্বা তিস্সন্নং কণ্ণেগ্গানং তীনি ফলানি অদংসু, ৩। একিস্সং সালাযং সতং পুরিসা, পণ্ণেগ্গাসা ইথিযো চ নিসীদিস্সন্তি, ৪। মযং ইতো নবহি



দিবসেহি<sup>১</sup> পঞ্চহি কুমারেহি সন্ধিং কোলম্বনগরং গমিস্সাম, ৫। পঞ্চ দাসা দসনুং অস্সানং বহুং তিণং, অল্পকং উদকঞ্চ আহরিংসু, ৬। বীসতি পুরিসা দসহি গোণেহি চত্তারি খেত্তানি কসন্তি, ৭। বাণিজ্যো কহাপণানং দ্বীহি সতেহি<sup>২</sup> অট্ট<sup>৩</sup> অস্সে কিণিত্বা তে চতুন্নং ধনবন্তানং বিক্কিণি, ৮। তাসং ছন্নং ইত্থীং ছ ভাতরো মহন্তং পক্কতং আক্কহিত্বা ছ কপযো আনেসুং, ৯। তাসং মাতা দস অষে কিণিত্বা চতস্সনুং ধীতরানং দদিস্সতি, ১০। ইদানি লঙ্কাযং পঞ্চচত্তালীস-সতসহস্সং মনুসসা বসন্তি, ১১। পুৰ্বে সাবথি নগরে মনুস্সানং সত্ত কোটিযো বসিংসু, ১২। তুম্হে ইতো দ্বীহি বস্সেহি অনুরাধপুরং গন্ত্বা তথ নব দিবসে বসন্তা মহন্তে চেতিযে পস্সিস্সথ, ১৩। দাসো একেন হত্থেন দ্বে নালিকেরে<sup>৪</sup> ইতরেন একং পনসং<sup>৫</sup> চ হরতি, ১৪। অহং চত্তারি বস্সানি<sup>৬</sup> নগরে বসিত্বা ততো পচ্ছা তযো মাসে<sup>৭</sup> গামে বসিস্সামি।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। চারজন মহিলা আটটি আম ক্রয় করতঃ তাহাদের দুই কন্যাকে দিয়াছিল, ২। আগামীকাল পাঁচজন মানুষ বনে গিয়া তাহাদের পাঁচটি কুড়াল দ্বারা দশটি গাছ কাটিবে, ৩। তিনজন বালিকা আলাদাভাবে<sup>১</sup> তিনটি সরোবরে গিয়াছিল এবং প্রত্যেকে<sup>২</sup> ত্রিশটি ফুল আনিয়াছিল, ৪। এই শালায় পাঁচশত পুরুষ এবং তিনশত মহিলা আছে, ৫। এই নগরে পাঁচ হাজার মানুষ, এক হাজার গরু এবং পাঁচশত গৃহ আছে, ৬। পাঁচজন বালিকার সাতজন ভ্রাতা সেই বনে গমন পূর্বক আটটি হরিণ হত্যা করিয়াছিল, ৭। আমরা আট বৎসর এবং নয় মাস কলম্বো নগরে

১। নবহি দিবসেহি = নয় দিন পরে।

২। কহাপণানং দ্বীহি সতেহি = দুইশত (কহাপণ) মুদ্রার বিনিময়ে।

৩। অট্ট = নারিকেল।

৪। পনস = কাঠাল।

৫। বস্সং = বৎসর।

৬। মাস = মাস।

৭। আলাদাভাবে = বিসুং বিসুং।

৮। প্রত্যেকে = একেক।

বাস করিব, ৮। পিতা তিনটি বস্ত্র ক্রয় করিয়া তাঁহার তিন কন্যাকে প্রদান করিবেন, ৯। বিশটি গরু দিয়া দশজন ব্যক্তি পাঁচটি ক্ষেত্র কর্ষণ করিতেছে, ১০। ষাটটি হস্তী নগরের বাহিরে আসিয়াছিল এবং তাহাদের মধ্যে ত্রিশটি বনে প্রবেশ করিয়াছিল, ১১। দাসী পাঁচশটি নারিকেল আনয়ন করিয়াছিল এবং তাহাদের মধ্যে বিশটি মহিলার নিকট বিক্রয় করিয়াছিল, ১২। দুইজন বণিক তিনশত মূদ্রার বিনিময়ে দুইটি ঘোড়া ক্রয় করিয়াছিল, ১৩। আমার দ্বারা ক্রীত বিশটি ঘোড়া অন্য ব্যক্তির নিকট বিক্রয় করিয়াছিলাম, ১৪। শ্রীলংকায় পঞ্চাশ লক্ষ মানুষ বাস করে।

নিম্নোক্ত শূন্যস্থানগুলি সংখ্যা দিয়া পূরণ কর :-

- ১। . . . . . গাৰিয়ো খেত্তে আহিগুত্তি।
- ২। মযং গামং গচ্ছত্তা অটৰিয়ং . . . . . মিগে পস্সিম্হ।
- ৩। দস পুরিসা . . . . . অম্বে খাদিংসু।
- ৪। ইমস্মিং গামে . . . . . গেহা সত্তি।
- ৫। তস্মিং গামে . . . . . মনুস্সা বসত্তি।
- ৬। মযং ইতো . . . . . দিবসেহি নগরং গমিস্সাম।
- ৭। অম্হাকং ভাতরো . . . . . মাসেহি গামং আগমিস্সত্তি।
- ৮। কুমারী . . . . . পদুমানি আহরিত্বা দারকানং অদাসি।
- ৯। . . . . . দাসা . . . . . নালিকেৰে কিণিংসু।
- ১০। মাতরো . . . . . ফলানি আনেত্বা . . . . . ধীতরানং অদংসু।
- ১১। ভগবা . . . . . বস্সানি সাৰথিয়ং বসি।
- ১২। . . . . . পক্কখিনো ক্কখস্স সাখাসু নিসীদিংসু।
- ১৩। মযং . . . . . ভাতরো সত্তি।
- ১৪। মযং মগ্গে গচ্ছত্তা . . . . . অস্সে চ . . . . . রথে চ . . . . .  
ইথিয়ো চ . . . . . গোণে চ পস্সিম্হ।
- ১৫। তস্সা ইথিয়া . . . . . পুত্তা . . . . . ধীতরো . . . . .  
ভাতরো চ সত্তি।

## ৫৯। পূরণবাচক সংখ্যা (Ordinal Numerals)

|                    |                        |
|--------------------|------------------------|
| পঠম = প্রথম        | তেরসম = এয়োদশতম       |
| দুতিয় = দ্বিতীয়  | চুদসম = চতুর্দশতম      |
| ততিয় = তৃতীয়     | পঞ্চদসম = পঞ্চাশতম     |
| চতুথ = চতুর্থ      | বীসতিম = বিশতম         |
| পঞ্চম = পঞ্চম      | তিংসতিম = ত্রিশতম      |
| ছট্ঠ = ষষ্ঠ        | চত্তালীসতিম = চল্লিশতম |
| সত্তম = সপ্তম      | পণ্নাসতিম = পঞ্চাশতম   |
| অট্ঠম = অষ্টম      | সট্ঠিম = ষাটতম         |
| নবম = নবম          | সত্ততিম = সত্তরতম      |
| দসম = দশম          | অসীতিম = আশিতম         |
| একাদসম = একাদশতম   | নব্বুতিম = নব্বইতম     |
| দ্বাদসম = দ্বাদশতম | সতম = শততম             |

উপরোক্ত পূরণবাচক সংখ্যাসমূহ বিশেষণ হিসাবেও ব্যবহৃত হইয়া থাকে। পূরণবাচক সংখ্যাসমূহ পুংলিঙ্গে ‘নর’ শব্দের ন্যায় শব্দরূপ হয়। স্ত্রীলিঙ্গে তাহাদের শেষোক্ত স্বরবর্ণ ‘অ’ = ‘আ’ অথবা ‘ঈ’ -তে রূপান্তরিত হইয়া যথাক্রমে ‘বনিতা’ এবং ‘কুমারী’ শব্দের ন্যায় শব্দরূপ হয়। এবং নপুংসকলিঙ্গে তাহাদের শব্দরূপ হইয়া থাকে ‘নয়ন’ শব্দের অনুরূপ।

### লক্ষ্যনীয়

‘আটজন মানুষের মধ্যে প্রথম জন’ এতাদৃশ অপরাপর বাক্যগুলি ‘সত্তমী’ অথবা ‘ছট্ঠী’ বিভক্তির মাধ্যমে অনুবাদ করিতে হয়।

যেমন :- (১) অট্ঠসু পুরিসেসু পঠমো, অথবা

(২) অট্ঠন্নং পুরিসানং পঠমো।

## অনুশীলনী - ২৫

বাংলায় অনুবাদ কর

১। গচ্ছন্তেসু দসসু পুরিসেসু সত্তমো বাণিজো হোতি, ২। তস্‌স সত্তমা ধীতা অট্টমায একং বথং অদাসি, ৩। চতস্সন্নং যুবতীনং ততিয়ায ভাতা পঞ্চ অস্সে আনেসি, ৪। ময়হং পিতা সত্ততিমে বস্সে পঞ্চমে মাসে কালং অকাসি<sup>১</sup>, ৫। ময়ং ইতো ছট্টে দিবসে চতুহি পুরিসেহি সন্ধিং দুতিয়ং নগরং গমিস্সাম, ৬। ইদানি অট্টমো এডওয়াডনামো ভূপতি রজ্জং করোতি<sup>২</sup>, ৭। পুবে ছট্টো পরক্কমবাহ ভূপতি জয়বন্ধন পুরে রজ্জং করি, ৮। পাঠসালায<sup>৩</sup> অসিতিয়া সিস্সেসু<sup>৪</sup> পঞ্চবীসতিমো হীযো গম্ভীরে উদকে পতি, ৯। অম্‌হাকং পিতরো ইতো পঞ্চমে বস্সে বহুহি মনুস্সেহি অনুরাধপুরং গমিস্সন্তি, ১০। দ্বীসু পাঠসালাসু পঠমায তিসতং সিস্সা উল্লগ্‌হন্তি, ১১। দ্বিন্নং ধনবন্তানং দুতিযো তিংসতিয়া যাচকানং দানং অদাসি, ১২। নহাযত্তীসু পঞ্চসু নারীসু ততিয়ায ভাতা ধনবা হোতি, ১৩। ভত্তং পচত্তীনং তিস্সন্নং ইথীনং দুতিয়া নহাযিতুং গমিস্সন্তি, ১৪। ভগবা পঠমং বস্সং বারাগসিয়ং ইসিপতনারামে বিহরি, ১৫। তদা সো পঞ্চন্নং ভিক্কুং বহুন্নং মনুস্সানং চ ধম্মং দেসেসি।

পালিতে অনুবাদ কর

১। দশজন বণিকের মধ্যে পঞ্চম জন রত্ন ক্রয় করিবে, ২। চারজন ধনবান ব্যক্তি তৃতীয় দিনে একশত যাচককে দান দিবেন, ৩। তিনটি বিদ্যালয়ের মধ্যে প্রথমটিতে আটশত ছাত্র আছে, ৪। আমার চতুর্থ ভ্রাতা কলম্বো নগরের পঞ্চম সড়কের ষষ্ঠ গৃহে বাস করে, ৫। আমরা দ্বিতীয় বর্ষের তৃতীয় মাসে নগরে গমন করিব, ৬। তাহার দশমপুত্র এই মাসের পঁচিশতম দিনে এখানে আসিবে, ৭। সাতজন মহিলার মধ্যে ষষ্ঠ মহিলাটি লাল বস্ত্র পরিধান করিয়াছিল এবং পঞ্চমটি নীল বস্ত্র পরিধান করিয়াছিল,

১। কালং অকাসি = মৃত্যুবরণ করিয়াছিলেন।

২। রজ্জং করোতি = রাজত্ব করেন।

৩। পাঠসালা = বিদ্যালয়।

৪। সিস্সা = ছাত্র, শিষ্য।

৮। সপ্তম রাজা এডওয়ার্ড ছাব্বিশ বছর পূর্বে মৃত্যুবরণ করিয়াছেন,  
 ৯। তাহার পুত্র পঞ্চম রাজা জর্জ পঁচিশ বছর দশ মাস রাজত্ব  
 করিয়াছিলেন, ১০। আমি একশত মূদ্রার বিনিময়ে এই দশটি ছোড়ার  
 মধ্যে দ্বিতীয়টি বিক্রয় করিব, ১১। এই বিদ্যালয়ে আশিজন ছাত্রের মধ্যে  
 বিশতম ছাত্রটি গতকাল মৃত্যু বরণ করিয়াছে, ১২। পনের জন ছাত্র দ্বারা  
 তাহার মৃতদেহ শ্মশানে নীত হইয়াছিল, ১৩। আমার ষষ্ঠ ভ্রাতা চতুর্থ  
 ভ্রাতার সাথে এখানে আসিবে, ১৪। তাহার দ্বিতীয় ভ্রাতার তৃতীয় কন্যা  
 এই বিদ্যালয়ে শিক্ষা করে, ১৫। রাণীর প্রথম বোন তিন মাস পরে  
 অনুরাধাপুর পরিদর্শন করিবেন।

## ক্রিয়াবিশেষণ

(Adverbs)

৬০। পালি ভাষাতে ক্রিয়াবিশেষণ সমূহ সাধারণত নপুংসকলিঙ্গের  
 দ্বিতীয়া বিভক্তি একবচন অধিকার করিয়া থাকে।

যেমন :- সুখং সম্যতি = সুখে শয়ন করে।

সাধুকং করোতি = উত্তমরূপে সম্পাদন করে।

সংখ্যাবাচক ক্রিয়াবিশেষণ সমূহের পূরণবাচক সংখ্যাগুলোও নপুংসক  
 লিঙ্গের একবচন অধিকার করিয়া থাকে।

যেমন :- পঠমং = প্রথমে, প্রথম বারে।

দ্বুতিয়ং = দ্বিতীয় বারে।

মৌলিক সংখ্যায় ‘ক্খত্ত্বং’ এবং ‘ধা’ এই প্রত্যয়দ্বয় যুক্ত হইয়াও  
 ক্রিয়াবিশেষণ গঠিত হইয়া থাকে।

যেমন :- চতুচ্ছত্ত্বং = চার বার।

চতুধা = চার উপায়ে, চার ভাবে।

## কিছু ক্রিয়াবিশেষণ শব্দার্থ :

বিসুং = পৃথকভাবে

সমং = সমানভাবে

দুক্খং = দুঃখে

সনিকং = আন্তে আন্তে

সীঘং = শীঘ্র

সকিং = একদিন

এবং = এইভাবে, এইরূপে

পঞ্চধা = পাঁচ উপায়ে

সহসা = হঠাৎ

কথং = কিভাবে?

দল্হং = দৃঢ়ভাবে

তথা = সেভাবে, সেই উপায়ে

একধা = এক উপায়ে

সাধুকং = উত্তমরূপে

দ্বিক্খত্তং = দুইবার

অভিগ্হং = সর্বদা

একমন্তং = একপার্শ্বে।

## অনুশীলনী - ২৬

বাংলায় অনুবাদ কর

১। ইমেসং দসন্নং ধনবন্তানং পঞ্চমো সুখং জীবতি, ২। অযং দীপি সনিকং আগত্ত্বা সহসা গাবিষা উপরি পতি, ৩। অট্টন্নং কঞ্ঞানং ছট্টা গাবিং দল্হং বন্ধিত্বা বাপিং নেসি, ৪। ইমে পঞ্চ দারকা অভিগ্হং মগ্গে ধাবন্তা কীলন্তি, ৫। ইমেসু নবসু সিস্সেসু সত্তমো সাধুকং উগ্গহাতি, ৬। ভিক্খু ভগবতো সন্তিকং আগত্ত্বা তং বন্দিত্বা একমন্তং নিসীদিংসু, ৭। সো সেট্ঠী (অন্তনো) ধনং পঞ্চধা বিভজিত্বা পঞ্চন্নং ধীতরানং অদদি, ৮। তস্স ছট্টায ধীতুয়া পুত্তো দ্বিক্খত্তং ইমং নগরং আগচ্ছি, ৯। পঠমং তে অস্সা রথং সমং আকড়টিংসু, দুতিয়ং সীঘং ধাবিংসু, ১০। মম অট্টন্নং ভাতরানং চতুথো দুক্খং জীবতি, ১১। কথং তে চত্তারো বাণিজ্জা তথ বসন্তি? ১২। সো ধীতরং এবং বত্তা সহসা ততো অঞ্ঞং ঠানং গচ্ছি।

পালিতে অনুবাদ কর

১। এই দশজন বালক এইস্থানে সর্বদা খেলা করে, ২। এই সাতজন বণিকের মধ্যে পঞ্চম জন সুখে বসবাস করে, ৩। রাজা দুইবার নগরের বাহিরে আসিয়াছিলেন এবং একবার এই সরোবরে স্নান করিয়াছিলেন, ৪। ঘোড়াগুলি তাহাদের রথসমূহ সমানভাবে টানিতে টানিতে শীঘ্র দৌড়াইবে, ৫। সাতজন ভিক্ষুর মধ্যে চতুর্থ ভিক্ষুটি উত্তমরূপে শীল পালন করেন, ৬। এই বারজন বণিক বুকের নিকট গিয়া তাঁহার ধর্মদেশনা শ্রবণ করিতে একপাশে উপবেশন করিয়াছিল, ৭। একজন

১। অন্তনো = নিজের।

২। শীল = সীল (ন)।

চোর হঠাৎ আমার নিকট আসিয়া আমার ছাতা গ্রহণ করিতে চেষ্টা করিয়াছিল', ৮। তাহারা একত্রে<sup>১</sup> নদীর কূলে ধীরে ধীরে গিয়া পৃথকভাবে প্রত্যাবর্তন করিয়াছিল, ৯। আমার বন্ধুর পাঁচজন পুত্রের মধ্যে তৃতীয় পুত্রটি দুঃখের সাথে শিক্ষা করে, ১০। কিভাবে সে নগরে শীঘ্র প্রবেশ করিয়াছিল এবং শীঘ্র বাহির হইয়া আসিয়াছিল? ১১। তাহার ষষ্ঠ ভ্রাতার দ্বিতীয় কন্যা দুঃখে বাস করে, ১২। সে তাহার তৃতীয় ভগ্নিকে এইরূপ বলিয়া একপার্শ্বে চলিয়া গিয়াছিল<sup>২</sup>।

\* \* \*

## বাক্য প্রকরণ

(Syntax)

৬১। একটি বাক্য অনেক শব্দ দিয়ে গঠিত হইতে পারে, কিন্তু ক্রিয়া ব্যতীত গঠিত হইতে পারে না।

এমনকি একটি সংক্ষিপ্ত বাক্যও অবশ্যই দুইটি অংশ থাকে।

যথা :- কর্তা (কন্তা) এবং ক্রিয়া (ক্রিয়া)।

(১) 'পুরিসো সযতি' (পুরুষ শয়ন করে) ইহা একটি পরিপূর্ণ বাক্য। এখানে 'পুরিসো' হইতেছে কর্তা এবং 'সযতি' হইতেছে ক্রিয়া।

(২) উপরোক্ত বাক্যটির কর্ম (Object) নাই; যেহেতু অকর্মক (Intransitive) ক্রিয়া সমূহ কর্ম অধিকার করে না। কিন্তু সকর্মক (Transitive) ক্রিয়া সর্বদা কর্ম অধিকার করিয়া থাকে।

অতএব, একটি বাক্য সকর্মক ক্রিয়াসহ তিনটি অংশ দ্বারা গঠিত হয়।  
যথা- কর্তা (কন্তা), কর্ম (কম্মং) এবং ক্রিয়া (ক্রিয়া)।

উদাহরণ

|        |        |         |
|--------|--------|---------|
| কর্তা  | কর্ম   | ক্রিয়া |
| পুরিসো | রুক্খং | ছিন্দতি |

১। চেষ্টা করা = উস্‌সহতি।

২। একত্রে = একতো।

৩। চলিয়া গিয়াছিল = পক্কমি।

## বাক্যের ক্রমবিন্যাস (Order of Sentences)

৬২। ‘পুরিসো রুক্ষং ছিন্দতি’ – এই বাক্যের মধ্যে প্রথমে কর্তা মাঝে কর্ম এবং শেষে ক্রিয়া বসিয়াছে। বাংলা বাক্য গঠনেও সাদৃশ্য পরিলক্ষিত হয়।

ইহা বাক্য গঠনের একটি সাধারণ প্রণালী মাত্র; যাহা প্রথমোক্ত কর্তাকে অবশ্যই অনুসরণ করিয়া থাকে। কিন্তু, পালি বাক্য শব্দের ক্রমবিন্যাস সম্পর্কে কোন নির্দিষ্ট প্রণালী নাই। তদ্ব্যতীত উপরোক্ত বাক্যকে চার প্রকারে লেখা যায়।

- যথা :- (১) পুরিসো রুক্ষং ছিন্দতি,  
(২) রুক্ষং পুরিসো ছিন্দতি,  
(৩) ছিন্দতি পুরিসো রুক্ষং, অথবা  
(৪) পুরিসো ছিন্দতি রুক্ষং।

যে কোন পদ্ধতিতেই লেখা হউক না কেন অর্থ একই এবং কর্তা কিংবা কর্ম চিহ্নিত করা কোন কঠিন কাজ নয়; যেহেতু তাহারা উভয়েই সবসময় ভিন্ন কারক বা বিভক্তি চিহ্ন অধিকার করিয়া থাকে।

## সমন্বয় (Concord)

৬৩। (১) ক্রিয়া অবশ্যই বচন এবং পুরুষের কর্তার সাথে সমন্বয়যুক্ত হইতে হইবে।

(২) বিশেষণ অবশ্যই বিশেষ্যের সাথে সমন্বয়যুক্ত হইতে হইবে। ইহা বিশেষ্যের লিঙ্গ, বচন এবং কারক বা বিভক্তি অধিকার করিয়া থাকে।  
যেমন— বলবা পুরিসো সযন্তং গোণং বদ্ধতি।

(৩) সম্বন্ধবাচক সর্বনাম অবশ্যই ইহার অনুগামী সর্বনাম (Antecedent) এর সাথে লিঙ্গ, বচন এবং কারকে সমন্বয়যুক্ত হইতে হইবে।

যেমন :-

(ক) যে পুণ্ড্রং করোন্তি, তে সগুণে নিবসন্তি।

(খ) যো মগ্গে গচ্ছতি, তস্ম পিতা হীযো মরি।



## অনুশীলনী - ২৭

নিম্নোল্লিখিত বাক্যগুলো হইতে কর্তা, কর্ম

এবং ক্রিয়া পৃথক করিয়া দেখাও :

- ০১। ভাতা বাপিং গচ্ছন্তো একস্স রুক্ষস্স মূলে নিসীদি।
- ০২। তস্স পিতা পাতো গেহা নিক্খমিত্বা বনে গমিস্সতি।
- ০৩। তে পক্খিনো তেসং রুক্ষানং সাখাসু নিসীদিত্বা রবন্তি।
- ০৪। চতস্সো কুমারিয়ো পুপ্ফানি ওচিনিতুং একং রুক্ষং আরুহিংসু।
- ০৫। দস হথিনো ইমস্স তরুণো অট্ঠ সাখা ভঞ্জিত্বা খাদিংসু।
- ০৬। সা যুবতী দ্বে মালা পিলঙ্কিত্বা হসন্তী তিট্ঠতি।
- ০৭। সুবে মযং তং নগরং গন্ত্বা বহুনি ভণ্ণানি কিণিস্সাম।
- ০৮। মগ্গে ধাবন্তা পঞ্চ দারকা একস্মিং আরাটে পতিংসু।
- ০৯। পণ্নরস বাণিজো দস অস্সে আহরিত্বা সেট্ঠিনো বিক্কিণিংসু।
- ১০। দ্বে কস্সকা চত্তারো কালে গোণে হরিত্বা তস্সং নদিয়ং নহাপেসুং।

নিম্নোল্লিখিত বাক্যগুলোর শূন্যস্থানে যথোপযুক্ত

কর্তা, কর্ম এবং ক্রিয়া বসাও :

- ০১। . . . . . রুক্ষং আরুহিত্বা ফলানি ওচিনাতি।
- ০২। মগ্গে গচ্ছন্তো . . . . . ধাবন্তে . . . . . পস্সি।
- ০৩। তুয্হং ভগিনী দারকং আদায হসন্তী . . . . .।
- ০৪। দাসো . . . . . রজ্জুয়া বন্ধিত্বা নহাপেতি।
- ০৫। . . . . . আপগম্হা বথানি কিণিত্বা আনেথ।
- ০৬। মযং নহাত্বা আগন্ত্বা ভণ্ণং . . . . .।
- ০৭। অহং সুবে তযা সন্ধিং গামং . . . . .।
- ০৮। যুবতিযো . . . . . ওচিনিতুং . . . . . গমিস্সন্তি।
- ০৯। অম্হাকং . . . . . তস্মিং নগরে ভণ্ণানি বিক্কিণন্তি।
- ১০। চত্তারো . . . . . পদুমানি আদায বিহারং গমিস্সন্তি।

১১। . . . . . সুবে আপণং গত্ত্বা . . . . . আহরিস্সাম।

১২। ত্বং সঙ্করাহি গোধং মা . . . . .।

১৩। বানরা . . . . . আরুহিত্বা . . . . . ভুঞ্জন্তি।

১৪। দারকা রোদন্তা গত্ত্বা তেসং পিতুনং . . . . .।

১৫। তা ইথিয়ো . . . . . পচিত্বা ভুঞ্জিত্বা . . . . .।

\* \* \*

## একটি বাক্যকে কিভাবে সম্প্রসারণ

### এবং বিশ্লেষণ করা যায়

(How to Enlarge and Analyse a Sentence)

৬৪। প্রথমে একটি বাক্যকে কর্তা (Subject) এবং ক্রিয়া (Predicate) দুই অংশে ভাগ করিয়া নিতে হয়। অথবা কোন কোন সময় কর্তা (Subject), কর্ম (Object) এবং ক্রিয়া (Predicate) এই তিনটি অংশে ভাগ করিতে হয়।

একটি সম্প্রসারিত বাক্যে অবশ্যই একটি কর্তা অথবা একটি কর্ম থাকিতে হইবে অথবা উভয়ই থাকিতে হইবে। তাহারা একাধিক বিশেষণীয় শব্দসমষ্টি (Phrases) অথবা উপবাক্য (Clauses) দ্বারা সম্প্রসারিত হইতে পারে, যাহা বিশেষণের ন্যায় স্বভাব বিশিষ্ট হইয়া থাকে।

‘ক্রিয়া সম্প্রসারণ’ (The Enlargement of a Predicate) এক বা একাধিক ক্রিয়াবিশেষণ অথবা ক্রিয়াবিশেষণীয় শব্দসমষ্টি (Phrases) অথবা ততিয়া, পঞ্চমী, সপ্তমী বিভক্তিযুক্ত শব্দের মাধ্যমে তৈরি হইতে পারে।

এখন আমরা নিম্নোল্লিখিত বাক্যদ্বয়কে সম্প্রসারণ করিব :-

(ক) পুরিসো রুক্থং ছিন্দতি।

(খ) গোনো তিণং খাদতি।

| কর্তা সম্ভাসারণ                                    | কর্তা  | কর্ম সম্ভাসারণ                   | কর্ম   | ক্রিয়া সম্ভাসারণ          | ক্রিয়া |
|--|--------|----------------------------------|--------|----------------------------|---------|
| (১) বলবা   | পুৱিসো | মহত্তং                           | রুক্খং | ফরসুনা                     | ছিন্দতি |
| (২) সো সেতো বলবা                                   | পুৱিসো | উচ্চং, মুদুং                     | রুক্খং | হথেহি ফরসুং আদায়          | ছিন্দতি |
| (৩) পএএরবা, ধনবা, বলী                              | পুৱিসো | পুপ্ফেহি ফসেহি<br>চ যুত্তং, তং   | রুক্খং | তস্মিং বনে, ইদানি          | ছিন্দতি |
| (১) রত্তো  | গোগো   | বহুং                             | তিগং   | ইদানি                      | খাদতি   |
| (২) বলবা সেতো                                      | গোগো   | খেত্তেজাতং, বহুং                 | তিগং   | তথ ঠত্বা, সীঘং             | খাদতি   |
| (৩) চতুপ্পাদো*,<br>সিন্ধী**, বালো,<br>রুক্খে বন্ধো | গোগো   | খুদ্ধকা খেত্তম্হা<br>দাসেন অনীতং | তিগং   | বিসুং বিসুং<br>কত্বা আদায় | খাদতি   |
| * চতুপ্পাদী । ** শিংধারী ।                         |        |                                  |        |                            |         |

## অনুশীলনী - ২৮

নিম্নোক্ত বাক্যগুলিকে সম্প্রসারণ কর :

- ০১। কুমারি ভক্তং পচতি।
- ০২। দারকো মগ্গে কীলতি।
- ০৩। বানরা রুক্খে নিসীদন্তি।
- ০৪। কস্সকা খেত্তং কসিংসু।
- ০৫। সীহো বনম্হি বসতি।
- ০৬। ভূপতি নগরে চরতি।
- ০৭। পিতা গেহে সযতি।
- ০৮। ধীতরো নদিয়ং নহাযন্তি।
- ০৯। ভাতুনো পুত্তো উল্লগ্হাতি।
- ১০। বনিতায়ো পদুমানি আহরন্তি।
- ১১। তুম্হে পক্খিনো মা মারেথ।
- ১২। ত্বং চেতিয়ং বন্দাহি।
- ১৩। অহং সীলং রক্খিস্সামি।
- ১৪। ভিক্খবো ধম্মং দেসেন্তি।
- ১৫। ময়ং অনুরাধপুরং গমিস্সাম।

নিম্নোক্ত বাক্যগুলিকে বিশ্লেষণ কর :

- ০১। চত্তারো পুরিসা বলবন্তে অট্ঠে গোণে তং মহত্তং খেত্তং হরিংসু।
- ০২। ইমস্মিং গামে অট্ঠসু গেহেসু পঞ্চতিংসতি মনুস্সা দুক্খং বসন্তি।
- ০৩। তে ধনবন্তা মহত্তেসু মঞ্চেসু সুখং সযিস্সন্তি।
- ০৪। পঞ্চন্নং দাসানং দস পুত্তা বীসতিয়া বলবন্তেহি গোণেহি খেত্তং কসন্তি।
- ০৫। একা ইথী দিন্নং পুত্তানং রত্তানি বথানি আহরিত্বা অদাসি।
- ০৬। ধনবন্তো বাণিজ্জা সাকটেহি ভত্তানি আদায গামে গত্ত্বা তানি সীঘং বিক্কিণিস্সন্তি।
- ০৭। ভূপতিনো পঠমো পুত্তো বহুহি মনুস্সেহি সদ্ধিং সুবে উয্যানং গমিস্সন্তি।

০৮। ময়হং মাতুলানী রত্তং গাৰিং দীঘায় রজ্জুয়া দলহং রুক্খে বন্ধি।

০৯। সেট্ঠিনো বলবত্তো অট্ঠ পুত্তা কক্খলং চোরং' অসীহি পহরিত্তা  
তথ এব মারেসুং।

১০। গামং গচ্ছন্তী বনিতা অএত্তিস্সা বালং ধীতরং দিস্সা তস্সা  
তযো অস্মে অদাসি।

\* \* \*

## কারক বর্ণনা

৬৫। 'পুরিসো রুক্খং ছিন্দতি' পুরুষ গাছ কাটে। এখানে 'কাটে' ক্রিয়াপদ। যিনি কাজ সম্পাদন করেন তিনি 'কর্তা'। এখানে 'পুরিসো' গাছ কাটেন বলিয়া 'পুরিসো' কর্তা। এইস্থলে যদি কর্তাকে প্রশ্ন করা হয়- 'কি কাটেন?' উত্তর আসিবে- 'গাছ কাটেন'। অতএব এখানে 'রুক্খং' হইতেছে কর্ম। 'ছিন্দতি' এখানে পুরুষের কাজ। অতএব 'ছিন্দতি' ক্রিয়াপদ।

একটি বাক্যে ক্রিয়ার সহিত অন্যান্য পদের যেই অন্বয় বা সম্বন্ধ তাহাকেই কারক বলা হয়। কারক ছয় প্রকার; যথা- (১) কর্তৃকারক, (২) কর্মকারক, (৩) করণকারক, (৪) সম্প্রদান কারক, (৫) অপদান কারক এবং (৬) অধিকরণ কারক।

(১) কর্তৃকারক :- 'যো কম্মং করোতি সো কত্তা' একটি বাক্যে যেই ব্যক্তি ক্রিয়া সম্পাদন করে, তাহাকেই বাক্যে কর্তা বা কর্তৃকারক বলা হয়। কর্তৃকারকে পঠমা বিভক্তি হয়। যেই বাক্যে কর্তা প্রধান সেই কর্তাকে 'উক্তকর্তা' এবং কর্তা অপ্রধান হইলে সেই কর্তাকে 'অনুক্তকর্তা' বলা হয়। অনুক্তকর্তায় ততিয়া বিভক্তি হয়।

(২) কর্মকারক :- 'যং করোতি তং কম্মং' একটি বাক্যে কর্তা যাহা সম্পাদন করে তাহাকে কর্ম বলা হয়। কর্মকারকে দ্বিতীয়া বিভক্তি হয়। কর্তৃবাচ্যে কর্তা প্রধান বলিয়া কর্তায় পঠমা বিভক্তি, কর্মে দ্বিতীয়া বিভক্তি এবং ক্রিয়া কর্তা অনুসারে হইয়া থাকে। যিনি ক্রিয়া সম্পাদন করেন

তিনিই কর্তা। যেমন— ‘রামো গচ্ছতি’। এই বাক্যে গমন ক্রিয়া সম্পাদন করে ‘বাম’। অতএব ‘রাম’ হইতেছে— কর্তা। এই বাক্যে কর্তা ‘রাম’ প্রধান বলিয়া রাম হইতেছে— উক্তকর্তা। ‘রামো’ উক্ত কর্তা বলিয়া পঠমা বিভক্তি প্রযুক্ত হইয়াছে এবং ‘গচ্ছতি’ ক্রিয়াপদটি কর্তার পুরুষ ও বচন অনুসারে গঠিত হইয়াছে।

যেই বাক্যে কর্তা অপ্রধান অর্থাৎ ক্রিয়া কর্তা অনুযায়ী না হইয়া কর্ম অনুযায়ী হয়, সেই কর্মবাচ্যের কর্তাকে অনুক্তকর্তা বলা হয়। অনুক্তকর্তায় ততীয়া বিভক্তি হয়। যেমন— ‘সুদেন ওদনো পচ্ছতি’। এই বাক্যে ‘সুদ’ অনুক্তকর্তা। তাই অনুক্তকর্তায় ততীয়া বিভক্তি হইয়াছে। এই বাক্যে ‘ওদন’ হইতেছে— কর্ম। কর্মবাচ্যে কর্ম পঠমা বিভক্তি হয় বলিয়া ‘ওদনো’ পঠমা বিভক্তি প্রযুক্ত হইয়াছে এবং ক্রিয়া উক্তকর্ম অনুসারে হইয়াছে। একই সাথে ক্রিয়ার রূপও পরিবর্তন হইয়াছে।

(৩) করণকারক :- ‘যেন বা করিয়তে তং করণং’ অর্থাৎ কর্তা যাহাকে দিয়া ক্রিয়া সম্পাদন করে, তাহাকে করণকারক বলা হয়। করণকারকে ততীয়া বিভক্তি হয়। যেমন— ‘সো ফরসুনা রুক্খং ছিন্দতি’ এই বাক্যে কর্তা কুঠার দ্বারা গাছ ছেদন ক্রিয়া সম্পাদন করিয়াছে। অতএব ‘ফরসু’ করণকারক হওয়ায় ততীয়া বিভক্তি প্রযুক্ত হইয়াছে।

(৪) সম্প্রদান কারক :- ‘যস্স দাতুকামো রোচতে ধারয়তে বা তং সম্পাদনং’ অর্থাৎ কর্তা যাহাকে দান দিতে ইচ্ছা প্রকাশ করেন তাহাকে সম্প্রদান কারক বলা হয়। সম্প্রদান কারকে চতুর্থী বিভক্তি হয়। যেমন— ‘সমণস্স চীবরং দদাতি’ অর্থাৎ তিনি শ্রমণকে চীবর দান দেন। এই বাক্যে ‘সমণ’ সম্প্রদান কারক হওয়ায় চতুর্থী বিভক্তি প্রযুক্ত হইয়াছে।

(৫) অপদান কারক :- ‘যস্মা দপেতি ভয়মাদত্তে বা তদপদানং’ অর্থাৎ যাহা হইতে কোন ব্যক্তি বা বস্তু চ্যুত, ভীত, পরাজিত, রক্ষিত, উৎপন্ন বা অন্তর্হিত হয়, তাহাকে অপদান কারক বলা হয়। অপদান কারকে পঞ্চমী বিভক্তি হয়। যেমন— ‘দারকা সীহম্হা ভাযত্তি’ অর্থাৎ বালকেরা সিংহ হইতে ভয় পায়। এখানে ‘সীহ’ অপদান কারক হওয়ায় পঞ্চমী বিভক্তি প্রযুক্ত হইয়াছে।

(৬) সম্বন্ধপদ :- বাক্যে ক্রিয়ার সহিত সম্বন্ধপদের কোন অন্বয় নাই বলিয়া ইহাকে কারক হিসেবে গণ্য করা হয় না। সম্বন্ধপদে ষষ্ঠী বিভক্তি

৫৭। যেমন- ‘আচরিয়স্স সাবকো’ এখানে আচার্যের সহিত শিষ্যের সম্বন্ধ থাকায় আচার্য সম্বন্ধপদ। তাই ‘আচরিয়স্স’ এই পদটি সঙ্গী বিভক্তিতে প্রযুক্ত হইয়াছে।

(৭) অধিকরণ কারক :- ‘যো ধারো তমোকাসং’ অর্থাৎ ‘ক্রিয়ার’ আধারকে অধিকরণকারক বলা হয়। অধিকরণকারকে সন্তমী বিভক্তি ৫২। যেমন- ‘সো গামে বসতি’ অর্থাৎ সে গ্রামে বাস করে এবং ‘মনুসসা ভূমিযং তিট্ঠতি’ এখানে মানুষটি মাটিতে দাঁড়ায়। আর এই দাঁড়ান্য ক্রিয়ার আধার হইতেছে ‘ভূমি’। অতএব এখানে ‘ভূমি’ অধিকরণ কারক হওয়ায় সন্তমী বিভক্তি প্রযুক্ত হইয়াছে।

উপরোক্ত কারক বর্ণনা শিক্ষার্থীদের বুঝিবার সুবিধার্থে নিম্নে দুইটি উদাহরণ দেওয়া হইল। যথা :-

‘পুরিসো গামা নিক্কমিত্বা অটবিযং ঠত্বা হথেহি ফরসুং আদায় রুক্কং ছিন্দতি’ অর্থাৎ লোকটি গ্রাম হইতে নিষ্ক্রমণ পূর্বক বনে দাঁড়াইয়া হাতে কুঠার লইয়া গাছ কাটিতেছে।

এখানে, পুরিসো = কর্তৃকারক।

ফরসুং, রুক্কং = কর্মকারক।

হথেহি = করণ কারক।

গামা = অপদান কারক।

অটবিযং = অধিকরণ কারক।

‘সো ভিক্কু গেহে নিসীদাপেত্বা তেসং চীবরানি দত্ত্বা গেহা নিক্কমিত্বা রথেন নগরং অগমাসি’ অর্থাৎ তিনি ভিক্ষুগণকে গৃহে উপবেশন করাইয়া তাঁহাদিগকে চীবর দান করতঃ গৃহ হইতে বাহির হইয়া রথে করিয়া শহরে গেলেন।

এখানে, সো = কর্তৃকারক।

চীবরানি = কর্মকারক।

রথেন = করণকারক।

তেসং = সম্প্রদানকারক।

গেহা = অপদানকারক।

গেহে = অধিকরণকারক।

## কর্মবাচ্য

(Passive Voice)

৬৬। অদ্যাবধি এই গ্রন্থে শুধুমাত্র কর্তৃবাচ্য (Active Voice) ক্রিয়াপদ সমূহ দেখানো হইয়াছে। এখন কর্মবাচ্য দেখানো হইতেছে- কর্মবাচ্য ক্রিয়াপদ গঠন করিতে হইলে অবশ্যই ‘য’ যোগ করিতে হয়। কোন কোন সময় ধাতুর শেষোক্ত স্বরবর্ণটি লুপ্ত হইয়া ‘য’ এর পূর্বে ‘ই’ বা ‘ঈ’ যুক্ত হইয়া থাকে।

যেমন :-

পচ + তি = পচ + ঈয + তি = পচীয়তি (পাক করা হয়)।

কর + তি = কর + ঈয + তি = করীয়তি (তৈরী করা হয়)।

অনেক সময় ‘য’ ক্রিয়ামূলের শেষোক্ত ব্যঞ্জনবর্ণ দ্বারা দ্বিত্ব হইয়া থাকে। যেমন :-

পচ + য + তি = পচ্চতি (পাক করা হয়)।

বুচ + য + তি = বুচ্চতি (বলা হয়)।

৬৭। কর্মবাচ্যে কর্ম প্রধান বা উক্ত বলিয়া কর্মে পঠমা বিভক্তি হয় এবং কর্তা অপ্রধান বা অনুক্ত বলিয়া ততিয়া বিভক্তি হয়।

“বনিতা ওদনং পচতি” কর্তৃবাচ্যে ব্যবহৃত এই বাক্যকে কর্মবাচ্য করিতে হইলে- ‘বনিতায় ওদনো পচ্চতি’ এইভাবে করিতে হইবে। অর্থাৎ ‘বনিতা’ কর্তৃক ভাত পাক করা হয়। এখানে ‘বনিতায়’ অনুক্ত কর্তা বলিয়া ততিয়া বিভক্তি ব্যবহৃত হইয়াছে এবং ‘ওদনো’ উক্তকর্ম বলিয়া পঠমা বিভক্তিতে প্রযুক্ত হইয়াছে। আর ‘পচ্চতি’ এই ক্রিয়াপদটির রূপ পরিবর্তন হইয়া উক্তকর্ম অনুসারে গঠিত হইয়াছে।

৬৮। বর্তমান কালীয় কর্মবাচ্যে ‘পহর’ ধাতুরূপ :

পহর = প্রহার করা

|                | একবচন     | বহুবচন     |
|----------------|-----------|------------|
| পঠম পুরিস :    | পহরীয়তি  | পহরীয়ন্তি |
| মজ্জিম পুরিস : | পহরীয়সি  | পহরীয়থ    |
| উত্তম পুরিস :  | পহরীয়ামি | পহরীয়াম   |



৬৯। বর্তমান কালীয় কর্মবাচ্যে ‘পচ’ ধাতুরূপ :

পচ = পাক করা

|                | একবচন   | বহুবচন   |
|----------------|---------|----------|
| পঠম পুরিস :    | পচ্চতি  | পচ্চন্তি |
| মজ্জিম পুরিস : | পচ্চসি  | পচ্চথ    |
| উত্তম পুরিস :  | পচ্চামি | পচ্চাম   |

‘পহরীযতি’ এর অনুরূপ শব্দার্থ :

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| করীযতি = করা হয়          | কসীযতি = কষিত হয়         |
| গণ্হীযতি = গৃহীত হয়      | দেসীযতি = দেশিত হয়       |
| হরীযতি = নিয়া যাওয়া হয় | মারীযতি = হত্যা করা হয়   |
| আহরীযতি = আহৃত হয়        | বন্দীযতি = বন্দনা করা হয় |
| বন্ধীযতি = বন্ধন করা হয়  | কিণীযতি = ক্রীত হয়       |
| ভুঞ্জীযতি = ভোজন করা হয়  | বিঙ্কিণীযতি = বিক্রীত হয় |
| আকড়্ঠীযতি = টানিত হয়    | রক্খীযতি = রক্ষিত হয়     |
| দীযতি = দেওয়া হয়        | ভাসীযতি = ভাষিত হয়       |
| ধৌরীযতি = ধৌত করা হয়।    |                           |

## অনুশীলনী - ২৯

বাংলায় অনুবাদ কর

১। কঞঞায় ওদনো পচীযতি, ২। তে গোণা দাসেহি পহরীযতি,  
৩। ত্বং বলিনা পুরিসেন আকড়্ঠীযসি, ৪। মযং অম্হাকং অরীহি  
মারীয়াম, ৫। তে মিগা তায় দাসিয়া বন্ধীযন্তি, ৬। ইমিনা বড়্ঢকিনা  
ইমস্মিং গামে বহুনি গেহানি করীযন্তি, ৭। তুম্হে তস্মিং গামে মনুস্‌সেহি  
বন্দীযথ, ৮। অম্হাকং ভগ্ণানি তেসং দাসেহি গামং হরীযথ, ৯। অট্ঠহি  
বাণিজ্জেহি চত্তারো অস্সা নগরং আহরীযন্তি, ১০। মযং অম্হাকং  
ধীতরেহি নত্তারেহি চ বন্দীয়াম, ১১। তং মহন্তং খেত্তং পঞ্চহি কস্সকেহি

কসীযতি, ১২। বনিতায বহুনি বথানি তস্‌সং পোক্‌খরনিযং ধোবীযন্তি, ১৩। সেট্‌ঠিনা বহুন্‌নং যাচকানং দানং দীযতি, ১৪। তস্মিং আরামে বসন্তে হি ভিক্‌খুহি সীলানি রক্‌খীযন্তি, ১৫। ছহি ভিক্‌খুহি পঞ্চসতানং মনুস্‌সানং ধম্মো দেসীযতি, ১৬। পঞ্‌ঞসায মনুস্‌সেহি তস্মিং আপণে বহুনি ভণ্‌ণানি কিণীযন্তি, ১৭। দসহি বণিতাহি দ্বিসতং অম্বানং বিক্কিণীযতি, ১৮। দাসিয়া পক্কো ওদনো গহপতিনা ভুজ্জীযতি, ১৯। মগ্‌গে ঠিতো দারকো তস্‌স মাতুয়া হথেহি গণ্‌হীযতি, ২০। বুদ্‌ধেন দেবানং মনুস্‌সানং চ ধম্মো ভাসীযতি।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। দাসী কর্তৃক গরুগুলি দীর্ঘ রশি দ্বারা বন্ধন করা হয়, ২। দুইজন ধনবান মানুষ কর্তৃক দুইটি কালো ঘোড়া ক্রীত হয়, ৩। তুমি চারজন মানুষ দ্বারা প্রহৃত হও, ৪। আটজন কাঠমিস্ত্রি দ্বারা এই গৃহ নির্মিত হয়, ৫। সেই বনে দুই নেক্রে বাঘ কর্তৃক নয়টি গরু হত্যা করা হয়, ৬। তুমি এই বলবান ব্যক্তিদের দ্বারা টানিত হও, ৭। এই দুইজন বণিক দ্বারা এই গ্রামে অনেক দ্রব্য-সামগ্রী বিক্রীত হয়, ৮। তুমি নগরের মানুষদের দ্বারা বন্ধিত হও, ৯। শিশুটি তাহার মাতা কর্তৃক চিকিৎসকের নিকট নীত হয়, ১০। বণিকের দ্বিতীয় কন্যা দ্বারা ভাত রান্না করা হয়, ১১। সেই বিহারে ভিক্ষুদের দ্বারা সেই গ্রামের মানুষদিগের নিকট ধর্ম দেশিত হয়, ১২। দাসী কর্তৃক রন্ধিত ভাত তাহার পুত্র এবং ভ্রাতাদের দ্বারা ভোজিত হয়, ১৩। অনেক লাল বস্ত্র এই মহিলাদের দ্বারা সরোবরে ধৌত করা হয়, ১৪। তিনশত আম ছয়জন লম্বা মহিলা কর্তৃক বিক্রীত হয়, ১৫। সেই ধনবান ব্যক্তি কর্তৃক বহুধন তাহার বন্ধুদিগকে প্রদত্ত হয়, ১৬। আটটি গরু এবং চারটি গাভী দ্বারা এই ক্ষেতের সকল ঘাস খাদিত হয়, ১৭। বুদ্ধ এই দ্বীপের সর্বত্র দেব-মানব কর্তৃক পূজিত হন, ১৮। বারজন কৃষক এবং ছয়টি গরু দ্বারা দুইটি ক্ষেত্র কর্ষিত হয়, ১৯। যাহারা এই পথ দিয়া গিয়াছিল তাহারা সিংহ কর্তৃক নিহত হয়, ২০। যেই মানুষ এই রাস্তার উপর হাঁটে তাহার পুত্র বলবান মানুষ দ্বারা প্রহৃত হয়।

৭০। কর্মবাচ্যের অতীত এবং ভবিষ্যৎরূপ ক্রিয়াবাচক অন্তস্বরের পূর্বে ধাতুর সাথে ‘ঈ + য’ যুক্ত হইয়া গঠিত হয়।

যেমন :-

অতীতকালীয় প্রথম পুরুষ একবচনে-

পহর + ঈ = পহর + ঈয + ঈ = পহরীযী (প্রহৃত হইয়াছিল)।

ভবিষ্যৎকালীয় প্রথম পুরুষ একবচনে-

পচ + ইস্‌সতি = পচ + ঈয + ইস্‌সতি = পচীযিস্‌সতি (রক্ষিত হইবে)।

## কর্মবাচ্য কৃদন্ত

( Passive Participles)

৭১। ক্রিয়ার ন্যায় ক্রিয়াবাচক বিশেষণ তথা কৃদন্তও (Participles) কর্তৃবাচ্য ও কর্মবাচ্য ভেদে দুইভাগে বিভক্ত। তন্মধ্যে কর্তৃবাচ্য বর্তমান কালীয় কৃদন্ত (৪৮ নং ধারায়) পূর্বে প্রদত্ত হইয়াছে। আর কর্মবাচ্য বর্তমান কালীয় কৃদন্ত ‘ন্ত’ এবং ‘মান’ এর পূর্বে ধাতুর সাথে ‘ঈ + য’ যুক্ত হইয়া গঠিত হয়।

যেমন :-

(১) পচ + মান = পচ + ঈয + মান = পচীযমান (রক্ষিত হইতেছে এমন)।

(২) পহর + ন্ত = পহর + ঈয + ন্ত = পহরীযন্ত (প্রহৃত হইতেছে এমন)।

শুধুমাত্র ‘পচ্চমান’ (রক্ষিত হইতেছে এমন) এবং বুচ্চমান (কথিত হইতেছে এমন) এর ন্যায় কতকগুলো শব্দ ধাতুর শেষোক্ত ব্যঞ্জনবর্ণের সাথে ‘য’ দ্বিত্ব হইয়া গঠিত হইয়া থাকে।

৭২। কর্তৃবাচ্য অতীতকালীয় কৃদন্তের সংখ্যা অতি অল্প। কর্মবাচ্য অতীতকালীয় কৃদন্ত বিভিন্ন প্রণালীতে গঠিত হইয়া থাকে। কর্মবাচ্য অতীতকালীয় কৃদন্ত গঠন করিবার সাধারণ প্রণালী হইতেছে- ধাতু অথবা ক্রিয়ামূলের শেষে ‘ত’ বা ‘ইত’ যুক্ত হয়।

যেমন :- পচ + ইত = পচিত (রক্ষিত)

হর + ইত = হরিত (হৃত)

নহা + ত = নহাত (স্নাত)

এগা + ত = এগাত (জ্ঞাত)

ভূ + ত = ভূত (ভূত)

সু + ত = সুত (শ্রুত)

এখানে একটি বিষয় লক্ষ্যনীয় যেই ধাতুর শেষে ‘অ’ থাকিলে ‘ইত’ প্রত্যয় যুক্ত হয় এবং অন্যান্য স্বরবর্ণ থাকিলে ‘ত’ যুক্ত হইয়া থাকে।

কিছু অতীতকালীয় কৃদন্ত (৫১নং ধারায়) পূর্বে প্রদত্ত হইয়াছে। এই অতীত কালীয় কৃদন্ত সমূহ বিভিন্ন প্রণালীতে গঠিত হইয়া থাকে; কিন্তু তাহাদের গঠন সম্পর্কে বর্তমানে ছাত্রদের মাথা ঘামানোর কোন প্রয়োজন নাই।

অতীত কালীয় কৃদন্তগুলির অপর একটি রূপ হইতেছে— ধাতুর শেষোক্ত শব্দাংশ বা স্বরবর্ণ বিলুপ্ত হইয়া ‘ইন্’ যুক্ত হইয়া গঠিত হয়।

যেমন :-

ছিদ + ইন্ = ছিন্ন (ছিন্ন)

ভিদ + ইন্ = ভিন্ন (ভগ্ন)

দা + ইন্ = দিন্ন (প্রদত্ত)

তর + ইন্ = তিন্ন (তীর্ণ)

নি + সীদ + ইন্ = নিসিন্ন (উপবিষ্ট)

৭৩। ভবিষ্যৎকালীয় কর্মবাচ্য কৃদন্ত সমূহ (The Potential or Future Passive Participles) ক্রিয়ামূলের সাথে ‘তব্ব’ এবং ‘আনীয’ যুক্ত হইয়া গঠিত হয়। যেমন :-

কাতব্ব =

করনীয় = } তৈরী করা উচিত বা কর্তব্য।

হরিতব্ব =

হরনীয় = } নিয়া যাওয়া কর্তব্য বা উচিত।

পচিতক = } পাক করা কর্তব্য বা উচিত ।  
পচনীয় = }

ভুঞ্জিতক = ভোজন করা কর্তব্য বা উচিত ।

ধোবিতক = ধৌত করা কর্তব্য বা উচিত ।

ভবিতক = হওয়া কর্তব্য বা উচিত ।

নিসীদিতক = উপবেশন করা কর্তব্য বা উচিত ।

বস্তক = বলা কর্তব্য বা উচিত ।

বন্দিতক = বন্দনা করা কর্তব্য বা উচিত ।

দাতক = দেওয়া কর্তব্য বা উচিত ।

ছিন্দিতক = ছেদন করা কর্তব্য বা উচিত ।

রক্ষিতক = রক্ষা করা কর্তব্য বা উচিত ।

উগ্গাহিতক = শিক্ষা করা কর্তব্য বা উচিত ।

### অনুশীলনী - ৩০

বাংলায় অনুবাদ কর

- ১। কঞ্ঞায় ভুঞ্জীয়মানং ভন্তং সুনখস্স দাতক্বং (হোত্তি),
- ২। পুরিসেন ছিন্দীয়মানো রুক্কখো গেহস্স উপরি পতিস্সতি,
- ৩। পুরিসেহি খেত্তানি কসিতক্বানি, ৪। পুত্তেহি ধীতরেহি চ পিতরো মাতরো চ বন্দিতক্বা হোত্তি, ৫। দাসেন হরীয়মানো অস্সো বাণিজানং বিক্কিণিতক্বো হোত্তি, ৬। চোরেহি পহরীয়মানা পুরিসা অঞ্ঞং কাতক্বং অদিস্সা<sup>১</sup> অটবিং ধাবিংসু, ৭। সারথিনা পহরীয়মানো অস্সো রথং আকড্ঢন্তো সীঘং ধাবতি, ৮। তুম্হেহি দানানি দাতক্বানি, সীলানি রক্ষিতক্বানি পুঞ্ঞানি কাতক্বানি (হোত্তি), ৯। সিস্সেহি ধম্মো সোতক্বো সথানি<sup>২</sup> উগ্গাহিতক্বানি, ১০। ময়া দীয়মানং ভোজনং ভুঞ্জিতুং বহু যাচকা আগচ্ছন্তি, ১১। বনিতা ধোবিতক্বানি বথানি আদায বিথতং

১। অদিস্সা = না দেখিয়া ।

২। সথ = শাস্ত্রবিদ্যা ।

নদিং গমিস্সতি, ১২। যুৰতিযো বন্দনীযানি চেতিযানি দিস্বা একায  
কঞ্ঞায ওচিনীযমানানি পদুমানি যাচিংসু, ১৩। মম ভাতা তস্মিং বনে  
আহিগুন্তো ছিন্দনীযে বহু রুক্থে পস্সি, ১৪। মযা ওবদীযমানো বালো  
বন্তব্বং অপস্সন্তো ষিণ্নো<sup>১</sup> নিসীদি।

### পালিতে অনুবাদ কর

১। বালক কর্তৃক খাদিত ফল অন্যকে দেওয়া উচিত নয়, ২। কৃষক  
কর্তৃক তাহার গরুর দ্বারা ক্ষেত্র কর্ষণ করা উচিত, ৩। শত্রু কর্তৃক প্রহৃত  
হইয়া কি করা উচিত তাহা না জানিয়া মানুষটি মাঠে দৌড়াইয়াছিল,  
৪। ধনবান বণিক কর্তৃক প্রদত্ত দান গ্রহণ করিতে বহু যাচক  
আসিয়াছিলেন, ৫। তোমাদের মাতা-পিতাকে<sup>২</sup> তোমাদের বন্দনা করা  
উচিত এবং পূজা করা উচিত, ৬। শিক্ষক<sup>৩</sup> কর্তৃক উপদিষ্ট হইলে<sup>৪</sup> ছাত্রটি  
শিক্ষণীয় বিষয় সমূহ শিক্ষা করিতে শুরু করিয়াছিল, ৭। বণিক কর্তৃক  
নীত সেই ঘোড়াগুলি আগামীকাল বিক্রয় করা উচিত, ৮। দাসী দ্বারা  
প্রহৃত হইয়া ঘোড়াগুলি শীঘ্র মাঠে দৌড়াইয়াছিল, ৯। তোমাদের দ্বারা  
দান দেওয়া উচিত এবং শীল পালন করা উচিত, ১০। আমাদের বন্ধুদের  
দ্বারা অনেক বস্ত্র ধৌত করা হইয়াছিল, ১১। সেই বাগানে কাটা উচিত  
এমন অনেক গাছ দশজন মানুষ কর্তৃক কর্তিত হইয়াছিল, ১২। তাহাদের  
দ্বারা ছেদিত বৃক্ষগুলো অপর বৃক্ষগুলোর উপর পড়িবে, ১৩। বণিকেরা  
এমন কোন খাদ্য লাভ করেননি যাহা তাহাদের দ্বারা খাওয়া উচিত,  
১৪। আমাদের রান্না করা ভাত মাঠে অবস্থানকারীদের জন্য নেওয়া  
উচিত, ১৫। তাহার দ্বারা রক্ষিত ভাত আমাদের দ্বারা নীত হইয়াছিল।

### নিম্নোক্ত বাক্যগুলি কর্মবাচ্যে প্রয়োগ কর :

১। বড়তকী গেহানি কেরোতি, ২। অস্সো রথং আকড়ততি, ৩। দাসা  
অস্সো আহরিংসু, ৪। হথী রুক্থং গামা হরতি, ৫। চোরো তুম্হে

১। ষিণ্নো = ক্ষুন্নমনা বা দুর্মনা।

২। মাতাপিতরো।

৩। শিক্ষক = আচরিয়ো।

৪। উপদিষ্ট হইলে = ওবদিতো।

পহরি, ৬। মনুস্সো হথিং বন্ধতি, ৭। দাসো অস্সং আকড়্‌তি, ৮। নারী ওদনং পচিস্সতি, ৯। কস্সকো খেত্তং কস্সতি, ১০। চোরা অম্‌হাকং গোণে বন্ধতি।

## নিজন্ত ক্রিয়া

(Causative Verbs)

৭৪। নিজন্ত ক্রিয়া ধাতুর শেষে চারটি প্রত্যয় যুক্ত হইয়া গঠিত হইয়া থাকে। সেই প্রত্যয় সমূহ হইতেছে—

(১) এ, (২) অয, (৩) আপে, এবং (৪) আপয।

এই নিজন্ত প্রত্যয় সমূহ ক্রিয়ার অন্তস্বর ‘তি’ এর পূর্বে বসিয়া থাকে। যখন ইহা একটি ব্যঞ্জনবর্ণকে অনুসরণ করে তখন ধাতুর মৌলিক স্বরবর্ণ দীর্ঘমাত্রিক হয় অথবা প্রত্যয়ের পূর্বে পরিবর্তন হইয়া থাকে এবং যদি ইহা যুক্তব্যঞ্জনবর্ণকে অনুসরণ করে তখন অপরিবর্তীত থাকে। যেমন :-

পচ্ + এ + তি = পাচেতি = পাক করানো।

পচ্ + অয + তি = পাচযতি = পাক করানো।

পচ্ + আপে + তি = পাচাপেতি = পাক করানো।

পচ্ + আপয + তি = পাচাপযতি = পাক করানো।

দ্রষ্টব্য :- ‘পাচেতি’, ‘পাচযতি’ এবং ‘চোরেতি’, ‘চোরযতি’ এই দুইটির মধ্যে সাদৃশ্য পরিলক্ষিত হয়। কিন্তু পূর্বোক্ত ক্রিয়াগুলি নিজন্ত ক্রিয়া এবং শেষোক্ত ক্রিয়াগুলি সাধারণ ক্রিয়া।

৭৫। ‘চোরেতি’, ‘চোরযতি’ ইত্যাদি ক্রিয়া সমূহ চুরাদিগণ ধাতুর (১৩ নং ধারা দ্রষ্টব্য) অন্তর্গত। তাহাদের রূপ গঠনের সময় ‘এ’ এবং ‘অয’ যুক্ত হইয়া থাকে। অতএব তাহাদের নিজন্ত ক্রিয়া গঠন করিবার সময় ‘আপে’ এবং ‘আপয’ যোগ করিতে হয়।

সাধারণ ক্রিয়া : চোরেতি, চোরযতি = চুরি করা।

নিজন্ত ক্রিয়া : চোরাপেতি, চোরাপযতি = চুরি করানো।

৭৬। (ক) অকর্মক ক্রিয়া (Intransitive Verbs) তখনই সকর্মক ক্রিয়ায় (Transitive Verbs) রূপান্তরিত হয়, যখন তাহারা নিজন্ত ক্রিয়ার রূপ ধারণ করে। যেমন :-

দারকো সযতি = বালকটি শয়ন করে।

মাতা দারকং সযাপেতি = মাতা বালককে শয়ন করায়।

(খ) সাকর্মক ক্রিয়া সমূহ তাহাদের গিজন্ত রূপে এক বা একাধিক কর্ম (Objects) অধিকার করিয়া থাকে।

যেমন :- সাধারণ :- গোণো তিণং খাদতি।

গিজন্ত :- দাসো গোণং তিণং খাদাপেতি।

(দাস গরুকে তৃণ খাওয়ায়)।

৭৭। কিছু গিজন্ত ক্রিয়া শব্দার্থ :-

নিসীদাপেতি = উপবেশন করানো      কারাপেতি = তৈরি করানো

হরাপেতি = হরণ করানো      গণ্হাপেতি = গ্রহণ করানো

আহরাপেতি = আহরণ করানো      নহাপেতি = স্নান করানো

গচ্ছাপেতি = গমন করানো      ভোজাপেতি = ভোজন করানো

মারাপেতি = হত্যা করানো।

### অনুশীলনী - ৩১

বাংলায় অনুবাদ কর

১। সেট্ঠী বড়চকিং গেহং কারাপেতি, ২। মাতা দারকং পোকখরনিয়ং নহাপেস্‌সতি, ৩। অম্‌হাকং পিতরো ভিক্‌খু ভোজাপেসুং, ৪। বনিতাযো দাসিং ভত্তং পাচাপেসুং, ৫। পাপকারিনো দাসেহি বহু মিগে মারাপেত্তি, ৬। গহপতযো পুরিসেহি দারুনি গণ্‌হাপেত্তি, ৭। গরু সিস্‌সে ধম্মং উল্লগ্‌হাপেসি, ৮। অধিপতি পুরিসেহি রুক্‌থে ছিন্দাপেস্‌সতি, ৯। অহং কণ্‌ঞাহি ভগ্‌গানি আহরাপেস্‌সামি, ১০। তুম্‌হে ভাতরেহি কপযো গামং হরাপেথ, ১১। মযং দসহি গোণেহি খেত্তং কসাপেস্‌সাম, ১২। মাতা পুত্তং পীঠে নিসীদাপেত্বা ভত্তং পচিছুং তণ্‌ণুলে' আহরাপেসি।

পালিতে অনুবাদ কর

১। পাপকারী তাহার ভ্রাতাদেরকে দিয়া পাখিগুলো হত্যা করায়, ২। ধনবান তাহার পুত্রদিগকে দান দেওয়ায়, ৩। রাজা কাঠমিস্ত্রিদিগের



দ্বারা পাঁচটি গৃহ নির্মাণ করায়, ৪। মহিলারা তাহাদের কন্যাদের দ্বারা অতিথিদের জন্য ভাত রান্না করায়, ৫। সারথি দাসী দ্বারা রথের নিকটে দুইটি ঘোড়া আনয়ন করায়, ৬। মন্ত্রী কর্মচারীকে দিয়া বহুদ্রব্য তৈরি করাইয়াছিল, ৭। নেতা তাহার চাকরদের দিয়া তাহার বাগানের অনেক গাছ ছেদন করাইয়াছিল, ৮। তাহারা বিশটি গরু দিয়া ক্ষেত্র কর্ষণ করাইবে, ৯। আমি আমার পুত্রকে কিছু খাদ্য খাওয়াব, ১০। আমরা আমাদের দাসীদিগকে নগরে নিয়া যাইব, ১১। তাহারা গরুগুলোকে তৃণ খাওয়ায়, ১২। তাহাকে সেই কাজ<sup>১</sup> প্রদান করিও না।

\* \* \* \* \*

---

<sup>১</sup>। কন্ম (ন); কন্মন্ত (পুং)।

## শব্দকোষ

(ব্যাকরণিক সংকেত)

Masculine = পুংলিঙ্গ (পুং)

Feminine = স্ত্রীলিঙ্গ (স্ত্রী)

Neuter = নপুংসকলিঙ্গ (ন)

Of the three gender = তিনলিঙ্গ (তি)

Indeclinable = নিপাত (নি)

Verb = ক্রিয়া (ক্রি)

Adverb = ক্রিয়াবিশেষণ (ক্রি-বিণ)

Infinitive = তুং-প্রত্যয়ান্ত শব্দ (তুং)

Adjective = বিশেষণ (বিণ)

Gerund = ক্রিয়াবাচক বিশেষ্য (ক্রি-বি)

Present Participle = বর্তমান কৃদন্ত বিশেষণ (বর্ত-কৃ)

Past Participle = অতীত কৃদন্ত বিশেষণ (অ-কৃ)

Future Passive Participle = ভবিষ্যৎ কর্মবাচ্য কৃদন্ত বিশেষণ (ভবি-কৃ)

Absolutive = অসমাপিকা ক্রিয়া (অস-ক্রি)

## পালি - বাংলা

অকম্বি- চক্ষু (ন)

অএৎএতর- অন্যতর, জনৈক (বিণ)

অগচ্ছি- গিয়াছিল (ক্রি)

অটবি- বন, অরণ্য (স্ত্রী)

অগ্গি- আগুণ (পুং)

অঙ্গুলি- আঙ্গুল (স্ত্রী)

অচরি- বিচরণ করিয়াছিল (ক্রি)

অচ্চি- অগ্নিশিখা (ন)

অট্ঠ- আট (তি)

|                                |                                 |
|--------------------------------|---------------------------------|
| অট্ঠম- অষ্টম (বিণ)             | অপ্লক- অল্প, সামান্য ছোট (বিণ)  |
| অট্ঠবীসতি- আটাশ (স্ত্রী)       | অভবি- হইয়াছিল (ক্রি)           |
| অট্ঠসত- আটশত (ন)               | অভিগ্হং- সর্বদা (ক্রি-বিণ)      |
| অট্ঠাদস- আঠার (তি)             | অমত- অমৃত, নির্বাণ (ন)          |
| অট্ঠারস- আঠার (তি)             | অম্ব- আম (পুং)                  |
| অট্ঠি- অস্থি, হাঁড় (ন)        | অম্বু- পানি, জল (ন)             |
| অজ- ছাগল (পুং)                 | অম্মা- মা, মাতা (স্ত্রী)        |
| অজ্জ- আজ, অদ্য (নি)            | অম্হে- আমরা ।                   |
| অঞ্ঞ- অন্য, অপর (বিণ)          | অম্হাকং- আমাদেরকে,              |
| অণ্ড- ডিম, আগা (ন)             | আমাদিগের                        |
| অতিকমিতুং- অতিক্রম করিতে       | অযং- এই (পুং) (স্ত্রী)          |
| (তুং)                          | অরঞ্ঞ- অরণ্য, বন (ন)            |
| অতিথি- অতিথি, আগন্তুক (পুং)    | অরি- শত্রু (পুং)                |
| অথি- আছে (ক্রি)                | অলঙ্করোতি- অলঙ্কৃত করা (ক্রি)   |
| অথঞ্ঞ- অর্থজ্ঞ (পুং)           | অসনি- বজ্রপাত (স্ত্রী)          |
| অথ- অতঃপর (নি)                 | অসি- তলোয়ার, অসি (পুং)         |
| অদাসি- দিয়াছিল (ক্রি)         | অসীতি- আশি (স্ত্রী)             |
| অধিপতি- অধিপতি, প্রভু (পুং)    | অস্স- ঘোড়া, অশ্ব (পুং)         |
| অনুগচ্ছতি- অনুগমন করা (ক্রি)   | অস্স- তাহাকে, তাহার             |
| অনুস্সরন্ত- অনুসরণ করিতে       | অস্সা- তাহার, তাহার জন্য        |
| করিতে (বর্ত-কৃ)                | অস্সু- অশ্রু (ন)                |
| অন্তরা- দুইয়ের মধ্যে (নি)     | অহি- সর্প (পুং)                 |
| অন্তো- ভিতরে, অভ্যন্তরে (নি)   | অহং- আমি                        |
| অপগচ্ছতি- প্রস্থান করা, চলিয়া | অঙ্কা- নিশ্চিৎ, অবশ্যই (নি)     |
| যাওয়া (ক্রি)                  | আকড়্ঢ়তি- টানা (ক্রি)          |
| অপচি- পাক করিয়াছিল (ক্রি)     | আকড়্ঢ়ীযতি- টানিত হওয়া (ক্রি) |
| অপর- পশ্চিম, অপর (বিণ)         | আকাস- আকাশ, অংশু (পুং)          |
| অপস্সন্ত- অদর্শন করিতে করিতে   | আখু- হাঁদুর (পুং)               |
| (বর্ত-কৃ)                      | আগচ্ছতি- আগমন করা (ক্রি)        |
| অপি- এবং, ও (নি)               | আগচ্ছি- আগমন করিয়াছিল (ক্রি)   |

আগত- আগত (অ-কৃ)  
 আগত্বা- আগমন করিয়া (অস-ক্রি)  
 আগন্তু- আগমন করিতে (তুং)  
 আগম্ম- আগমন করিয়া (অস-ক্রি)  
 আদায়- গ্রহণ করিয়া (অস-ক্রি)  
 আনেতি- আনয়ন করা (ক্রি)  
 আনেসি- আনয়ন করিয়াছিল (ক্রি)  
 আনেত্বা- আনয়ন করিয়া (অস-ক্রি)  
 আপণ- দোকান, বাজার (পুং)  
 আম- অপক্ক, কাঁচা (বিণ)  
 আয়ু- আয়ু (ন)  
 আয়ুধ- অস্ত্র-শস্ত্র (ন)  
 আরভতি- আরম্ভ করা (ক্রি)  
 আরভি- আরম্ভ করিয়াছিল (ক্রি)  
 আরাম- বিহার, উদ্যান (পুং)  
 আরুহ- আরোহণ করিয়া (অস-ক্রি)  
 আলোক- আলো (পুং)  
 আৰাট- গর্ত, গুহা (পুং)  
 আহট- আহরিত (অ-কৃ)  
 উত্তান- অগভীর (বিণ)  
 আহরতি- আহরণ করা (ক্রি)  
 আহরন্ত- আহরণ করিতে করিতে (বর্ত-কৃ)  
 আহরাপেত্বা- আহরণ করাইয়া (অস-ক্রি)  
 আহরি- আহরণ করিয়াছিল (ক্রি)  
 আহরীয়তি- আহরিত হওয়া (ক্রি)  
 আহার- আহার, খাদ্য (পুং)

আহিগতি- ভ্রমণ করা (ক্রি)  
 ইচ্ছতি- ইচ্ছা করা (ক্রি)  
 ইতর- অপর, অন্য (বিণ)  
 ইতো- এইখান হইতে (নি)  
 ইথী- স্ত্রী, মহিলা (স্ত্রী)  
 ইদং- এই (ন)  
 ইদানি- এখন, বর্তমানে (নি)  
 ইধ- এখানে (নি)  
 ইম- এই (বিণ)  
 ইমা- এই (মহিলারা) (স্ত্রী)  
 ইমে- এই (মানুষেরা) (পুং)  
 ইসি- ঋষি (পুং)  
 ইসিপতনারাম- (সারনাথ) ঋষি-পতনারাম (পুং)  
 উকখিপিত্বা- উপরে উত্তোলন করিয়া (অস-ক্রি)  
 উল্লংহতি- শিক্ষা করা (ক্রি)  
 উল্লংহিতব্ব- শিক্ষা করা কর্তব্য বা উচিত (ভবি-কৃ)  
 উচ্চ- উচ্চ, লম্বা (বিণ)  
 উচ্ছু- আঁখ, ইক্ষু (পুং)  
 উট্ঠতি- উদিত হওয়া (ক্রি)  
 উট্ঠহিত্বা- উদিত হইয়া (অস-ক্রি)  
 উট্ঠপেত্বা- জাগ্রত হইয়া (অস-ক্রি)  
 উড্ভতি- উড়া (ক্রি)  
 উত্তর- উত্তর (বিণ)  
 উদক- উদক, জল (ন)  
 উদধি- সাগর (পুং)

|                                   |  |
|-----------------------------------|--|
| উদেতি- উদিত হওয়া (ক্রি)          | এত- এই, সেই (তি)                       |
| উপরি- উপরে (নি)                   | এথ- এখানে (ক্রি-বিণ)                   |
| উপ্পল- উৎপল (ন)                   | এবং- হ্যাঁ, এইরূপ (নি)                 |
| উভয়- উভয় (তি)                   | এসা- সেই (মহিলা) (স্ত্রী)              |
| উস্‌সহতি- চেষ্টা করা (ক্রি)       | এসো- সেই (মানুষ) (পুং)                 |
| এক- এক (বিণ)                      | ওক্‌ম্ম- একপাশে সরিয়া গিয়া (অস-ক্রি) |
| একক্‌খত্তুং- একবার (ক্রি-বিণ)     | ওচিনাতি- চয়ন করা (ক্রি)               |
| একচত্তালীসতি- একচল্লিশ (স্ত্রী)   | ওচিনিত্ত্বা- চয়ন করিয়া (অস-ক্রি)     |
| একতিংসতি- একত্রিশ (স্ত্রী)        | ওচিনিত্তুং- চয়ন করিতে (তুং)           |
| একতো- একত্রে (নি)                 | ওতরতি- অবতরণ করা (ক্রি)                |
| একদা- একসময়, একদিন (ক্রি-বিণ)    | ওতরিত্বা- অবতরণ করিয়া (অস-ক্রি)       |
| একধা- এক উপায়ে (ক্রি-বিণ)        | ওত্তিন্ন- অবতীর্ণ (অ-কৃ)               |
| একথ- একস্থানে (ক্রি-বিণ)          | ওদন- ভাত (পুং) (ন)                     |
| একমত্তুং- একপার্শ্বে (ক্রি-বিণ)   | ওরুয়্‌হ- অবতরণ করিয়া (অস-ক্রি)       |
| একবীসতি- একুশ (স্ত্রী)            | ওরুহতি- অবতরণ করা (ক্রি)               |
| একসট্‌ঠি- একষষ্টি (স্ত্রী)        | ওলোকেতি- অবলোকন করা (ক্রি)             |
| একাদস- এগার (তি)                  | কচ্ছু- খোঁচ-পাঁচড়া (স্ত্রী)           |
| একাদসম- একাদশতম (বিণ)             | কঞ্‌ঞা- কন্যা, দুহিতা (স্ত্রী)         |
| একাসীতি- একাশি (স্ত্রী)           | কটচ্ছু- চামচ (পুং)                     |
| একুনচত্তালীসতি- উনচল্লিশ (স্ত্রী) | কত- কৃত (অ-কৃ)                         |
| একুনতিংসতি- উনত্রিশ (স্ত্রী)      | কতম- (অনেকের মধ্যে) কোন্‌টি (তি)       |
| একুনপঞ্‌ঞাসতি- উনপঞ্চাশ (স্ত্রী)  | কতর- (দুইয়ের মধ্যে) কোন্‌টি (তি)      |
| একুনবুতি- উননব্বই (স্ত্রী)        | কত্তু- কর্তা (পুং)                     |
| একুনবীসতি- উনিশ (স্ত্রী)          | কত্ত্বা- করিয়া (অস-ক্রি)              |
| একুনসট্‌ঠি- উনষাট (স্ত্রী)        | কথ- কোথায় (নি)                        |
| একুনসত্ততি- উনসত্তর (স্ত্রী)      |  |
| একুনসত- নিরানব্বই (ন)             |  |
| একুনাসীতি- উনাশি (স্ত্রী)         |  |

কথা- কথা, বাক্য (স্ত্রী)  
 কথেন্তি- কথা বলা (ক্রি)  
 কথেসি- কথা বলিয়াছিল (ক্রি)  
 কথং- কিভাবে, কখন (নি)  
 কদলী- কলা (স্ত্রী)  
 কদা- কখন? (ক্রি-বিণ)  
 কণেরু- হস্তীনি (স্ত্রী)  
 কপি- বানর (পুং)  
 কন্ম- কর্ম, কাজ (ন)  
 কন্মকার- শ্রমিক, কর্মী (পুং)  
 কন্মন্ত- কাজ (পুং)  
 কুমার- কুমার (পুং)  
 করনীয়- করা কর্তব্য বা উচিত  
 কর্তব্য (ভবি-কৃ)  
 করী- হস্তী (পুং)  
 করীয়তি- করা হয় (ক্রি)  
 করোন্ত- করিতে করিতে (বর্ত-কৃ)  
 কবি- কবি (পুং)  
 কসতি- কর্ষণ করা (ক্রি)  
 কস্‌সক- কৃষক (পুং)  
 কাক- কাক (পুং)  
 কাকী- কাকী (স্ত্রী)  
 কাতব্ব- করা কর্তব্য বা উচিত  
 (ভবি-কৃ)  
 কাভুং- করিতে (ভুং)  
 কারণ- কারণ, হেতু (ন)  
 কারাপেতি- করানো (ক্রি)  
 কায- দেহ, শরীর (পুং)  
 কাল- কাল, সময় (পুং)  
 কাল- কৃষ্ণ, কাল (বিণ)

কিণন্ত- ক্রয় করিতে করিতে (বর্ত-  
 কৃ)  
 কিণাতি- ক্রয় করা (ক্রি)  
 কিণি- ক্রয় করিয়াছিল (ক্রি)  
 কিণিত্বা- ক্রয় করিয়া (অস-ক্রি)  
 কিলীয়তি- ক্রীত হয় (ক্রি)  
 কিত্তি- কীর্তি, প্রশংসা (স্ত্রী)  
 কিং- কি (তি)  
 কীলতি- খেলা করা (ক্রি)  
 কীলিত্বা- খেলা করিয়া (অস-ক্রি)  
 কুঙ্কটী- মুরগী (স্ত্রী)  
 কুচ্ছি- পেট (স্ত্রী)  
 কুট্ঠী- কুষ্ঠরোগী (পুং)  
 কুতো- কোথা হইতে (নি)  
 কুদ্ধ- ক্রুদ্ধ (অ-কৃ)  
 কুমারী- কুমারী (স্ত্রী)  
 কুল- বংশ, পরিবার (ন)  
 কুলবন্ত- কুলবান, কুলীন (বিণ)  
 কুহিং- কোথায় (ক্রি-বিণ)  
 কূল- (নদির) কূল (ন)  
 কো- কে (পুং)  
 কোধ- ক্রোধ (পুং)  
 কোলম্বনগর- কলম্বোনগর (ন)  
 খণতি- খনন করা (ক্রি)  
 খন্তি- ক্ষমা (স্ত্রী)  
 খর- কর্কশ, অসমতল (বিণ)  
 খাদতি- খাওয়া (ক্রি)  
 খাদন্ত- খাইতে খাইতে (বর্ত-কৃ)  
 খাদি- খাইয়াছিল (ক্রি)  
 খাদিত্বা- খাইয়া (অস-ক্রি)

|                                    |                                    |
|------------------------------------|------------------------------------|
| খিন্- ক্ষুণ্ণ (অ-কৃ)               | গায়তি- গান করা (ক্রি)             |
| খীর- দুধ (ন)                       | গায়ন্ত- গান করিতে করিতে (বর্ত-কৃ) |
| খুদ্ধক- ক্ষুদ্র, ছোট (বিণ)         | গাবী- গাভী (স্ত্রী)                |
| খুদা- ক্ষুধা (স্ত্রী)              | গিরি- গিরি, পর্বত (পুং)            |
| খেষ্ট- ক্ষেত্র, মাঠ (ন)            | গীবা- গ্রীবা, গলা (স্ত্রী)         |
| গজ্জা- নদী, গঙ্গা (স্ত্রী)         | গুণবন্ত- গুণবান (বিণ)              |
| গচ্ছতি- গমন করা (ক্রি)             | গুহা- গুহা (স্ত্রী)                |
| গচ্ছন্ত- গমন করিতে করিতে (বর্ত-কৃ) | গেহ- গৃহ, আবাস (পুং) (ন)           |
| গচ্ছাপেতি- গমন করানো (ক্রি)        | গোণ- বৃষ, গরু (পুং)                |
| গচ্ছি- গমন করিয়াছিল (ক্রি)        | গোধা- গুঁই সাপ (স্ত্রী)            |
| গচ্ছিংসতি- গমন করিবে (ক্রি)        | ঘট- ঘট, পানি রাখিবার পাত্র (পুং)   |
| গণী- গণী, শিক্ষক, দলপতি (পুং)      | ঘাণ- নাক (ন)                       |
| গণ্হি- গ্রহণ করিয়াছিল (ক্রি)      | ঘায়িতুং- ভ্রাণ নিতে (তুং)         |
| গণ্হাতি- গ্রহণ করা (ক্রি)          | চ- এবং, ও (নি)                     |
| গণ্হাপেতি- গ্রহণ করানো (ক্রি)      | চক্খু- চক্ষু (ন)                   |
| গণ্হিতুং- গ্রহণ করিতে (ক্রি)       | চক্খুমন্ত- চক্ষুমান (বিণ)          |
| গণ্হীযতি- গৃহীত হয় (ক্রি)         | চন্দ- চাঁদ, চন্দ্র (পুং)           |
| গত- গত (অ-কৃ)                      | চত্তালীসতি- চত্বিশ (স্ত্রী)        |
| গন্ত- গমনকারী (পুং)                | চতু- চার (তি)                      |
| গন্তা- গমন করিয়া (অস-ক্রি)        | চতুত্তিংসতি- চৌত্রিশ (স্ত্রী)      |
| গন্তি- গ্রহি (পুং)                 | চতুথ- চতুর্থ (বিণ)                 |
| গমিস্সতি- গমন করিবে (ক্রি)         | চতুথী- চতুর্থী (স্ত্রী)            |
| গম্ভীর- গভীর (বিণ)                 | চতুদ্দস- চৌদ্দ (তি)                |
| গরু- গুরু, শিক্ষক (পুং)            | চতুপ্পদ- চতুষ্পদ (পুং)             |
| গবেসতি- গবেষণা করা (ক্রি)          | চতুরাসীতি- চুরাশি (স্ত্রী)         |
| গহপতি- গৃহপতি (পুং)                | চতুবীসতি- চব্বিশ (স্ত্রী)          |
| গহিত- গৃহীত (অ-কৃ)                 | চরতি- বিচরণ করা (ক্রি)             |
| গহেত্বা- গ্রহণ করিয়া (অস-ক্রি)    | চরন্ত- বিচরণ করিতে করিতে           |
| গাম- গ্রাম (পুং)                   |                                    |

|                                     |                                |
|-------------------------------------|--------------------------------|
| (বর্ত-কৃ)                           | জয়তু- জয় হউক (ক্রি)          |
| চরিত্বা- বিচরণ করিয়া (অস-ক্রি)     | জল- জল, পানি (ন)               |
| চিন্ত- চিন্ত, মন (ন)                | জানু- হাঁটু (পুং)              |
| চিন্তেতি- চিন্তা করা (ক্রি)         | জানাতি- জানা (ক্রি)            |
| চিন্তেত্বা- চিন্তা করিয়া (অস-ক্রি) | জিব্হা- জিহ্বা (স্ত্রী)        |
| চিন্তেসি- চিন্তা করিয়াছিল (ক্রি)   | জেতু- জয়ী (পুং)               |
| চিরং- চির, দীর্ঘসময় (ক্রি-বিণ)     | এগণ- জ্ঞান (ন)                 |
| চুদ্ধস- চৌদ্ধ (তি)                  | এগাত- জ্ঞাত (অ-কৃ)             |
| চুদ্ধসম- চৌদ্ধতম (বিণ)              | এগাতু- জ্ঞানী (পুং)            |
| চেতিয- চৈত্য (ন)                    | ঐত্বা- স্থিত হইয়া (অস-ক্রি)   |
| চোর- চোর (পুং)                      | ঐপিত- স্থাপিত (অ-কৃ)           |
| চোরেতি- চুরি করা (ক্রি)             | ঐপেতি- রাখা, স্থাপন করা (ক্রি) |
| চোরেসি- চুরি করিয়াছিল (ক্রি)       | ঐপেতু- রাখুক (ক্রি)            |
| ছ- ছয় (তি)                         | ঐপেসি- রাখিয়াছিল (ক্রি)       |
| ছট্ঠ- ষষ্ঠ (বিণ)                    | ঐান- স্থান, জায়গা (ন)         |
| ছত্ত- ছাতা (ন)                      | ঐিত- স্থিত (অ-কৃ)              |
| ছত্তিসতি- ছত্রিশ (স্ত্রী)           | ডসতি- দংশন করা (ক্রি)          |
| ছত্তী- ছত্রধারী (পুং)               | ডসিত্বা- দংশন করিয়া (ক্রি)    |
| ছন্নবুতি- ছিয়ানব্বই (স্ত্রী)       | ত- সেই (তি)                    |
| ছব্বীসতি- ছাব্বিশ (স্ত্রী)          | তথুল- চাউল (ন)                 |
| ছায়া- ছায়া (স্ত্রী)               | ততিয- তৃতীয় (বিণ)             |
| ছাসীতি- ছিয়াশি (স্ত্রী)            | ততো- তথা হইতে (নি)             |
| ছিন্দতি- ছেদন করা (ক্রি)            | তথ- তথায় (ক্রি-বিণ)           |
| ছিন্দত্ত- ছেদন করিতে করিতে          | তত্ত- তথায় (ক্রি-বিণ)         |
| (বর্ত-কৃ)                           | তথা- তাদৃশ, সেই উপায়ে (নি)    |
| ছিন্দাপেতি- ছেদন করানো (ক্রি)       | তদা- তখন (ক্রি-বিণ)            |
| ছিন্দিতব্ব- ছেদন করা উচিত বা        | তরতি- পার হওয়া (ক্রি)         |
| কর্তব্য (ভবি-কৃ)                    | তরিত্বা- পার হইয়া (অস-ক্রি)   |
| ছিন্ন- ছেদিত (অ-কৃ)                 | তরু- তরু, গাছ (পুং)            |
| জতু- লাক্ষা, আঁঠা (ন)               | তরুণী- তরুণী (স্ত্রী)          |



|   |   |
|---|---|
| তৰ- তোমার                               | তেবীসতি- তেইশ (স্ত্রী)                      |
| তস্- তাহার                              | তেসট্ঠি- তেষট্ঠি (স্ত্রী)                   |
| তস্সা- তাহার, তাহাকে (স্ত্রী)           | তেসত্তি- তিয়াত্তর (স্ত্রী)                 |
| তহিং- সেইখানে (ক্রি-বিণ)                | তেলস- তের (তি)                              |
| ত্থং- তুমি                              | দক্খিণ- দক্ষিণ (বিণ)                        |
| তা- এই (মহিলারা) (স্ত্রী)               | দট্ঠ- দংশিত (অ-ক্)                          |
| তানি- এই (জিনিসগুলো) (ন)                | দত্তা- দান দিয়া (অস-ক্রি)                  |
| তি- তিন (তি)                            | দদন্ত- দান করিতে করিতে (বর্ত-ক্)            |
| তিট্ঠতি- দাঁড়ানো (ক্রি)                | দদমান- দান করিতে করিতে (বর্ত-ক্)            |
| তিট্ঠন্ত- দাঁড়াইতে দাঁড়াইতে (বর্ত-ক্) | দদাতি- দেওয়া (ক্রি)                        |
| তিণ- তৃণ, ঘাস (ন)                       | দদ্দু- দাউদ (স্ত্রী)                        |
| তিণ্ণ- অবতীর্ণ (অ-ক্)                   | দদি- দিয়াছিল (ক্রি)                        |
| তিনবুতি- তিরানব্বই (স্ত্রী)             | দধি- দধি, দই (ন)                            |
| তিপু- সীসা (ন)                          | দন্তী- দন্তধারী, হস্তী (পুং)                |
| তিরিয়ং- আড়াআড়িভাবে (ক্রি-বিণ)        | দস- দশ (তি)                                 |
| তিংসতি- ত্রিশ (স্ত্রী)                  | দসকোটি- দশকোটি (স্ত্রী)                     |
| তিংসতিম- ত্রিশতম (বিণ)                  | দসম- দশম (বিণ)                              |
| তিংসা- ত্রিশ (স্ত্রী)                   | দসলক্খ- দশলক্ষ (ন)                          |
| তুম্হে- তোমরা ।                         | দসসত- দশশত (ন)                              |
| তুয়্হং- তোমার, তোমাকে ।                | দসসহস্- দশহাজার (ন)                         |
| তুলা- দাঁড়িপাল্লা (স্ত্রী)             | দস্-দানীয়- দর্শনীয় (বিণ)                  |
| তে- তাহারা (পুং)                        | দল্হং- দৃঢ়ভাবে (ক্রি-বিণ)                  |
| তেঅসীতি- তিরিশ (স্ত্রী)                 | দাঠী- দন্তধারী, সর্প (পুং)                  |
| তেত্তিংসতি- তেত্রিশ (স্ত্রী)            | দাতব্ব- দান দেওয়া উচিত বা কর্তব্য (ভবি-ক্) |
| তেনবুতি- তিরানব্বই (স্ত্রী)             | দাতু- দাতা (পুং)                            |
| তে পঞ্ঞাসা- তেপ্পান্ন (স্ত্রী)          | দাতুং- দান করিতে (তুং)                      |
| তেরস- তের (তি)                          | দান- দান (ন)                                |
| তেরসম- ত্রয়োদশতম (বিণ)                 |   |

|                                     |                                     |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| দায়ক- দায়ক (পুং)                  | দেব- দেব (পুং)                      |
| দারক- বালক (পুং)                    | দেবতা- দেবতা (স্ত্রী)               |
| দারিকা- বালিকা (স্ত্রী)             | দেবী- দেবী (স্ত্রী)                 |
| দারু- জ্বালানিকাঠ (ন)               | দেশনা- দেশনা (স্ত্রী)               |
| দাস- দাস, চাকর (পুং)                | দেশিত- দেশিত (অ-কৃ)                 |
| দাসী- দাসী, চাকরানী (স্ত্রী)        | দেশেতি- দেশনা করা (ক্রি)            |
| দিন্ন- প্রদত্ত (অ-কৃ)               | দেশেসি- দেশনা করিয়াছিল (ক্রি)      |
| দিবস- দিন, দিবস (পুং)               | দেশীয়তি- দেশিত হয় (ক্রি)          |
| দিবা- দিবা, দিনের বেলা (নি)         | দোগি- জাহাজ, লঞ্চ (স্ত্রী)          |
| দিসা- দিক (স্ত্রী)                  | দোলা- পাঙ্কী (স্ত্রী)               |
| দিস্বা- দর্শন করে (অস-ক্রি)         | দ্বত্তিৎসতি- বত্রিশ (স্ত্রী)        |
| দীঘা- দীর্ঘ, লম্বা (বিণ)            | দ্বাদস- বার, দ্বাদশ (তি)            |
| দিন্নবুতি- বিরানব্বই (স্ত্রী)       | দ্বাদসম- দ্বাদশতম (বিণ)             |
| দীঘজীবী- দীর্ঘজীবী (পুং)            | দ্বানবুতি- বিরানব্বই (স্ত্রী)       |
| দ্বিসত্তি- বাহান্তর (স্ত্রী)        | দ্বাবীসতি- বাইশ (স্ত্রী)            |
| দীপ- প্রদীপ, দ্বীপ (পুং)            | দ্বাসট্ঠি- বাষট্ঠি (স্ত্রী)         |
| দ্বিসত- দুইশত (ন)                   | দ্বাসত্তি- বাহান্তর (স্ত্রী)        |
| দীপি- নেক্রেবাঘ (পুং)               | দ্বি- দুই (তি)                      |
| দীযতি- প্রদত্ত হয় (ক্রি)           | দ্বিকথত্তুং- দুইবার (ক্রি-বিণ)      |
| দ্বৈঅসীতি- বিরামি (স্ত্রী)          | দ্বিচত্তালীসতি- বিয়াত্তিশ (স্ত্রী) |
| দ্বৈপগ্লাসা- বাহান্ন (স্ত্রী)       | ধন- ধন, সম্পত্তি (ন)                |
| দীযমান- প্রদত্ত হচ্ছে এমন (বর্ত-কৃ) | ধনবত্ত- ধনবান (বিণ)                 |
| দ্বৈসত্তি- বাহান্তর (স্ত্রী)        | ধনু- ধনুক (ন)                       |
| দুকথ- দুঃখ (ন)                      | ধম্ম- ধর্ম (পুং)                    |
| দুকথং- দুঃখের সাথে (ক্রি-বিণ)       | ধাতু- ধাতু (স্ত্রী)                 |
| দুতিয়- দ্বিতীয় (বিণ)              | ধাবতি- দৌড়ানো (ক্রি)               |
| দুন্দুভি- দুন্দুভি, ডোল (স্ত্রী)    | ধাবত্ত- দৌড়াইতে দৌড়াইতে (বর্ত-কৃ) |
| দুবল- দুর্বল (বিণ)                  | ধাবি- দৌড়াইয়াছিল (ক্রি)           |
| দেতি- দেওয়া (ক্রি)                 | ধাবিত্বা- দৌড়াইয়া (অস-ক্রি)       |

ধীতু- কন্যা, দুহিতা (স্ত্রী)  
 ধূলি- ধুলি (স্ত্রী)  
 ধেনু- গাভী (স্ত্রী)  
 ধোবতি- ধৌত করা (ক্রি)  
 ধোবিতব্ব- ধৌত করা উচিত বা  
 কর্তব্য (ভবি-কৃ)  
 ধোবীযতি- ধৌত করা হয় (ক্রি)  
 ন- না (নি)  
 নগর- শহর, নগর (পুং)  
 নন্তু- নাতি (পুং)  
 নথি- নাই (ক্রি)  
 নদী- নদী (স্ত্রী)  
 নয়ন- নয়ন, চক্ষু (ন)  
 নর- মানুষ (পুং)  
 নব- নবম (বিণ)  
 নবম- নবম (বিণ)  
 নবসত- নয়শত (ন)  
 নবুতি- নব্বই (স্ত্রী)  
 ন সন্তি- নাই।  
 নহাত- স্নাত (অ-কৃ)  
 নহাত্বা- স্নান করিয়া (অস-ক্রি)  
 নহাপেতি- স্নান করানো (ক্রি)  
 নহাযতি- স্নান করা (ক্রি)  
 নহাযন্ত- স্নান করিতে করিতে  
 (বর্ত-কৃ)  
 নাম- নাম (ন)  
 নারী- নারী, মহিলা (স্ত্রী)  
 নাবা- নৌকা (স্ত্রী)  
 নাসা- নাক (স্ত্রী)  
 নালি- শঙ্খমাপক যন্ত্র বিশেষ (স্ত্রী)

নালিকের- নারিকেল (পুং)  
 নিক্খমতি- নিষ্ক্রমণ করা (ক্রি)  
 নিক্খম্ম- নিষ্ক্রমণ করিয়া (অস-  
 ক্রি)  
 নিদ্দা- নিদ্রা (স্ত্রী)  
 নিধি- গুপ্তধন (পুং)  
 নিব্বত্ততি- জন্মগ্রহণ করা (ক্রি)  
 নিব্বত্তিতুং- জন্মগ্রহণ করিতে  
 (তুং)  
 নিব্বত্তিত্বা- জন্মগ্রহণ করিয়া (অস-  
 ক্রি)  
 নিরয়- নরক (পুং)  
 নিলীযতি- লুকানো, আত্মগোপন  
 করা (ক্রি)  
 নিসিন্ধ- উপবিষ্ট (অ-কৃ)  
 নিসীদতি- উপবেশন করা (ক্রি)  
 নিসীদন্ত- উপবেশন করিতে  
 করিতে (বর্ত-কৃ)  
 নিসীদাপেত্বা- উপবেশন করাইয়া  
 (অস-ক্রি)  
 নিসীদি- উপবেশন করিয়াছিল  
 (ক্রি)  
 নিসীদিতব্ব- উপবেশন করা উচিত  
 বা কর্তব্য (ভবি-কৃ)  
 নিসীদিত্বা- উপবেশন করিয়া  
 (অস-ক্রি)  
 নীচ- নীচু (বিণ)  
 নীত- নীত (অ-কৃ)  
 নীল- নীল (বিণ)  
 নীহরতি- অপসারণ করা (ক্রি)

|   |   |
|---|---|
| নেতি- নেওয়া (ক্রি)                       | পঞ্চসত- পাঁচ শত (ন)                       |
| নেসি- নিয়াছিল (ক্রি)                     | পঞ্ঞবস্তু- প্রজ্ঞাবান (বিণ)               |
| নেতু- নেতা (পুং)                          | পঞ্ঞা- প্রজ্ঞা (স্ত্রী)                   |
| পক্ক- রন্ধিত, পাকা (অ-কৃ)                 | পঞ্ঞসতি- পঞ্চাশ (স্ত্রী)                  |
| পক্খিপতি- নিষ্কেপ করা (ক্রি)              | পঞ্ঞসা- পঞ্চাশ (স্ত্রী)                   |
| পক্খী- পাখি (পুং)                         | পটিনিবত্তি- প্রত্যাবর্তন করিয়াছিল (ক্রি) |
| পল্লয্হ- উপরে উত্তোলন করিয়া (অস-ক্রি)    | পটিযাদেতুং- প্রস্তুত করিতে (তুং)          |
| পচতি- পাক করা (ক্রি)                      | পঠম- প্রথম (বিণ)                          |
| পচতু- পাক করুক (ক্রি)                     | পগ্গ- পাতা (ন)                            |
| পচন্ত- রন্ধন করিতে করিতে (বর্ত-কৃ)        | পগ্গরস- পনের (তি)                         |
| পচমান- রন্ধন করিতে করিতে (বর্ত-কৃ)        | পণ্ডিত- পণ্ডিত (পুং)                      |
| পচনীয- পাক করা উচিত বা কর্তব্য (ভবি-কৃ)   | পন্নাসতি- পঞ্চাশ (স্ত্রী)                 |
| পচি- পাক করিয়াছিল (ক্রি)                 | পততি- পতিত হওয়া (ক্রি)                   |
| পচিত- রন্ধিত (অ-কৃ)                       | পতি- পড়িয়াছিল (ক্রি)                    |
| পচিতক্ক- পাক করা উচিত বা কর্তব্য (ভবি-কৃ) | পতি- প্রভু, স্বামী (পুং)                  |
| পচিতুং- পাক করিতে (তুং)                   | পত্তি- সৈনিক (স্ত্রী)                     |
| পচিত্বা- পাক করিয়া (অস-ক্রি)             | পদুম- পদ্মফুল (ন)                         |
| পচ্ছা- পরে, পরবর্তীতে (নি)                | পনস- কাঠাল (পুং)                          |
| পঞ্চ- পাঁচ (তি)                           | পক্কত- পর্বত, গিরি (পুং)                  |
| পঞ্চদস- পনের (তি)                         | পক্কজতি- প্রব্রজিত হওয়া (ক্রি)           |
| পঞ্চম- পঞ্চম (বিণ)                        | পভু- প্রভু (পুং)                          |
| পঞ্চতিংসতি- পয়ত্রিশ (স্ত্রী)             | পর- অপর, অন্য (বিণ)                       |
| পঞ্চধা- পাঁচটি উপায়ে, পাঁচ প্রকারে (নি)  | পরসুবে- আগামীপরশু (নি)                    |
| পঞ্চবীসতি- পঁচিশ (স্ত্রী)                 | পরহীযো- গতপরশু (নি)                       |
|   | পরিদহতি- পরিধান করা (ক্রি)                |
|   | পরিসা- পরিষদ, অনুসারী (স্ত্রী)            |
|   | পবিসতি- প্রবেশ করা (ক্রি)                 |
|   | পবিসিত্বা- প্রবেশ করিয়া (অস-ক্রি)        |

পসু- পশু (পুং)  
 পস্‌সতি- দর্শন করা (ক্রি)  
 পস্‌সন্ত- দর্শন করিতে করিতে  
 (বর্ত-কৃ)  
 পস্‌সিতুং- দর্শন করিতে (তুং)  
 পহট- প্রহৃত (অ-কৃ)  
 পহরতি- প্রহার করা (ক্রি)  
 পহরিত্বা- প্রহার করিয়া (অস-ক্রি)  
 পহরীযতি- প্রহৃত হয় (ক্রি)  
 পহায়- ত্যাগ করিয়া (অস-ক্রি)  
 পাতেতি- পতিত হওয়া (ক্রি)  
 পাতেসি- পতিত হইয়াছিল (ক্রি)  
 পাতুং- পান করিতে (তুং)  
 পাতো- সকাল, প্রাতঃকাল (নি)  
 পাদ- পাদ, পা (পুং)  
 পাপ- পাপ, অকুশল (ন)  
 পাপকারী- পাপকারী (পুং)  
 পালেতি- পালন করা (ক্রি)  
 পালেসি- পালন করিয়াছিল (ক্রি)  
 পাক- পাক, রান্না (পুং)  
 পাচয়তি- পাক করানো (ক্রি)  
 পাচাপয়তি- পাক করানো (ক্রি)  
 পাচাপেতি- পাক করানো (ক্রি)  
 পাচেতি- পাক করানো (ক্রি)  
 পাঠসালা- বিদ্যালয় (স্ত্রী)  
 পানি- হস্ত, হাত (পুং)  
 পারিসি- প্রবেশ করিয়াছিল (ক্রি)  
 পাসাণ- পাথর, শিলা (পুং)  
 পিতু- পিতা (পুং)  
 পিপাসা- পিপাসা, তৃষ্ণা (স্ত্রী)

পিবতি- পান করা (ক্রি)  
 পিবতু- পান করুক (ক্রি)  
 পিবমান- পান করিতে করিতে  
 (বর্ত-কৃ)  
 পিবিতুং- পান করিতে (তুং)  
 পিবিত্বা- পান করিয়া (অস-ক্রি)  
 পিলঙ্কিত্বা- পরিধান করে (অস-  
 ক্রি)  
 পীঠ- চেয়ার, কেদারা (ন)  
 পীত- পানকৃত (অ-কৃ)  
 পীত- হলুদ, পীত (বিণ)  
 পীলিত- উৎপীড়িত (অ-কৃ)  
 পীলেতি- উৎপীড়ন করা (ক্রি)  
 পীলেসি- উৎপীড়ন করিয়াছিল  
 (ক্রি)  
 পুণ্ড্র- পুণ্য (ন)  
 পুণ্ড্রবস্ত্র- পুণ্যবান (বিণ)  
 পুন্ত- পুত্র (পুং)  
 পুন- পুনঃরায় (নি)  
 পুপ্ফ- পুষ্প, ফুল (ন)  
 পুৰ- পূর্ব, পূর্বে (বিণ)  
 পুরতো- সম্মুখে (নি)  
 পুরা- পূর্বে (নি)  
 পুরিস- পুরুষ, মানুষ (পুং)  
 পুলিন- বাগি, বালুকা (ন)  
 পূজা- পূজা, ভক্তি (স্ত্রী)  
 পূজেতি- পূজা করা (ক্রি)  
 পূজেসি- পূজা করিয়াছিল (ক্রি)  
 পূজেত্বা- পূজা করিয়া (অস-ক্রি)  
 পোকখরনী- পুষ্করিণী, পুকুর (স্ত্রী)

|                                 |                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------|
| ফরসু- কুঠার (পুং)               | ভুঞ্জন্ত- ভোজন করিতে করিতে        |
| ফল- ফল (ন)                      | (বর্ত-কৃ)                         |
| বুদ্ধ- বুদ্ধ (পুং)              | ভুঞ্জিতব্য-ভোজন করা উচিত বা       |
| বোধি- বোধিবৃক্ষ (পুং) (স্ত্রী)  | কর্তব্য (ভবি-কৃ)                  |
| ব্রাহ্মণী- ব্রাহ্মণী (স্ত্রী)   | ভুঞ্জিতুং- ভোজন করিতে (তুং)       |
| ব্যাদি- রোগ-ব্যাদি (পুং)        | ভুঞ্জীয়তি- ভোজিত হয় (ক্রি)      |
| ফলবন্ত- ফলবান (বিণ)             | ভুন্ত- ভুক্ত, খাদিত (অ-কৃ)        |
| ভগবন্ত- ভগবান (পুং); ভাগ্যবান   | ভূপতি- রাজা (পুং)                 |
| (বিণ)                           | ভূপাল- রাজা (পুং)                 |
| ভগিনী- ভগ্নি, বোন (স্ত্রী)      | ভূমি- ভূমি, মাটি (স্ত্রী)         |
| ভঞ্জতি- ভগ্ন করা (ক্রি)         | ভোগী- সাপ, সর্প (পুং)             |
| ভণ্ড- দ্রব্য-সামগ্রী (ন)        | ভোজাপেতি- ভোজন করানো              |
| ভদ্র- স্বামী, সমর্থক (পুং)      | (ক্রি)                            |
| ভরিয়া- ভার্যা, স্ত্রী (স্ত্রী) | ভোক্তুং- ভোজন করিতে (তুং)         |
| ভবতি- হওয়া (ক্রি)              | মগ্ন- মার্গ, পথ (পুং)             |
| ভবতু- হউক (ক্রি)                | মজ্জিম- মধ্যম (বিণ)               |
| ভবিতব্য- হওয়া উচিত(ভবি-কৃ)     | মঞ্চ- মঞ্চ, খাট (পুং)             |
| ভাগী- অংশীদারী (পুং)            | মঞ্জুসা- মঞ্জুসা, পেটিকা (স্ত্রী) |
| ভাজেত্বা- ভাগ করিয়া (অস-ক্রি)  | মনি- রত্ন (পুং)                   |
| ভাতু- ভ্রাতা, ভাই (পুং)         | মত- মৃত (অ-কৃ)                    |
| ভানু- সূর্য, রবি (পুং)          | মতি- প্রজ্ঞা, জ্ঞান (স্ত্রী)      |
| ভানুমন্ত- সূর্য, রবি (পুং)      | মন্ত্ৰেণ্ডে- মাত্রাজ্ঞ (বিণ)      |
| ভাষতি- ভয় করা (ক্রি)           | মধু- মধু (ন)                      |
| ভাষিত্বা- ভয় করিয়া (অস-ক্রি)  | মনুস্- মানুষ (পুং)                |
| ভাসতি- ভাষণ করা (ক্রি)          | মযং- আমরা ।                       |
| ভাসীযতি- ভাষিত হয় (ক্রি)       | মযহং- আমার, আমাকে ।               |
| ভিক্ষু- ভিক্ষু (পুং)            | ময়ূর- ময়ূর (পুং)                |
| ভিন্দিতি- ভগ্ন করা (ক্রি)       | মরণ- মরণ (ন)                      |
| ভিন্ন- ভগ্ন (অ-কৃ)              | মরতি- মৃত্যু বরণ করা (ক্রি)       |
| ভুঞ্জতি- ভোজন করা (ক্রি)        | মহন্ত- বড়, বৃহৎ (বিণ)            |

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| মহল্লক- বৃদ্ধ (বিণ)                 | যোজ্জতি- যোজনা করা (ক্রি)                     |
| মহী- পৃথিবী, একটি নদীর নাম (স্ত্রী) | রক্খতি- রক্ষা করা (ক্রি)                      |
| মা- না (নি)                         | রক্খতু- রক্ষা করুক (ক্রি)                     |
| মাতু- মাতা, মা (স্ত্রী)             | রক্খিতব্ব- রক্ষা করা উচিত বা কর্তব্য (ভবি-কৃ) |
| মারাপেতি- হত্যা করানো (ক্রি)        | রক্খীয়তি- রক্ষা করা হয় (ক্রি)               |
| মারিত- মারিত, হত্যাকৃত (অ-কৃ)       | রজ্জ- রাজ্য (ন)                               |
| মারীয়তি- মারিত হয় (ক্রি)          | রজ্জু- রশি, দড়ি (স্ত্রী)                     |
| মারেতি- হত্যা করা (ক্রি)            | রত্ত- লাল (বিণ)                               |
| মারেসি- হত্যা করিয়াছিল (ক্রি)      | রত্তি- রাত্রি, রাত (বিণ)                      |
| মালা- মালা (স্ত্রী)                 | রথ- রথ, ঘোড়া গাড়ি (পুং)                     |
| মাস- মাস (পুং)                      | রবি- সূর্য, রবি (পুং)                         |
| মিগ- মৃগ, হরিণ (পুং)                | রবিত্বা- রব করিয়া (অস-ক্রি)                  |
| মিণাতি- পরিমাপ করা (ক্রি)           | রস্স- হ্রস্ব, বেঁঠে (বিণ)                     |
| মিস্ত- মিত্র, বন্ধু (পুং)           | রাসি- রাশি, জুপ (পুং)                         |
| মুট্ঠি- মুষ্টি (পুং)                | রুক্খ- বৃক্ষ, গাছ (পুং)                       |
| মুদু- মৃদু (বিণ)                    | রূপ- রূপ (ন)                                  |
| মূল- মূল্য, মূল (ন)                 | রোদতি- রোদন করা (ক্রি)                        |
| য- যা (তি)                          | রোদন্ত- রোদন করিতে করিতে (বর্ত-কৃ)            |
| যট্ঠি- যষ্টি, লাঠি (স্ত্রী) (পুং)   | লঙ্কা- শ্রীলংকা (স্ত্রী)                      |
| যথ- যথায় (ক্রি-বিণ)                | লতা- লতা (স্ত্রী)                             |
| যদা- যখন (ক্রি-বিণ)                 | লদ্ধ- লব্ধ (অ-কৃ)                             |
| যসবন্ত- যশবান, যশস্বী (বিণ)         | লদ্ধা- লাভ করিয়া (অস-ক্রি)                   |
| যাচক- যাচক (পুং)                    | লদ্ধুং- লাভ করিতে (তুং)                       |
| যাচন্ত- যাচঞা করিতে করিতে (বর্ত-কৃ) | লভতি- লাভ করা (ক্রি)                          |
| যাচতি- যাচঞা করা (ক্রি)             | লভিতুং- লাভ করিতে (তুং)                       |
| যাচি- যাচঞা করিয়াছিল (ক্রি)        | লিখতি- লেখা (ক্রি)                            |
| যাব- যাবৎ (নি) (তাব- তাবৎ)          | লেখক- লেখক (পুং)                              |
| যুবতি- যুবতি (স্ত্রী)               | লোক- পৃথিবী, ধরণী (পুং)                       |

|  |  |
|--|--|
| লোচন- চক্ষু (ন)                                | (বর্ত-ক্)                                  |
| বড়টকী- কাঠমিস্ত্রি (পুং)                      | বসু- ধন, সম্পত্তি (ন)                      |
| বণিত- আহত (অ-ক্)                               | বসুধা- পৃথিবী, ধরণী (স্ত্রী)               |
| বণিতমকাসি- আহত হইয়াছিল (ক্রি)                 | বস্‌স- বর্ষ, বৎসর (পুং) (ন)                |
| বত্তিসতি- বত্রিশ (স্ত্রী)                      | বস্‌সতি- বর্ষণ করা (ক্রি)                  |
| বত্তব্ব- বলা উচিত (ভবি-ক্)                     | বল- বল, শক্তি (ন)                          |
| বত্তু- বজ্র (পুং)                              | বলবত্ত্ব- বলবান (বিণ)                      |
| বত্থ- বস্ত্র, কাপড় (ন)                        | বলবা- স্ত্রীঘোড়া (স্ত্রী)                 |
| বত্থু- বাস্ত্র, সারাংশ (ন)                     | বলী- বলবান ব্যক্তি (পুং)                   |
| বদঞ্‌ঞ- বদান্য, দাতা (বিণ)                     | বহ্‌- বহু, অনেক (বিণ)                      |
| বদতি- বলা (ক্রি)                               | বা- বা, অথবা (নি)                          |
| বদন- মুখমণ্ডল (ন)                              | বাচা- বাক্য (স্ত্রী)                       |
| বন- বন, অরণ্য (ন)                              | বাণিজ- বণিক, ব্যবসায়ী (পুং)               |
| বনিতা- মহিলা (স্ত্রী)                          | বানর- বানর (পুং)                           |
| বন্দতি- বন্দনা করা (ক্রি)                      | বাপী- সরোবর, পুকুর (স্ত্রী)                |
| বন্দিত- বন্দিত (অ-ক্)                          | বারি- পানি, জল (ন)                         |
| বন্দিতব্ব- বন্দনা করা উচিত বা কর্তব্য (ভবি-ক্) | বালুকা- বালি (স্ত্রী)                      |
| বন্দনীয়- বন্দনা করা উচিত বা কর্তব্য (ভবি-ক্)  | বিক্কিণন্ত - বিক্রয় করিতে করিতে (বর্ত-ক্) |
| বন্ধতি- বন্ধন করা (ক্রি)                       | বিক্কিণাতি- বিক্রয় করা (ক্রি)             |
| বন্ধীয়তি- বন্ধিত হয় (ক্রি)                   | বিক্কিণি- বিক্রয় করিয়াছিল (ক্রি)         |
| বন্ধু- বন্ধু (পুং)                             | বিক্কিণীয়তি- বিক্রিত হয় (ক্রি)           |
| বন্ধুমন্ত- বন্ধু বৎসল (বিণ)                    | বিজ্জু- বিজলী (স্ত্রী)                     |
| বপু- ধন, সম্পত্তি, দেহ, শরীর (ন)               | বিঞ্‌ঞাতু- জ্ঞানী (পুং)                    |
| বরাহ- শুকর (পুং)                               | বিঞ্‌ঞ- বিজ্ঞ, জ্ঞানী (পুং)                |
| বসতি- বসবাস করা (ক্রি)                         | বিথত- বিস্তৃত, প্রশস্ত (অ-ক্)              |
| বসন্ত- বসবাস করিতে করিতে                       | বিদু- বিশেষজ্ঞ (পুং)                       |
|  | বিধায়- আদেশ করিয়া (অস-ক্রি)              |
|  | বিনা- বিনা, ব্যতীত (নি)                    |
|  | বিনেতু- নির্দেশক (পুং)                     |



|   |                                    |
|---|------------------------------------|
| বিসিখা- সড়ক, রাস্তা (স্ত্রী)             | সত- শত (ন)                         |
| বিসুং- পৃথকভাবে (নি)                      | সতকোটি- শতকোটি (স্ত্রী)            |
| বিহরতি- অবস্থান করা (ক্রি)                | সতম- শততম (বিণ)                    |
| বিহরন্ত- অবস্থান করিতে করিতে<br>(বর্ত-কৃ) | সতলক্ষ- শতলক্ষ (ন)                 |
| বিহার- বিহার (পুং)                        | সতি- স্মৃতি (স্ত্রী)               |
| বীসতি- বিশ (স্ত্রী)                       | সতিমন্ত- স্মৃতিমান (বিণ)           |
| বীসতিম- বিশতম (বিণ)                       | সত্ত- সাত (তি)                     |
| বীহি- শস্য (পুং)                          | সত্তদস- সত্তের (তি)                |
| বুট্ঠি- বৃষ্টি (স্ত্রী)                   | সত্ততি- সত্তর (স্ত্রী)             |
| বুত্ত- উত্ত, ব্যাখ্যাত (অ-কৃ)             | সত্ততিংসতি- সাঁইত্রিশ (স্ত্রী)     |
| বুথ- বসবাসকৃত (অ-কৃ)                      | সত্তম- সত্তম (বিণ)                 |
| বুদ্ধি- অভিবুদ্ধি, উন্নতি (স্ত্রী)        | সত্তমী- সত্তমী (স্ত্রী)            |
| বুদ্ধি- বুদ্ধি, প্রজ্ঞা (স্ত্রী)          | সত্তরস- সত্তের (তি)                |
| বুদ্ধিমন্ত- বুদ্ধিমান (বিণ)               | সত্তবীসতি- সাতাশ (স্ত্রী)          |
| বে- নিশ্চয়, অবশ্যই (নি)                  | সত্ত- শত্রু (পুং)                  |
| বেজ্জ- বৈদ্য, চিকিৎসক (পুং)               | সথ- শাস্তা (পুং) বিদ্যাশাস্ত্র (ন) |
| বেনু- বাঁশ (পুং)                          | সথি- উরু (ন) (পুং)                 |
| বেলু- বাঁশ (পুং)                          | সথু- শাস্তা, শিক্ষক (পুং)          |
| সক্খরা- চিনি, পাথরের টুকরো<br>(স্ত্রী)    | সদা- সদা-সর্বদা (নি)               |
| সকিং- একদিন (ক্রি-বিণ)                    | সদ্ধিং- সাথে, সহিত (নি)            |
| সকুণ- পাখি, পক্ষী (পুং)                   | সনিকং- আস্তে আস্তে (ক্রি-বিণ)      |
| সকুণী- পক্ষীনি (স্ত্রী)                   | সন্তি- আছে (ক্রি)                  |
| সক্কোতি- সক্ষম হওয়া (ক্রি)               | সন্তি- শান্তি (স্ত্রী)             |
| সখী- বান্ধবী, শখী (স্ত্রী)                | সন্তিক- নিকট (বিণ)                 |
| সগ্গ- স্বর্গ (পুং)                        | সন্নিপততি- সমবেত হওয়া (ক্রি)      |
| সজ্জ- সংঘ (পুং)                           | সপ্পি- ঘি (ন)                      |
| সচে- যদি (নি)                             | সব্ব- সকল (বিণ)                    |
| সট্ঠি- ষাট (স্ত্রী)                       | সব্বথ- সর্বত্র (ক্রি-বিণ)          |
|   | সব্বএৎএৎ- সর্বজ্ঞ (পুং)            |
|   | সব্বদা- সর্বদা (ক্রি-বিণ)          |

সভা- সভা, সম্মেলন (স্ত্রী)  
 সমং- সমভাবে (ক্রি-বিণ)  
 সমতি- শয়ন করা (ক্রি)  
 সমন্ত- শয়ন করিতে করিতে (বর্ত-  
 কৃ)  
 সমিত- শায়িত (অ-কৃ)  
 সমি- শয়ন করেছিল (ক্রি)  
 সমিত্বা- শয়ন করিয়া (অস-ক্রি)  
 সসী- চন্দ্র, চাঁদ (পুং)  
 সসু- স্বাশুড়ী (স্ত্রী)  
 সহ- সাথে, সহিত (নি)  
 সহসা- সহসা, হঠাৎ (ক্রি-বিণ)  
 সহস্- হাজার, সহস্র (নি)  
 সা- সে (স্ত্রী)  
 সাখা- শাখা (স্ত্রী)  
 সাধুকং- উত্তমরূপে (ক্রি-বিণ)  
 সামী- স্বামী, প্রভু (পুং)  
 সাযং- সন্ধ্যায় (নি)  
 সারথী- রথ চালক, সারথি (পুং)  
 সালা- হল (স্ত্রী)  
 সাবথী- একটি শহরের নাম (স্ত্রী)  
 সিক্খাপদ- শিক্ষাপদ (ন)  
 সিখী- ময়ূর (পুং)  
 সিঙ্কু- সাগর, সমুদ্র (পুং)  
 সেলা- পাথর (স্ত্রী)  
 সেসু- শিষ্য, ছাত্র (পুং)  
 সেঘং- শীঘ্র, অতিসত্ত্বর (ক্রি-বিণ)  
 শীল- শীল (ন)  
 শীলবন্ত- শীলবান (বিণ)  
 সিংহ (পুং)

সীহি- সিংহ (পুং)  
 সুখ- সুখ (ন)  
 সুখং- সুখে (ক্রি-বিণ)  
 সুখী- সুখী (পুং)  
 সুণাতি- শ্রবণ করা (ক্রি)  
 সুত্ত- শায়িত (অ-কৃ)  
 সুত- স্ত্রুত (অ-কৃ)  
 সুত্বা- শ্রবণ করিয়া (অস-ক্রি)  
 সুনখ- কুকুর (পুং)  
 সুরা- মদ্য (স্ত্রী)  
 সুরিয়- সূর্য (পুং)  
 সুরূপ- সুন্দর (বিণ)  
 সুবল্ল- সোনা (নি)  
 সুবে- আগামীকাল (নি)  
 সুসান- শ্মশান (ন)  
 সুসু- যুবক (পুং)  
 সেট্ঠী- শ্রেষ্ঠী (পুং)  
 সেত- শ্বেত, সাদা (বিণ)  
 সেতু- সেতু, ব্রিজ (পুং)  
 সেনা- সৈনিক (স্ত্রী)  
 সো- সে।  
 সোত- কান (ন)  
 সোতব্ব- শ্রবণ করা উচিত বা  
 কর্তব্য (ভবি-কৃ)  
 সোতু- শ্রোতা, শ্রবণকারী (পুং)  
 সোপাণ- সিড়ি (ন)  
 সোলস- ষোল (তি)  
 হট- হরণকৃত, হত (অ-কৃ)  
 হত- মৃত (অ-কৃ)  
 হথ- হস্ত, হাত (পুং)

|                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| হস্থিনী- হস্তিনী (স্ত্রী)         | হরিতুং- নিয়া যাইতে (তুং)        |
| হথী- হস্তী (পুং)                  | হরীয়তি- হত হয় (ক্রি)           |
| হৃদয়- হৃদয় (ন)                  | হসতি- হাঁসা (ক্রি)               |
| হরতি- নিয়া যাওয়া (ক্রি)         | হসন্ত- হাঁসিতে হাঁসিতে (বর্ত-কৃ) |
| হরনীয়- নিয়া যাওয়া উচিত(ভবি-কৃ) | হিমবস্ত্র- হিমালয় (পুং)         |
| হরাপেতি- হরণ করানো (ক্রি)         | হীযো- গতকাল (নি)                 |
| হরি- নিয়া গিয়াছিল (ক্রি)        | হোতি- হয় (ক্রি)                 |
| হরিত- হরণকৃত, হত (অ-কৃ)           | হোতু- হউক (ক্রি)                 |

### বাংলা - পালি

|  |  |
|--|--|
| অগভীর- উত্তান (বিণ)                      | অপকু- আম (বিণ)                         |
| অট্টাশি- অট্ঠাসীতি (স্ত্রী)              | অপর- অঞঞ, অপর, পর (বিণ)                |
| অতিক্রম করা- অতিক্রমতি (ক্রি)            | অবতরণ করা- ওরুহতি, ওতরতি (ক্রি)        |
| অতিক্রম করিতে- অতিক্রমিতুং (তুং)         | অবলোকন করা- ওলোকেতি (ক্রি)             |
| অতিসঙ্গ- সীঘং, খিগ্গং (ক্রি-বিণ)         | অবলোকন করিতে করিতে- ওলোকেন্ত (বর্ত-কৃ) |
| অর্থজ্ঞ- অথঞঞ (পুং)                      | অবশ্যই- অদ্ধা, বে, একন্তং (নি)         |
| অদর্শন করিতে করিতে- অপস্সন্ত (বর্ত-কৃ)   | অরণ্য- বন, অরঞঞ (ন); অটবি (স্ত্রী)     |
| অদ্য- অজ্জ (নি)                          | অলঙ্কৃত করা- অলঙ্করোতি (ক্রি)          |
| অধিপতি- অধিপতি (পুং)                     | অল্প- অল্পক, পরিণ্ত (বিণ)              |
| অনুরূপ- এবং, তথা (নি)                    | অশ্ব- অস্স (পুং)                       |
| অনুসরণ করিতে করিতে- অনুস্সরন্ত (বর্ত-কৃ) | অশ্রু- অস্সু (ন)                       |
| অনেক- অনেক, বহু (বিণ)                    | অষ্টম- অট্ঠম (বিণ)                     |
| অন্য- অঞঞ, অপর, পর (বিণ)                 | অস্থি- অট্ঠি (ন)                       |
| অন্যতর- অঞঞতর (বিণ)                      | অংশীদারী- ভাগী (পুং)                   |

আকাশ- আকাস (পুং)  
 আগমন করা- আগচ্ছতি (ক্রি)  
 আগমন করিতে করিতে- আগচ্ছন্ত  
 (বর্ত-কৃ)  
 আগামীকাল- সুবে (নি)  
 আগামীপরশু- পরসুবে (নি)  
 আশুগ- অগৃগি (পুং)  
 আঙ্গুল- অঙ্গুলি (স্ত্রী)  
 আজ- অজ্জ (নি)  
 আট- অট্ঠ (তি)  
 আটানব্বই- অট্ঠনব্বতি (স্ত্রী)  
 আটাশ- অট্ঠবীসতি (স্ত্রী)  
 আঠার- অট্ঠাদস, অট্ঠারস (তি)  
 আনয়ন করা- আহরতি; আনেতি  
 (ক্রি)  
 আনয়ন করানো- আহরাপেতি;  
 আনাপেতি (ক্রি)  
 আনয়ন করিয়াছিল- আহরি,  
 আনেসি (ক্রি)  
 আম- অম্ব (পুং)  
 আমরা- মযং, অম্হে ।  
 আমার- মম, ময্হং, মমং, মে ।  
 আমাদের- অম্হং, অম্হাকং ।  
 আমি- অহং ।  
 আরম্ভ করা- আরব্ভতি (ক্রি)  
 আরম্ভ করিয়াছিল- আরব্ভি (ক্রি)  
 আরোহণ করা- আরুহতি (ক্রি)  
 আরোহণ করিয়াছিল- আরুহি  
 (ক্রি)  
 আরোহণ করিতে করিতে- আরুহন্ত

(বর্ত-কৃ)  
 আয়ু- আয়ু (ন)  
 আলো- আলোক (পুং)  
 আন্তে আন্তে- সনিকং (ক্রি-বিণ)  
 আহরণ করা- আহরতি (ক্রি)  
 আহরণ করানো- আহরাপেতি  
 (ক্রি) -  
 আহরণ করিয়াছিল- আহরি,  
 আনেসি (ক্রি)  
 আহরণ করিতে- আহরিতুং (তুং)  
 আহরণ করিতে করিতে- আহরন্ত  
 (বর্ত-কৃ)  
 আহরিত- আহরিত, আনীত (অ-  
 কৃ)  
 আহার- আহার (পুং)  
 আড়াআড়িভাবে- তিরিযং (ক্রি-  
 বিণ)  
 ইঁদুর- আখু (পুং)  
 উঁচু- উচ্চ (বিণ)  
 উঠা- উট্ঠহতি (ক্রি)  
 উঠাইয়া- উট্ঠাপেত্বা (অস-ক্রি)  
 উঠিয়া- উট্ঠহিত্বা (অস-ক্রি)  
 উত্তম- উত্তম, সেট্ঠ, বর (বিণ)  
 উত্তীর্ণ- তিগ্গ (অ-কৃ)  
 উত্তোলন করা- পল্লয্হতি,  
 উক্খিপতি (ক্রি)  
 উত্তোলন করিয়া- পল্লয্হ,  
 উক্খিপিত্বা (অস-ক্রি)  
 উদিত হওয়া- উদেতি (ক্রি)  
 উনচল্লিশ- একুনচত্তালীসতি (স্ত্রী)

উনত্রিশ- একুনতিংসতি (স্ত্রী)  
 উনপঞ্চাশ- একুনপঞ্ঞাসা,  
 একুনপঞ্ঞাসতি (স্ত্রী)  
 উনষাট- একুনসট্ঠি (স্ত্রী)  
 উনসত্তর- একুনসত্ততি (স্ত্রী)  
 উনাশি- একুনাসীতি (স্ত্রী)  
 উন্নতি- বুদ্ধি (স্ত্রী)  
 উনিশ- একুনবীসতি (স্ত্রী)  
 উপবেশন করিতে- নিসীদিভুং  
 (ভুং)  
 উপবেশন করিতে করিতে-  
 নিসীদন্ত (বর্ত-কৃ)  
 উপবেশন করা- নিসীদতি (ক্রি)  
 উপবেশন করানো- নিসীদাপেতি  
 (ক্রি)  
 উপরে- উপরি (ক্রি-বিণ)  
 উৎপল- উল্লল (ন)  
 উৎপীড়ন করা- পীলেতি (ক্রি)  
 উৎপীড়ন করিয়াছিল- পীলেসি  
 (ক্রি)  
 উৎপীড়িত- পীলিত (অ-কৃ)  
 এই- ইম, এত (বিণ)  
 এই (ব্যক্তি)- অযং (পুং)  
 এই (জিনিষ)- ইদং (ন)  
 এই (জিনিষগুলো)- তানি (ন)  
 এইরূপে- এবং (নি)  
 এক- এক (তি)  
 একইসাথে- একতো (নি)  
 একসময়- একদা (ক্রি-বিণ)  
 একস্থানে- একথ (নি)

একান্ন- একপঞ্ঞাসা,  
 একপঞ্ঞাসতি (স্ত্রী)  
 একাশি- একাসীতি (স্ত্রী)  
 এখন- ইদানি (নি)  
 এবং- চ, অপি, পি (নি)  
 ঋষি- ইসি (পুং)  
 কর্কশ- খর (বিণ)  
 কখন- কদা? (ক্রি-বিণ)  
 কর্ণ- সোত (ন)  
 কথা- কথা, বাচা (স্ত্রী)  
 কথা বলা- কথ্বেতি (ক্রি)  
 কথিত- কথিত, বুত্ত (অ-কৃ)  
 কন্যা- কঞ্ঞা, ধীতু (স্ত্রী)  
 কবি- কবি (পুং)  
 করা- করোতি (ক্রি)  
 করিতে- কাভুং (ভুং)  
 করানো- কারাপেতি (ক্রি)  
 কলম্বোশহর- কোলম্বনগর (ন)  
 কলা- কদলী (স্ত্রী)  
 খনন করিতে করিতে- খণন্ত (বর্ত-  
 কৃ)  
 কর্ষণ করা- কসতি (ক্রি)  
 কর্ষণ করানো- কসাপেতি (ক্রি)  
 কর্ষিত হওয়া- কসীযতি (ক্রি)  
 কাঠমিল্লি- বড়চকী (পুং)  
 কাক- কাক (পুং)  
 কাকী- কাকী (স্ত্রী)  
 কাজ- কন্ম (ন); কন্মন্ত (পুং)  
 কার- কস্স? (নি)  
 কারণ- কান্নগ (ন)

কি- কিং (নি)

কিভাবে- কথং? (নি)

কীর্তি- কিস্তি (স্ত্রী)

কুকুর- সুনখ (পুং)

কুঠার- ফরসু (পুং)

কুমার- কুমার (পুং)

কুমারী- কুমারী (স্ত্রী)

কুল (বংশ)- কুল (ন)

কুল (নদীর)- কুল (ন)

কুলবান- কুলবন্ত (বিণ)

কুষ্ঠরোগী- কুট্ঠী (পুং)

কে- কেন? (তি)

কেন- কস্মা? (নি)

কোথায়- কথ, কুহিং? (নি)

কোথা হইতে- কুতো? (নি)

কোনটি (বহুর মধ্যে)- কতম?  
(তি)

কৃত- কত (অ-ক্)

কৃষক- কস্সক (পুং)

ক্রন্দন করিতে করিতে- রোদন্ত  
(বর্ত-ক্)

ক্রন্দন করা- রোদতি (ক্রি)

ক্রুদ্ধ- কুদ্ধ (অ-ক্)

খনন করা- খনতি (ক্রি)

খনন করানো- খণাপেতি (ক্রি)

খনিত হওয়া- খনীযতি (ক্রি)

খাইতে- খাদিতুং, ভুঞ্জিতুং (তুং)

খাইয়া- খাদিত্বা, ভুঞ্জিত্বা (অস-  
এ)

খাইয়াছিল- খাদি, ভুঞ্জি (ক্রি)

খাওয়া- খাদতি, ভুঞ্জতি (ক্রি)

খাওয়ানো- খাদাপেতি,

ভোজাপেতি (ক্রি)

খাট- মঞ্চ (পুং); সযন (ন)

খাদিত- খাদিত, ভুন্ত (অ-ক্)

খোঁচ-পাঁচড়া- কচ্ছু (স্ত্রী)

গত- গত (অ-ক্)

গতকাল- হীযো (ক্রি-বিণ)

গতপরশু- পরহীযো (ক্রি-বিণ)

গর্ত- কাসু (স্ত্রী); আবাট (পুং)

গবেষণা করা- গবেসতি (ক্রি)

গমন করা- গচ্ছতি (ক্রি)

গমন করিয়াছিল- অগচ্ছি, গচ্ছি,  
অগমি, গমি (ক্রি)

গমন করুক- গচ্ছতু (ক্রি)

গমন করিবে- গমিস্সতি (ক্রি)

গমন করিতে করিতে- গচ্ছন্ত,

গচ্ছমান (বর্ত-ক্)

বৃষ- গোণ (পুং)

গুঁইসাপ- গোধা (স্ত্রী)

গুরু- গরু (পুং)

গুহা- গুহা (স্ত্রী)

গৃহ- গেহ (ন)

গৃহপতি- গহপতি (পুং)

গাছ- রুক্ক, তরু (পুং)

গাভী- গাবী, ধেনু (স্ত্রী)

গ্রহি (বন্ধন)- গহি (পুং)

গ্রহণ করা- গণ্হাতি (ক্রি)

খনন করা- খণতি (ক্রি)

গ্রহণ করানো- গণ্হাপেতি (ক্রি)

গ্রহণ করিয়াছিল- গণ্‌হি (ক্রি)  
 গ্রহণ করিতে- গণ্‌হিতুং (তুং)  
 ঘর- ঘর (ন); গেহ (পুং)  
 ঘি- সপ্তি (ন)  
 চতুর্দিক- চতুর্দিসা (স্ত্রী)  
 চন্দ্র- চন্দ, সসী (পুং)  
 চক্‌বিশ- চতুর্‌বীসতি (স্ত্রী)  
 চক্‌লিশ- চত্বালীসতি (স্ত্রী)  
 চয়ন করা- ওচিনাতি (ক্রি)  
 চয়ন করিতে- ওচিনিতুং (তুং)  
 চয়ন করুক- ওচিনিতু (ক্রি)  
 চাউল- তণ্ডুল (ন)  
 চাকর- দাস (পুং)  
 চাকরানী- দাসী (স্ত্রী)  
 চাঁদ- চন্দ, সসী (পুং)  
 চামচ- কটচ্ছু (পুং)  
 চার- চতু (তি)  
 চার উপায়ে- চতুধা (ক্রি-বিণ)  
 চার বার- চতুর্‌কথন্তুং (ক্রি-বিণ)  
 চারশত- চতুসত (ন)  
 চার হাজার- চতুসহস্‌স (ন)  
 চিন্ত- চিন্ত (ন)  
 চিন্তা করা- চিন্তেতি (ক্রি)  
 চিন্তা করিয়াছিল- চিন্তেসি (ক্রি)  
 চিন্তা করিয়া- চিন্তেত্বা (অস-ক্রি)  
 চুরাশি- চতুরাসীতি (স্ত্রী)  
 চুরানব্বই- চতুনব্বতি (স্ত্রী)  
 চুরি করা- চোরেতি (ক্রি)  
 চুরি করানো- চোরাপেতি (ক্রি)  
 চুরি করিয়াছিল- চোরেসি (ক্রি)

চুয়াত্তর- চতুসত্ততি (স্ত্রী)  
 চুয়ান্ন- চতুপঞ্‌ঞাসা (স্ত্রী)  
 চুয়াল্লিশ- চতুচত্বালীসতি (স্ত্রী)  
 চেষ্টা করিতে- উস্‌সহিতুং (অস-ক্রি)  
 চেষ্টা করা- উস্‌সহতি (ক্রি)  
 চেষ্টা করিয়া- উস্‌সহিত্বা (অস-ক্রি)  
 চেষ্টা করিয়াছিল- উস্‌সহি (ক্রি)  
 চোর- চোর (পুং)  
 চৈত্য- চেতিয় (ন)  
 চৌদ্দ- চতুদস, চুদস (তি)  
 চৌষটি- চতুসট্‌টি (স্ত্রী)  
 ছত্রিশ- ছত্তিংশতি (স্ত্রী)  
 ছত্রিশতম- ছত্তিংশতিম (বিণ)  
 ছয়- ছ (তি)  
 ছাগল- অজ (পুং)  
 ছাতা- ছত্ত (ন)  
 ছাত্র- সিস্‌স (পুং)  
 ছাব্বিশ- ছব্বীসতি (স্ত্রী)  
 ছাব্বিশতম- ছব্বীসতিম (বিণ)  
 ছায়া- ছায়া (স্ত্রী)  
 ছেচল্লিশ- ছচত্বালীসতি (স্ত্রী)  
 ছেচল্লিশতম- ছচত্বালীসতিম (বিণ)  
 ছেদন করিতে- ছিন্দিতুং (তুং)  
 ছেদন করিতে করিতে- ছিন্দন্ত  
 (বর্ত-কৃ)  
 ছেদন করা- ছিন্‌দতি (ক্রি)  
 ছেদন করানো- ছিন্‌দাপেতি (ক্রি)  
 ছেদনকারী- ছেত্তু (পুং)

|                                  |                                  |
|----------------------------------|----------------------------------|
| হৃদন করিয়া- হিন্দিভা (অস-ক্রি)  | তরুণ- তরুণ (পুং)                 |
| হৃদন করিয়াছিল- হিন্দি (ক্রি)    | তরুণী- তরুণী (স্ত্রী)            |
| হেষটি- হসট্ঠি (স্ত্রী)           | তলোয়ার- অসি (পুং)               |
| হেষটিতম- হসট্ঠিম (বিণ)           | তাবৎ- তাব (নি)                   |
| হিয়াস্তর- হসস্ততি (স্ত্রী)      | তাহারা- তে ।                     |
| হিয়াস্তরতম- হসস্ততিম (বিণ)      | তিন- তি (তি)                     |
| হিয়ানব্বই- হনুবুতি (স্ত্রী)     | তিনশত- তিসত (ন)                  |
| হিয়ানব্বইতম- হনুবুতিম (বিণ)     | তুমি- ত্বং ।                     |
| হিয়ান্ন- ছপ্পঞ্ঞাসা,            | তোমরা- তুম্হে ।                  |
| ছপ্পঞ্ঞাসতি (স্ত্রী)             | তোমার- তুম্হং, তব ।              |
| হিয়ান্নতম- ছপ্পঞ্ঞাসতিম (বিণ)   | তোমাদের- তুম্হাকং ।              |
| হিয়াশি- ছাসীতি (স্ত্রী)         | তেত্রিশ- তেত্তিসতি (স্ত্রী)      |
| হিয়াশিতম- ছাসীতিম (বিণ)         | তের- তেরস, তেলস (তি)             |
| জল- উদক, জল (ন)                  | তেরতম- তেরসম, তেলসম (বিণ)        |
| জলাশয়- জলনিধি (স্ত্রী)          | তৃতীয়- ততিয় (বিণ)              |
| জয় করা- জিনাতি (ক্রি)           | দই- দধি (ন)                      |
| জয় হউক- জয়তু (ক্রি)            | দশ- দস (তি)                      |
| জয়ী- জেতু (পুং)                 | দশম- দসম (বিণ)                   |
| জাহাজ- দোণি (স্ত্রী)             | দশ লক্ষ- দসলক্খ (ন)              |
| টাকা- মুদা (স্ত্রী); মূল (ন)     | দর্শন করা- পস্‌সতি, ওলোকেতি      |
| টানা- আকড্‌ঢতি (ক্রি)            | (ক্রি)                           |
| টানিত হওয়া- আড্‌টীয়তি (ক্রি)   | দর্শন করিতে করিতে- পস্‌সন্ত,     |
| টোল- দুন্দুভি (স্ত্রী)           | ওলোকেত্ত (বর্ত-কৃ)               |
| ডিম- অণু (ন)                     | দর্শনীয়- দস্‌সনীয়, সুরূপ (বিণ) |
| তখন- তদা (ক্রি-বিণ)              | দংশন করা- ডসতি (ক্রি)            |
| তথায়- তথ, তত্র, তেহি (ক্রি-বিণ) | দংশিত- দট্‌ঠ (অ-কৃ)              |
| তথা হইতে- ততো (নি)               | দাউদ- দদু (স্ত্রী)               |
| তপস্বী- তপস্‌সী (পুং)            | দাতা- দাতু, দাযক (পুং)           |
| তপস্বী- তপস্‌সীনি (স্ত্রী)       | দান- দান (ন)                     |
|                                  | দাঁড়ানো- তিট্‌ঠতি (ক্রি)        |



|                                  |                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| দাঁড়াইয়াছিল- অট্ঠাসি (ক্রি)    | ধনবান- ধনবন্ত (ন)                 |
| দায়ক- দায়ক, দাতু (পুং)         | ধনুক- ধনু (ন)                     |
| দিক- দিসা (স্ত্রী)               | ধাতু- ধাতু (স্ত্রী)               |
| দিতে- দাতুং (তুং)                | ধান- ধণ্ড্ণ (ন)                   |
| দিন- দিবস (পুং)                  | নবম- নবম (বিণ)                    |
| দিনের বেলা- দিবা (নি)            | নব্বই- নব্বুতি (স্ত্রী)           |
| দিয়াছিল- দদি, অদাসি (ক্রি)      | নব্বইতম- নব্বুতিম (বিণ)           |
| দীর্ঘ- দীঘ (বিণ)                 | নয়- নব (তি)                      |
| দুই- দ্বি, দ্বে (তি)             | না- ন, মা (নি)                    |
| দুইবার- দ্বিচ্ছত্ত্বং (ক্রি-বিণ) | নাই- নথি (নি)                     |
| দুইশত- দ্বিসত, দ্বেসত (ন)        | নাক- নাসা (স্ত্রী); ঘাণ (ন)       |
| দুই উপায়ে- দ্বিধা (ক্রি-বিণ)    | নিকট- সন্তিক (বিণ)                |
| দুধ- খীর (ন)                     | নিরানব্বই- একুনসত (ন)             |
| দুর্বল- দুব্বল (বিণ)             | নিয়া যাওয়া- হরতি (ক্রি)         |
| দুইয়ের মধ্যে- অন্তরা (নি)       | নিয়া যাইতে- হরিতুং (তুং)         |
| দেওয়া- দদাতি, দেতি (ক্রি)       | নিয়াছিল- নেসি, হরি (ক্রি)        |
| দেখা- পস্সতি (ক্রি)              | নীত- নীত, হরিত (অ-কৃ)             |
| দেব- দেব (পুং)                   | নীত হওয়া- নীযতি, হরীযতি (ক্রি)   |
| দেবতা- দেবতা (স্ত্রী)            | নীল- নীল (বিণ)                    |
| দেশনা- দেসনা (স্ত্রী)            | নেওয়া- নেতি, নযতি, হরীযতি (ক্রি) |
| দেশনা করিতে- দেসেতুং (তুং)       | নেতা- নেতু (পুং)                  |
| দেশনা করা- দেসেতি (ক্রি)         | নেত্রোবাঘ- দীপি (পুং)             |
| দেশিত- দেসিত (অ-কৃ)              | নৌকা- নাবা (স্ত্রী)               |
| দেশিত হওয়া- দেসীযতি (ক্রি)      | পঁচা- পুতি (বিণ)                  |
| দেহ- বপু (ন); কায (পুং)          | পঁচাত্তর- পঞ্চসত্ততি (স্ত্রী)     |
| দোকান- আপণ (পুং)                 | পঁচাশি- পঞ্চাশীতি (স্ত্রী)        |
| দুঃখের সাথে- দুক্খং (ক্রি-বিণ)   | পঁচানব্বই- পঞ্চনব্বুতি (স্ত্রী)   |
| দৃঢ়ভাবে- দল্লহং (ক্রি-বিণ)      | পঁচিশ- পঞ্চবীসতি (স্ত্রী)         |
| দৌড়ানো- ধাবতি (ক্রি)            | পতাকা- কেতু (পুং)                 |
| ধন- ধন, বসু (ন)                  |                                   |

পাতিত হওয়া- পততি (ক্রি)  
 পাতিত হইয়াছিল- পাতেসি (ক্রি)  
 পথ- মগ্ন (পুং)  
 পদাতিক সৈনিক- পত্তি (স্ত্রী)  
 পদ্মফুল- পদুম (ন)  
 পনের- পন্নরস, পঞ্চদস (তি)  
 পরিমাপ করা- মিণাতি (ক্রি)  
 পরিষদ- পরিসা (স্ত্রী)  
 পর্বত- পব্বত, গিরি (পুং)  
 পশু- পসু (পুং)  
 পয়ত্রিশ- পঞ্চতিংসতি (স্ত্রী)  
 পয়তাল্লিশ- পঞ্চচত্বালীসতি (স্ত্রী)  
 পয়ষষ্টি- পঞ্চসট্ঠি (স্ত্রী)  
 পঞ্চ- পঞ্চ (তি)  
 পঞ্চম- পঞ্চম (বিণ)  
 পঞ্চাশ- পঞ্‌ঞাসা, পন্নাসা,  
 পঞ্‌ঞাসতি (স্ত্রী)  
 পূজা করা- পূজেতি (ক্রি)  
 পূজা করিয়াছিল- পূজেসি (ক্রি)  
 পূর্বে- পুরা, পূৰ্বে (নি)  
 পেটিকা- মঞ্জুসা (স্ত্রী)  
 প্রজ্ঞা- পঞ্‌ঞা (স্ত্রী), বুদ্ধি, মতি,  
 এগণ (পুং)  
 প্রত্যাবর্তন করা- পটিনিব্বত্ততি  
 (ক্রি)  
 প্রত্যাবর্তন করিয়াছিল- পটিনিব্বত্তি  
 (ক্রি)  
 প্রথম- পঠম (বিণ)  
 প্রদত্ত- দিন্ন (অ-কৃ)  
 প্রদীপ- পদীপ (পুং)

প্রবেশ করা- পবিসতি (ক্রি)  
 প্রবেশ করেছিল- পারিসি (ক্রি)  
 প্রব্রজিত- পব্বজিত (বিণ)  
 প্রব্রজিত হওয়া- পব্বজতি (ক্রি)  
 প্রস্তুত করা- পরিয়াদেতি (ক্রি)  
 প্রস্থান করা- অপগচ্ছতি, পক্কমতি  
 (ক্রি)  
 প্রহার করা- পহরতি (ক্রি)  
 প্রহার করানো- পহরাপেতি (ক্রি)  
 প্রহৃত- পহট (অ-কৃ)  
 প্রহৃত হওয়া- পহরীযতি (ক্রি)  
 প্রজ্ঞাবান- পঞ্‌ঞাবব্ব, পণ্ডিত  
 (বিণ)  
 পা- পাদ (পুং)  
 পাক করিতে- পচিত্তুং (তুং)  
 পাক করা- পচতি (ক্রি)  
 পাক করানো- পাচাপেতি (ক্রি)  
 পাক করিয়া- পচিত্ত্বা (অস-ক্রি)  
 পাক করিয়াছিল- অপচি, পচি  
 (ক্রি)  
 পাকা- পক্ক (অ-কৃ)  
 পাখি- সকুণ, পক্খী (পুং)  
 পাঁচ- পঞ্চ (তি)  
 পাচক- সূদ (পুং)  
 পাঁচশত- পঞ্চসত (ন)  
 পাথর- পাসাণ (পুং); সিল (স্ত্রী)  
 পাঠানো- পেসেতি (ক্রি)  
 পাথরের টুকরো- সঙ্করা (স্ত্রী)  
 পান করা- পিবতি (ক্রি)  
 পান করিতে- পিবিত্তুং (তুং)

|                                 |   |
|---------------------------------|---|
| পান করুক- পিবতু (ক্রি)          | বহু- বহু, অনেক (বিণ)                      |
| পান করিয়া- পিবিত্বা (অস-ক্রি)  | বাহিরে নিয়া যাওয়া- নীহরতি (ক্রি)        |
| পাপ- পাপ (ন)                    | বাইশ- বাবীসতি, দ্বাবীসতি (স্ত্রী)         |
| পাপকারী- পাপকারী (পুং)          | বাক্য- বাচা, কথা (স্ত্রী)                 |
| পার হওয়া- তরতি (ক্রি)          | বানর- বানর (পুং)                          |
| পালন করা- পালেতি (ক্রি)         | বান্ধবী- সখী (স্ত্রী)                     |
| পায়ের গোঁড়ালী- জঙ্ঘা (স্ত্রী) | বার- দ্বাদস (তি)                          |
| পাক্কী- দোলা (স্ত্রী)           | বারতম- দ্বাদসম (বিণ)                      |
| পিতা- পিতৃ (পুং)                | বালক- বালক, দারক, কুমার (পুং)             |
| পিপাসা- পিপাসা (স্ত্রী)         | বালিকা- দারিকা, কুমারী, কুমারিকা (স্ত্রী) |
| পুকুর- বাপি (স্ত্রী)            | বাঁশ- বেণু, বেলু (পুং)                    |
| পুণ্য- পুণ্ড্র (ন)              | বাহান্তর- দ্বেসত্ততি, দ্বিসত্ততি (স্ত্রী) |
| পুণ্যবান- পুণ্ড্রবন্ত (বিণ)     | বাহু- বাহু (পুং)                          |
| পুরুষ- পুরিস (পুং)              | বিক্রয় করা- বিক্ৰিণাতি (ক্রি)            |
| পুষ্প- পুষ্প (ন)                | বিক্রয় করিয়াছিল- বিক্ৰিণি (ক্রি)        |
| পূজা- পূজা (স্ত্রী)             | বিক্রিত হওয়া- বিক্ৰিণীয়তি (ক্রি)        |
| পৃথক- বিসুং, নানা (নি)          | বিচরণ করা- চরতি (ক্রি)                    |
| ফল- ফল (ন); বিপাক (পুং)         | বিচরণ করিয়া- চরিত্বা (অস-ক্রি)           |
| ফলবান- ফলবন্ত (বিণ)             | বিচরণ করিয়াছিল- আচরি, চরি (ক্রি)         |
| বজ্রপাত- অসনি (স্ত্রী)          | বিজ্ঞ- বিদু, বিপু (পুং)                   |
| বজ্রা- বজ্র (পুং)               | বিস্তৃত- বিখ্যত (বিণ)                     |
| বদান্য- বদপু (পুং)              | বিশ- বাসতি (স্ত্রী)                       |
| বণিক- বানিজ (পুং)               | বিশতম- বাসতিম (বিণ)                       |
| বন- বন, অরপু (ন)                | বিশ্ব- লোক (পুং)                          |
| বন্ধু- মিত্র, বন্ধু (পুং)       | বিহার- বিহার, আরাম (পুং)                  |
| বলবান- বলবন্ত (বিণ)             | বুদ্ধ- বুদ্ধ (পুং)                        |
| বর্ষন করা- বস্‌সতি (ক্রি)       |   |
| বহন করিতে- হরিতুং (তুং)         |   |
| বহন করা- হরতি (ক্রি)            |   |
| বহন করানো- হরাপেতি (ক্রি)       |   |

|                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| বুদ্ধিমান- বুদ্ধিমন্ত (বিণ)       | মার্গ- মগ্গ (পুং)                 |
| বৃদ্ধ- মহল্লক (বিণ)               | মাত্রাজ্জ- মত্তঞ্জ (পুং)          |
| বৃদ্ধি- বুদ্ধি (স্ত্রী)           | মাপা- মিণাতি (ক্রি)               |
| বৃষ্টি- বুট্ঠি (স্ত্রী)           | মাপানো- মিণাপেতি (ক্রি)           |
| বৃহৎ- মহন্ত (বিণ)                 | মারিতে- মারিতুং (তুং)             |
| বোধিবৃক্ষ- বোধিরুক্ক (পুং)        | মারা- মারেতি (ক্রি)               |
| বৈদ্য- বেজ্জ (পুং)                | মালা- মালা (স্ত্রী)               |
| ব্যবসায়ী- বাণিজ (পুং)            | মাস- মাস (পুং)                    |
| ভগবান- ভগবন্ত (পুং)               | মিত্র- মিত্ত, বন্ধু (পুং)         |
| ভগ্ন- ভিন্ন (অ-কৃ)                | মুখ- মুখ, বদন (ন)                 |
| ভগ্নি- ভগিনি (স্ত্রী)             | মূর্খ- বাল (বিণ)                  |
| ভাগ করা- ভাজেতি (ক্রি)            | মূল্য- মূল (ন)                    |
| ভাগ করিয়া- ভাজেত্বা (অস-ক্রি)    | মারিয়াছিল- মারেসি (ক্রি)         |
| ভাগ্যবান- ভগবন্ত (বিণ)            | মৃগ- মিগ (পুং)                    |
| ভাত- ভত্ত (ন); ওদন (পুং) (ন)      | মৃগী- মিগী (স্ত্রী)               |
| ভ্রাতা- ভাতু (পুং)                | মৃত- মত (অ-কৃ)                    |
| ভিক্ষু- ভিক্কু, মুনি (পুং)        | মৃদু- মুদু, মুদুক (বিণ)           |
| ভূমি- ভূমি (স্ত্রী); বথু (ন)      | রব করিতে- রবিতুং (তুং)            |
| ভোজন করা- ভুঞ্জতি (ক্রি)          | রব করা- রবতি (ক্রি)               |
| ভোজন করিয়া- ভুঞ্জিত্বা (অস-ক্রি) | রশি- রজ্জু (স্ত্রী)               |
| ভোজন করানো- ভুঞ্জাপেতি (ক্রি)     | রক্ষা করা- রক্কতি, পালেতি (ক্রি)  |
| ভোজিত হওয়া- ভুঞ্জীয়তি (ক্রি)    | রক্ষা করুক- রক্কতু, পালেতু (ক্রি) |
| মদ্য- মজ্জ (ন); সুরা (স্ত্রী)     | রাখা- ঠপেতি (ক্রি)                |
| মধু- মধু (ন)                      | রাখুক- ঠপেতু (ক্রি)               |
| মধ্যম- মজ্জিম (বিণ)               | রাত্রি- রত্তি (স্ত্রী)            |
| মঞ্জী- মন্তী (পুং)                | রান্না করা- পচতি (ক্রি)           |
| ময়লা- ধূলি (স্ত্রী)              | রান্না করানো- পাচাপেতি (ক্রি)     |
| ময়ূর- ময়ূর, সিখী (পুং)          | রান্না করুক- পচতু (ক্রি)          |
| মরণ- মরণ (ন)                      |                                   |
| মা- অম্মা (স্ত্রী)                |                                   |

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| রান্না করিতে- পচিছুং (তুং)      | শিক্ষাপদ- সিক্খাপদ (ন)         |
| রাশি- রাসি (পুং)                | শীঘ্র- সীঘং, থিগ্গং (ত্রি-বিণ) |
| রাস্তা- বিসিখা, বীথি (স্ত্রী)   | শীল- সীল (ন)                   |
| রূপ- রূপ (ন)                    | শীলবান- সীলবত্ত্ব (বিণ)        |
| রূপবান- রূপবত্ত্ব (বিণ)         | শীলংকা- লঙ্কা (স্ত্রী)         |
| রখিয়াছিল- ঠপেসি (ক্রি)         | শুকর- বরাহ (পুং)               |
| লতা- লতা (স্ত্রী)               | শ্রবণ করিতে- সুণিতুং (তুং)     |
| লদ্ধ- লদ্ধ (অ-কৃ)               | শ্রবণ করা- সুণাতি (ক্রি)       |
| লাঠি- যট্ঠি, দণ্ড (পুং)         | শ্রবণ করুক- সুণতু (ক্রি)       |
| লাভ করা- লভতি (ক্রি)            | শ্রুত- সুত (অ-কৃ)              |
| লাভ করিতে- লভিতুং (তুং)         | শ্রেষ্ঠী- সেট্ঠী (পুং)         |
| লাভ করুক- লভতু (ক্রি)           | শ্রোতা- সোতু (পুং)             |
| লাল- রত্ত (বিণ)                 | যখন- যদা (নি)                  |
| লেখা- লিখতি (ক্রি)              | যথায়- যথ (নি)                 |
| লেখক- লেখক (পুং)                | যশবান- যসবত্ত্ব (বিণ)          |
| শকুন- সকুণ (পুং)                | যাণ্ড- যাণ্ড (স্ত্রী)          |
| শকুনী- সকুণী (স্ত্রী)           | যাবত- যাব (নি)                 |
| শক্তি- বল (ন)                   | যেইখানে- যথ (নি)               |
| শয়ন করিতে- সযিতুং (তুং)        | সতের- সত্তরস, সত্তদস (তি)      |
| শয়ন করা- সযতি (ক্রি)           | সত্তর- সত্ততি (স্ত্রী)         |
| শয়ন করানো- সযাপেতি (ক্রি)      | সঙ্ক্যায়- সাযং (নি)           |
| শয্য- বীহি (পুং)                | সত্তম- সত্তম (বিণ)             |
| শয্যাপক- নালি (স্ত্রী)          | সর্বদা- সদা, সৰ্বদা (নি)       |
| শহর- নগর (ন)                    | সর্বত্র- সৰ্বথ (নি)            |
| শাখা- সাখা (স্ত্রী)             | সর্বজ্ঞ- সৰ্বজ্ঞে (বিণ)        |
| শায়িত- সযিত (অ-কৃ)             | সমবেত হওয়া- সন্নিপততি (ক্রি)  |
| শিল- সিলা (স্ত্রী); পাসাণ (পুং) | সমানভাবে- সমং (ক্রি-বিণ)       |
| শিশু- সুসু (পুং)                | সম্মুখে- পুরতো (নি)            |
| শিক্ষক- সথু, আচরিয়, গরু (পুং)  | সম্পত্তি- ধন (ন)               |
| শিক্ষা করা- উগ্গাহতি (ক্রি)     | সহিত- সঙ্ঘিৎ, সহ (নি)          |

|                                      |                                |
|--------------------------------------|--------------------------------|
| সক্ষম হওয়া- সঙ্কোতি (ক্রি)          | সেইরূপ- তথা (বিণ)              |
| সংগ্রহ করা- ওচিনাতি (ক্রি)           | স্মৃতি- সতি (স্ত্রী)           |
| সংগ্রহ করিতে- ওচিনিতুং (তুং)         | স্মৃতিমান- সতিমন্ত্ৰ (বিণ)     |
| সংঘ- সঙ্ঘ (পুং)                      | ষষ্ঠ- ছট্ঠ (বিণ)               |
| সাগর- উদধি, জলনিধি, সিদ্ধু (পুং)     | ষাট- সট্ঠি (স্ত্রী)            |
| সাত- সত্ত (তি)                       | ষোল- সোলস (তি)                 |
| সাথে- সন্ধিং, সহ (নি)                | ষোলতম- সোলসম (বিণ)             |
| সাদা- সেত (বিণ)                      | হওয়া- ভবতি, হোতি (ক্রি)       |
| সাপ- সপ্প, অহি, দাঠী, ভোগী (পুং)     | হত্যা করা- মারেতি (ক্রি)       |
| সারথি- সারথি (পুং)                   | হত্যা করানো- মারাপেতি (ক্রি)   |
| স্নাত- নহাত (অ-কৃ)                   | হত করানো- হরাপেতি (ক্রি)       |
| স্নান করা- নহাযতি (ক্রি)             | হরিণ- মিগ (পুং)                |
| স্নান করানো- নহাপেতি (ক্রি)          | হরিণী- মিগী (স্ত্রী)           |
| স্নান করিতে করিতে- নহাযন্ত (বর্ত-কৃ) | হলঘর- সালা (স্ত্রী)            |
| স্নাত হওয়া- নহাযীযতি (ক্রি)         | হস্তী- হথি, কবী (পুং)          |
| স্বামী- পতি, ভত্ত্ব (পুং)            | হস্তীনি- হথিনী, কণেরু (স্ত্রী) |
| সিড়ি- সোপাণ (ন)                     | হাঁটু- জানু, জগু (পুং)         |
| সিংহ- সীহ (পুং)                      | হাত- হথ, পাণি (পুং)            |
| সকল- সক্ক (বিণ)                      | হাঁসা- হসতি (ক্রি)             |
| সীসা- তিপু (ন)                       | হিমালয়- হিমনন্ত্ৰ (পুং)       |
| সকাল- পাতো (নি)                      | হউক- হোতু (ক্রি)               |
| সুখ- সুখ (পুং)                       | হ্রস্ব- রস্স (বিণ)             |
| সুখে- সুখং (ক্রি-বিণ)                | হৃদয়- হদয (ন)                 |
| সেই- তং (ন)                          | ক্ষমা- খন্তি (স্ত্রী)          |
| সেত্- সেতু (পুং)                     | ক্ষুদ্র- খুদ্ধক (বিণ)          |
|                                      | ক্ষেত্র- খেত্ত (ন)             |